南北朝鮮的對比

外國人士訪朝觀感

1960

南北朝鮮的對比

—外國人士訪朝觀感—

朝鮮•外國文出版社•平壤

1960

南北朝鮮的對比

編輯者　外國文出版社
出版者　外國文出版社
印刷者　勞動新聞出版印刷廠
地　址　朝鮮·平壤

1960年7月

編 者 的 話

1945年8月15日，朝鮮人民從日本帝國主義殖民統治下獲得了解放。從那時起已經十五年了。在這個期間，朝鮮被人爲地分裂爲南北兩部分，各走各的截然不同的兩條道路。

共和國北半部從落後的殖民地農業國家已經轉變成爲具有自主的强有力的經濟基礎的工業—農業國家，並且以跨上千里馬的氣概，繼續朝着更加輝煌的遠景奔馳。

但是，南朝鮮人民却陷於水深火熱之中。他們在法西斯恐怖統治下，過着暗無天日的日子。

今天，南朝鮮人民爲了爭取新政治、新制度、新生活，掀起了反對美帝國主義及其走狗的鬪爭。幾個月以來，他們的鬪爭猶如燎原之火，燒遍了整個南朝鮮。這是南朝鮮人民積壓了十五年的對美帝國主義及其走狗的深仇巨恨的爆發。

解放後南北朝鮮所走過來的這種兩條道路，誰都看得清楚。

在同一天，同一個時刻獲得解放的北朝鮮和南朝鮮，走過了這樣截然不同的道路，這決不是偶然的。今天，在共和國北

半部，由於人民在朝鲜勞動黨的領導下成了國家的主人，在各方面都得到史無前例的繁榮發展；而在南朝鲜，由於美帝國主義推行殖民政策和它的走狗進行賣國叛族行爲，人民却過着“四千年來未曾有過的苦難生活”。對這樣兩種現實，外國人士也寫了不少文章。

本社收集出版外國客人有關訪朝觀感的文章。這些外國客人中有不少的人訪問過北朝鲜和南朝鲜。這本書將有助於讀者們對朝鲜的公正的理解。書中的長篇文章，因篇幅有限摘譯收錄。

1960年7月

目　　次

編 者 的 話……………………………………………………(5)
新朝鮮的新人………(蘇　聯)…貝•布爾科夫(7)
歌頌中朝友誼………(中　國)………郭沫若(14)
自力更生的堅强意志……(中　國)………胡季委(29)
百聞不如一見………(民主德國)……卡爾•麥諾(36)
朝鮮紀行…………(瑞　典)…費爾•艾利克遜(39)
在勝利的道路上…………(喀麥隆)…邊加敏•馬里普(47)
平壤的星期日………(法　國)…萊蒙•拉比努(52)
創造未來的北朝鮮………(日　本)………藤島宇內(60)
重訪朝鮮…………(英　國)…阿蘭•魏宁頓(72)
今天的朝鮮…………(加拿大)……諾拉•魯杜(88)
北朝鮮的輝煌成就和南朝鮮的貧困化…………………
……(西　德)…蓋爾德•賽伯特(98)

朝鮮問題必須由朝鮮人民自己解決……………………………
……（錫　蘭）…H•M•P•穆希汀(102)
南　朝　鮮…………（日　本）………大西正道(107)
三　八　度　綫…………（法　國）…路西昂•波達爾(131)
我從地獄回來了……（瑞　典）…阿娜•麗霧金•布利克
……………………………(148)
冲破壓迫的南朝鮮人民…（日　本）………西川哲夫(151)

南北朝鮮的對比

—外國人士訪朝觀感—

朝 鮮•外國文出版社•平 壤

1 9 6 0

目　次

編　者　的　話……………………………………………………………（5）
新朝鮮的新人………（蘇　　聯）…貝・布爾科夫（7）
歌頌中朝友誼………（中　　國）………郭沫若（14）
自力更生的堅強意志……（中　　國）………胡季委（29）
百聞不如一見………（民主德國）……卡爾・麥諾（36）
朝　鮮　紀　行…………（瑞　　典）…費爾・艾利克遜（39）
在勝利的道路上…………（喀麥隆）…邊加敏・馬里普（47）
平壤的星期日………（法　　國）…萊蒙・拉比努（52）
創造未來的北朝鮮………（日　　本）………藤島宇內（60）
重　訪　朝　鮮…………（英　　國）…阿蘭・魏宁頓（72）
今天的朝鮮…………（加拿大）……諾拉・魯杜（88）
北朝鮮的輝煌成就和南朝鮮的貧困化……………………
……（西　　德）…蓋爾德・賽伯特（98）

朝鮮問題必須由朝鮮人民自己解決……………………………（錫蘭）…H•M•P•穆希汀（102）
南　朝　鮮…………（日本）………大西正道（107）
三八度綫…………（法國）…路西昂•波達爾（131）
我從地獄回來了……（瑞典）…阿娜•麗霧金•布利克……………………（148）
冲破壓迫的南朝鮮人民…（日本）………西川哲夫（151）

編者的話

1945年8月15日，朝鮮人民從日本帝國主義殖民統治下獲得了解放。從那時起已經十五年了。在這個期間，朝鮮被人為地分裂為南北兩部分，各走各的截然不同的兩條道路。

共和國北半部從落後的殖民地農業國家已經轉變成為具有自主的强有力的經濟基礎的工業—農業國家，並且以跨上千里馬的氣概，繼續朝着更加輝煌的遠景奔馳。

但是，南朝鮮人民却陷於水深火熱之中。他們在法西斯恐怖統治下，過着暗無天日的日子。

今天，南朝鮮人民為了爭取新政治、新制度、新生活，掀起了反對美帝國主義及其走狗的鬪爭。幾個月以來，他們的鬪爭猶如燎原之火，燒遍了整個南朝鮮。這是南朝鮮人民積壓了十五年的對美帝國主義及其走狗的深仇巨恨的爆發。

解放後南北朝鮮所走過來的這種兩條道路，誰都看得清楚。

在同一天，同一個時刻獲得解放的北朝鮮和南朝鮮，走過了這樣截然不同的道路，這決不是偶然的。今天，在共和國北

半部，由於人民在朝鮮勞動黨的領導下成了國家的主人，在各方面都得到史無前例的繁榮發展；而在南朝鮮，由於美帝國主義推行殖民政策和它的走狗進行賣國叛族行爲，人民却過着“四千年來未曾有過的苦難生活”。對這樣兩種現實，外國人士也寫了不少文章。

本社收集出版外國客人有關訪朝觀感的文章。這些外國客人中有不少的人訪問過北朝鮮和南朝鮮。這本書將有助於讀者們對朝鮮的公正的理解。書中的長篇文章，因篇幅有限摘譯收錄。

1960年7月

新朝鮮的新人

蘇聯"勞動報"總編輯 貝·布爾科夫

印度尼西亞職工會訪朝代表團的一位代表在參觀朝鮮民主主義人民共和國各企業後說，北朝鮮的各化學工廠，不僅是亞洲各國所羨慕的工廠，而且是在世界最發達的國家也可以誇耀的工廠。

他說的很對。興南肥料工廠和本宮化學工廠，相距不遠，且有許多共同之點。一部分產品，都是用空氣、水、電力來生產。我們到硫銨肥料車間去參觀時，副廠長說:"硫銨肥料是從天上傾斜下來的。"是的，在那里，用水和空氣生產的硫銨肥料，從空中傾斜下來，堆積如山。

水里的氫分和空氣里的氮分，是不會自然分離的，從水和空氣里要分解出氫和氮，需要有複雜的設備。我們在朝鮮的工廠看到了這種設備。這些企業是朝鮮人民在蘇聯及其他社會主義各國的帮助下建成的。這一事實還說明朝鮮的技術、經濟及文化在迅速發展。

來自印度尼西亞的同志說，他估計在工廠會看到塵士瀰漫的車間，可是實際上看到了爲數不多的工人井然有序地進行生

產的清潔的車間。是的，我們在寬敞的水電解車間看到了只有兩個工人坐在控制台前。

當然，在朝鮮民主主義人民共和國不僅有化學工廠，還有社會主義朝鮮引以自豪的其他新式企業，如平壤紡織廠、降仙煉鋼廠、龍城機械廠等。此外，它還有大規模的各企業建築工地。

讀者們如有機會到朝鮮去，在那里就會看到許多發電站、灌漑設備、新建的橋樑和鐵路。你們還可以到處看到技術革新和技術革命的新成就，但是，最引起你們注意的，恐怕還是先進技術被人們所掌握的事實。

朝鮮民主主義人民共和國已經有了自己的專家和經濟干部，也有了大批的技工。

朝鮮的工程師和技術員，是在反對美國侵略的艱苦的戰爭時期，在國內和蘇聯等各兄弟國家培養出來的。

朝鮮戰爭以朝鮮人民的勝利宣告結束了。戰後，朝鮮人民同預先培養好的干部隊伍一起開始進行了人民經濟恢復建設，這批干部中既有在大學和技術專科學校畢業的干部，也有在抗敵鬪爭這一偉大的學校里得到鍛煉的勞動者出身干部。

我們從這一事實（這與其他社會主義國家有聯關）中可以看到自由的人民的巨大力量和無產階級國際主義的威力，也可以看到共產黨或工人黨所領導的人民堅定的勝利信心。

誠然，曾在敵人妄想首先擊潰朝鮮人民軍而後把朝鮮變成殖民地的時候，朝鮮勞動黨就擬訂了戰後人民經濟恢復發展三年計劃。

目前向一百五十多個企業供應各種機器和設備的龍城機械廠，超額66％完成了戰後人民經濟恢復建設三年計劃。人民經濟各部門，都醫治戰爭創傷，迅速地發展起來了。

我們爲更深入地了解目前情况，需要回想不久前的歷史。

龍城機械廠的總工程師 陪我們參觀該廠時說："你們也許只把我們工廠的個别工人已經完成第一個五年計劃任務這一事放在心上，其實全体職工早已决心到八•一五解放十四周年以前完成五年計劃，這就是說他們要提前兩年半完成五年計劃。我國全体勞動人民都作了這樣的决心。

"這個工廠是過去日本資本家建設的，可是現在，過去的東西全沒有了，請你們看一看，一切都是新的。日本代表團曾來我們工廠參觀，他們看了這些新設備，都大吃一驚了。我們希望，讓南朝鮮的兄弟們知道我們怎樣生活。可是這是很不容易的事。因爲他們被嚴密地'保護'得不易受到我們的影響"。

我不得不援引一個數字，這個廠的產量增長到日寇統治時期的二十二倍。那個時期在這個工廠里根本沒有朝鮮專家。日本侵略者"那能讓奴隸具有文化呢？"但現在這個廠里有四百多名朝鮮專家，又有約一千名工人上夜校、業餘專科學校和函授大學。這里，我們還要考慮到戰爭結束後僅僅有六年這一點。

在我們所訪問的每個企業，都碰到了充滿熱情而又精通自己工作的專家和領導干部。他們都是社會主義的新型人材。同他們進行交談，人們就會確信，他們要勝利完成朝鮮勞動黨制訂的經濟計劃的願望，一定會得到實現。忘我精神、忠實的態度和卓越的推動力，這些都是爲崇高的目的而培養的干部們的

特點。

平壤紡織廠黨委員會副委員長張錦河，是一位革命烈士的夫人，她的丈夫是曾在游擊鬬爭中犧牲的。現在她有三個子女，其中大兒子在革命烈士遺子女學院學習。（類似我國的蘇沃洛夫學院）

工廠的女工們就這位副委員長說："不管白天黑夜，她總不離工廠。"

黃海煉鐵廠有十名勞動英雄。工廠黨委員長會向你們介紹他們每一個人的動人事蹟。我想再說一次，在社會主義國家，人民群衆在時時刻刻創造着驚人的奇蹟。

在提前兩年半完成五年計劃的過程中，管理干部和專家的作用當然不小，但是事實上解決問題的，還是全体勞動人民，是他們非凡的勞動、嚴格的紀律和他們對黨政策的深切的理解。

"千里馬"，這不僅是朝鮮男女老幼的勝利的象徵，而且是人民的氣象、願望和誓言。

在朝鮮民主主義人民共和國，到處可以看到"千里馬"宣傳畫。這些宣傳畫上都寫着"爲了提前完成五年計劃，你盡了你的一切嗎?"、"今天你完成了自已的計劃嗎?"等字眼。這些字眼雖然不同，但是却包含着共同的意思：號召人們要以"千里馬"之勢前進。

朝鮮勞動黨中央委員會 1958年 9月全會給全体黨員發出了一封信，這封信在朝鮮被稱爲"紅信"。朝鮮勞動黨中央委員會在那個時期號召全体黨員在社會主義建設者中發動他們的新的

力量，進一步發揮他們的"千里馬"精神。于是，在全國各地爲爭取偉大的勝利，開展了轟轟烈烈的勞動競賽。"千里馬"這句話强烈地吸引了他們的心。

黄海煉鐵廠高爐車間"千里馬"作業班班長李秉健，向我們告訴了爭取"千里馬"作業班稱號的條件。這個條件，和在蘇聯爭取共產主義勞動隊稱號的條件比起來，它們的精神基本上相同。

我永遠忘不了和降仙煉鋼廠"千里馬"作業班班員的會見。在這個廠有二十一個作業班爲爭取"千里馬"作業班這一光榮稱號而鬪爭。降仙煉鋼廠的陳應源作業班，在全國首次榮膺了"千里馬"作業班的稱號。他們都善良、明朗、聰明，很有禮貌，他們談了自己的生活，又很關心蘇聯工人們的工作和生活。假日，他們的作業班班員到体育場或俱樂部，到郊區或去打魚，過愉快的時間，有時候全体班員的家屬聚集一堂會餐。

如所周知，在企業、田野的工作和社會活動中，集体勞動培養高貴的品質。在插秧、耕田和其他集体勞動（例如建設學校和橋樑或修公路等）的場所，插有着共和國國旗和各種彩旗。看了勞動的人們和飄揚的旗幟，人們就會理解他們的勞動是像過節日一樣愉快的。

被强制勞動、無權利和恥辱所折磨的漫長歲月已經過去，爲自由和獨立而進行的流血鬪爭已經結束，人們獲得了自由勞動的權利。這樣的勞動多麽愉快，這是"文明的西方"的小市民所不能理解的。

在田野和建設工地上，常見大學生、職員和軍人。在這個

國土上，常有數百萬人民參加集体勞動。他們這樣做，並不是被誰所强迫的，而是主動的，是從他們良心出發的。凡我所看到的人，都是和睦而熱情地工作。

無論你坐汽車跑公路，或坐電氣列車奔馳山區鐵道，無論你訪問城市或農村，都可以看到手拿着鐵鍬和筐子的學生們，還能看到帮助大人工作的、或在學校實習地工作的兒童。他們也都是很和睦地、熱情地工作。

蘇聯工會代表團雖然在朝鮮民主主義人民共和國的逗留時間很短，可是我們看到了很多東西。我們看到了緊緊地團結在朝鮮勞動黨的周圍，深刻認識自己的目的、爲了實現偉大的任務而不惜竭盡一切力量的人民。我們看到了樂觀的、愉快的人民。

在這個國土上，歌舞、娛樂和体育同勞動一樣也是不可缺少的。人民有自己的劇場、大學、圖書舘和自己的文學。新朝鮮的人民，有迅速發展的自己的經濟。我們參觀了工人的宏偉的文化宮，觀看了業餘藝術團的綜合演出。我們還在工廠的朝鮮勞動黨歷史研究室聽到了宣傳員講的朝鮮勞動黨歷史的講義，又在夜校聽了生產革新者的課堂討論。

朝鮮人民非常關心兒童生活，爲兒童建設了許多建築物和學校，培養了許多保育工作者和教員。

我們在朝鮮看到了許多驚人的事蹟。我們知道在六年期間不能全部完成幾世紀以來放任不問的建設。人民都知道還有不少的困難，並爲克服它盡一切力量。所以人民積極參加城市、鄉村的建設和美化工作，積極建設住宅。

學校、托兒所、食堂、劇場和圖書館，已是在朝鮮人民的生活中不可缺少的。

朝鮮給我們留下了深刻的印象。但是我們感到遺憾的是，暫時我們還只能到朝鮮北部。

歌頌中朝友誼

郭沫若

編者按：這裏收錄的詩是郭沫若同志以中國人民代表團團長的身份在1958年9月28日到10月26日期間訪問朝鮮時所寫的。

在新義州站上

兩國旌旗夾道紅，火輪馳過鴨江東。
山川碧血遺痕在，土壤膏腴秋穫豐。
一片鼓聲通皓日，數圈輪舞漾和風。
站頭小駐猶難別，八載並肩自不同。

参觀板門店後

板門店里席依然，一綫分開兩樣天。
南甸無人成廢地，北山有鳥頌豐年。
萬方視聽明而徹，二鬼巡邏往復旋。（註）
紙虎鱗傷猶耀武，劇怜自甯火坑邊。

（註）有美國憲兵二人往來巡邏，形態奇異，特別刺目。

贈朝鮮同志

援朝抗美爲和平，唇齒輔車事理明。
烈士求仁無點憾，善鄰懷德甚多情。
江山錦繡三千里，寶劍磨礱十萬橫。
指日妖氛看蕩掃，南天晴朗濟蒼生。

在歡送志願軍大會上

來朝八載賦同袍，勇士臨歧淚亦拋。
萬姓歡呼連草木，滿腔熱血湧波濤。
人民友誼乾坤遠，國際精神日月高。
海洋深情逾骨肉，永恒勝利屬吾曹。

参觀朝鮮解放鬪爭博物館

百年解放鬪爭史，事與中州略後先。
患難同舟終共濟，友於情誼萬斯年。

頌平壤市

火後再生有鳳凰，英雄民族氣軒昂。
豐收歌頌傳郊野，一脉大同入海洋。

登乙密台（註）

八載重臨乙密台，四虛迎得惠風來。
再生神女將恒在，插得紅旗遍九陔。

（註）乙密台在大同江畔，又名四虛台。
1950年8月訪朝鮮時曾登臨。乙密乃女神名。

贈石吉英

燒茶采菜忘生死，火熱水深救弟兄。
佳話流傳上甘嶺，感人最是石吉英。

（註）石吉英乃支援志願軍積極女同志，上甘嶺戰役，在

彈雨中出生入死，爲志願軍採集野菜，挠送茶水。

在赴熙川道上鄉人紛紛以物產饋贈

松子一籃參一箱，蜂糖一罐硯一方。
殷勤情誼殷勤語，道見客人如見娘。

在鴨綠江中弄舟

一江碧綠棹中流，兩岸霜林染黛丘。
百丈高堤聯祖國，秋陽皓皓曝當頭。

參觀水豐發電站

水豐電力信然豐，秋色平分共一江。
碧血凝教山岳固，人民英烈永成雙。

參觀工農業展覽館

雷石爲衣蘆織絲，人民世紀見神奇。
棉桑況復開增產，從此冰霜化鶩飛。

頌中國人民志願軍

八年抗美援朝史，宇宙長垂友誼花。
永使西風遭壓倒，大同基業奠中華。

頌朝鮮人民

戳穿紙虎建豐功，統一江山在望中。
國際精神傳宇內，朝鮮民族是英雄。

贈朝中友好協會

中朝友誼數千年，如弟如兄肩並肩。
衛國保家同抗敵，英雄血染戰旗鮮。

題畫贈朝鮮同志

龍駒一日行千里，國運升恒亦如此。
瞬時馳騁漢江臯，輸送東風入南鄙。

題善竹橋（註）

三角山如藩，漢城手可捫。

有橋名善竹，刻石表忠魂。
碑跗留啼迹，橋端見血痕。
明亡逾百載，猶紀崇禎元。

（註）善竹橋在開城附近，乃高麗王朝忠臣鄭圃隱死難處。李氏王朝立豐碑二通稱頌之。一爲英宗所立，題"崇禎紀元後一百一十三年"，又一爲高宗所立，題"崇禎紀元後二百四十五年"。

游朴淵瀑布（註）

雨餘山氣靜，瀑白萬絲懸。
樹密疑無路，岩奇別有天。
笛聲淵底出，霜色嶺頭燃。
無數眞娘在，嘯歌天馬巔。

（註）朴淵瀑布離開城不遠。相傳有朴姓少年，坐淵畔巨石上吹笛，感動淵中龍女，被誘入淵水中。巨石上有黃眞伊草書李白詩句"飛流直下三千尺，疑是銀河落九天"十四字，筆勢矯健。黃眞伊據云乃四百年前朝鮮女詩人，貌美，善歌舞，一般稱爲黃眞娘。瀑布所在高嶺名天馬峰，霜葉處處，鮮紅如火。

過鐵嶺（註）

鐵嶺聳奇峯，盤旋上碧空。
泉翻沿澗白，霜染遍山紅。

衛國三年戰，同天百代功。
鄉人衣帶潔，如在畫圖中。

（註）鐵嶺在赴金剛山途中，道甚險峻，爲戰時支援前線唯一交通要道。

游九龍淵瀑布八首（註）

一

白石亂溪流，銀河下九州。
觀音新出浴，玉女罷梳頭。
樹影偕心定，泉聲徹耳幽。
浮橋鐵索續，彷彿夢中游。

（註）九龍淵瀑布乃金剛山中名勝之一。觀音、玉女均峰名，溪名寒露，上有鐵索橋八道。山途沿溪迂廻而上，時在此岸，時在彼岸，直達瀑布下。

二

群樹郁蒼蒼，山頭飛鳳凰。（註）
人聲和溪響，峯色淨天香。
南畫寧無本？東鄰信有光。
青紅紛爛縵，天宇爲低昂。

（註）有一峰，峰頭有岩，其形類飛鳥，因名飛鳳岩；有瀑布即名飛鳳瀑布。

三

紅葉正當時，把筆好題詩。
詩到金剛美，人來玉女低。
脚登飛鳳脊，掌撫世尊眉。（註）
有水淸于玉，無峯樹不奇。

（註）金剛乃群山總名，玉女、飛鳳、世尊等，均峰名。

四

登臨愈奇絕，勝境鏡中開。
龜在山頭伏，魚從海上來。（註）
危岩誰斧劈？奇樹似盆栽。
無土根能活，生生自主栽。

（註）有山如城砦，其上伏一巨石，形似龜。又傳說：有大蝦蛤魚由海溯溪而上，直達玉流洞云云。

五

磐石平如案，天花散九垓。（註）
銀珠聯鏡鼻，鐵索鎖虹腮。
峽底游龍舞，山頭飛鳳來。
畫人三兩在，枉自費安排。

（註）途中有玉流洞。石在溪中，大逾巨大餐桌。有兩三外賓在石上作油畫。天花亦峰名。

六

來到龍涎底，群山已覺低。
千尋垂白練，萬轉下云梯。
崖峭摩天立，淵深徹地麡。
舉杯邀玉女，爲汝太嶔崎。（註）

（註）九龍淵瀑布由山凹中吐出，其後爲玉女峰。瀑布垂岩傾瀉，在低處呈磬折形，再飛躍而下。與瀑布相對，有供游人止息處，在此用午餐。余曾舉杯向玉女峰干杯。

七

金剛門下過，人道要低頭。（註）
壘石通天闕，層岩望海樓。
霑衣酥雨膩，脫帽汗珠流。
歸步如飛速，萬峯一目收。

（註）途中有巨大岩石，自然壘成天然門闕，號金剛門。亦有壘成層，頗似高層建築。

八

詩稿歸途失，此行嘆落空。
渾如蕉鹿夢，勉付楚王弓。
忽報泥鴻返，難禁意馬狮。
護人兼護藝，感謝應雙重。（註）

（註）游九龍淵詩前六首乃登山途中所速寫。下山時揣入

大衣口袋中爲從者遺失。但却爲人民軍戰士所拾得，歸還。游金剛山時朝鮮政府曾動員大批人民軍沿途警衛，故應致雙重感謝。

過末輝里

人來末輝里，道已入金剛。
玉黍懸檐下，蒿櫻笑路旁。
秋酣群岳醉，日暈衆云狂。
烈士碑前立，鮮花當瓣香。

過温井嶺

群岳並吾肩，飛泉云外懸。
山途三萬轉，温井九重天。
海色來空際，晴光照大千。
平生多閱歷，景物嘆超前。

金剛山道中

越過温井嶺，山光迥不同。
奇峯添瘦骨，紅叶遜蒼松。
雄渾謝驕氣，庄嚴吐秀容。
宋人得我意，願作高麗氓。（註）

（註）宋人有詩句云："願生高麗國，一見金剛山"爲朝鮮同志所樂道。金剛山在東海岸上，海中尚有海金剛，奇峰秀色，佳景萬千，確實名不虛傳。

游萬物相（註）

群岳着花衣，寒霞瀉玉溪。
環觀萬物相，駢列衆仙姿。
鬼面崖思舞，洗頭盆待題。
未能上天險，烟雨望中迷。

（註）"萬物相"爲金剛山中之一區域，有三仙峯、獨仙峰、天女峰、鬼面岩、天女洗頭盆、天險台等勝迹。游時遇雨，聞登天險台須縋崖而上，作罷。

在寒霞里

雨後松增翠，群峯列畫屏。
溫湯融暖玉，皓石燦寒星。（註）
新月天心吐，晴云峯頂橫。
匪緣雙聽遠，萬籟實無聲。

（註）旅邸附近有溫泉供客浴，水甚溫暖。

游三日浦三首

一

晴輝三日浦，鏡里二乾坤。
海上金剛渺，崖頭碧血熏。
芙蓉卅六朶，彌勒萬千尊。
洞壁題詩在，蓬萊信有文。（註）

（註）三日浦亦金剛山區域內一勝境，乃一淡水湖，與海爲鄰。湖中與四周多奇崖，如躲体羅漢。可遙望海金剛，但因離軍事分界線過近，可望而不可及。戰時，烈士多在此被美寇槍殺。一岩洞中有楊蓬萊題壁云"鏡里芙蓉三十六，云過螺髻萬二千（案指金剛山萬二千峰），中間一片滄州石，合着同來海客眠"。楊蓬萊乃明嘉靖時朝鮮詩人。

二

艷說花郎道，何處覓安詳？
能歌能射御，有貌有文章。
忠愛持家國，柔弱勝剛强。
三日殊嫌短，願共地天長。（註）

（註）唐時朝鮮分爲三國：高句麗、百濟、新羅。新羅奬勵花郎道，以男姓爲之，美貌多才，矢志忠君愛國，以此鼓舞士氣。新羅得唐助，竟滅亡其强敵。花郎有名可考者爲永郎、述郎、安詳、南石等四人。據傳說，花郎曾游此

浦，原只作一日游，因風景優美，竟流連三日，故有三日浦之名。

三

垂釣仙亭畔，得魚二寸長。
釣魚非有爲，與物在無傷。
望海懷英烈，臨風憶永郎。
釋魚入浦水，共逝樂洋洋。

告別金剛山，乘汽車遵東海而北，赴元山市，途中書所聞所見，七首

一

羈留亘三日，告別寒霞橋。
海與天相接，山同日共高。
白云化青鳥，紅叶作箋條。
寄語山靈道：再來諒匪遙。

二

汪洋見大海，一片碧琉璃。
聖潔和平境，時汚虎倀蹄。
人而不愛國，獸也竟蒙皮。
白日昭昭只，英靈幸來儀。

三

蒼天無二色，溟洔漾微波。
萬歲逢村起，三時遵海過。
斷橋遺戰迹，滯穗起農歌。
到處題標語：友情永不磨。

四

長途勞警衛，發動一師團。
車輛交通斷，旌旗夾道看。
同聲呼萬歲，舉手累千番。
如此眞情誼，弟兄又二難。

五

驅車過歙谷，忽見侍中湖。
湖光接海色，蒼壁聯青趺。
土隔一衣帶，水分兩具區。
惜哉寇在邇，美景費躊躇。

六

亦有洞庭在，湖中聳君山。
松青沙渚白，水厚海天寬。
隔海僅尋丈，產魚甚斑爛。
行與療養院，勞者好盤桓。

七

行道日將晚，山山入霧帷。
村牛息駕待，農婦戴盆歸。
燈光透遠市，水色映餘輝。
又到元山站，歡呼騰萬雷。

回長壽園（註）

蒼蒼長壽園，四望盡松山。
一水塘中鏡，數纓岸畔巒。
釣魚魚不至，采蜜蜜蜂喧。
只爲人情暖，宵深不覺寒。

（註）長壽園在平壤郊外，代表團住宿於此。有一水庫爲衆山環繞，可釣魚弄舟，地甚清靜。

在新義州告別

告別在今日，欽遲意滿懷。
國騎千里馬，人具萬金財。
鴨綠江流碧，白頭山頌諧。
和平統一後，同上海云台。

自力更生的堅强意志

中國 胡季委

在一個大雪初晴的日子，我們參觀了一個很特别的煉鐵廠。這里沒有漫天的濃烟，看不見火花四濺的鐵水奔流，也看不見聳立的高爐和那樣多的巨大廠房。這里却有一條條巨形的圓筒，懸掛在露天的廣場上空，不斷地旋轉着。它們是一些長六十米，直徑三點六米的迴轉爐。這樣一個奇异的煉鐵廠，在皚皚白雪的陪衬下，顯得特别清潔、特别安靜。對于曾經參觀過一般煉鐵廠的人來說，確是一件十分新鮮的事。這個廠叫"清津煉鋼廠"，它的產品，不是一般生鐵，而是"粒鐵"，是像鐵砂一樣的優質鐵，可以用來直接煉成特殊鋼。

更使我們惊佩的，是透過這個廠的生產方針所表現出來的、朝鮮人民那種自力更生建設社會主義的堅强意志。社會主義大家庭對朝鮮人民的社會主義建設給予了巨大的兄弟援助。朝鮮勞動黨對朝鮮人民進行了深入的國際主義教育。朝鮮人民一方面十分感謝兄弟國家這種偉大的援助，一方面强調自力更生的精神。朝鮮是一個缺乏烟煤的地方，特别是缺少可以煉焦的烟煤。能不能用無烟煤來煉鐵呢？這是朝鮮同志努力鑽研的一個

大問題。我們參觀過幾個鋼鐵廠和機械廠，朝鮮的同志們都很感謝中國支援他們大量的焦煤。但是，他們的努力方向，却是如何減少焦煤的進口。煉粒鐵的一個最大的好處，就是不用進口焦煤，而用本國出產的無烟煤直接煉鐵。

生產粒鐵的方法，是把鐵礦石磨成粉末，按一定比例混合上無烟煤粉末，送到那個不斷轉動着的巨型迴轉爐里去，經過高溫的燃燒，經過幾道複雜的工序，煉出粒鐵。

和一般生鐵比較，粒鐵有很多優點：首先是不用進口焦煤。這個廠全年可以節約四萬多噸焦煤。第二，可以用其他廠不用的品位低的礦石。朝鮮一般廠用含鐵量56%以上的礦石，這個廠只用含鐵35%到40%的礦石就可以煉出粒鐵。第三，因爲不建高爐和相應的巨大廠房，設備造價低，建廠費只相當於煉生鐵廠的40%。第四，粒鐵的質量比生鐵高。朝鮮一般生鐵含炭素3.2%，粒鐵只含1.5%，所以能够直接煉特殊鋼，可以减低煉鋼的成本。第五，節約勞動力。……

但是，煉粒鐵技術上的困難也很多。據說，很多國家對這些困難都沒有很好解决。正因爲這樣，所以粒鐵的生產在世界上並不發達。比如，在巨型的迴轉爐里，當鐵熔化以後，往往要粘在爐壁的耐火磚上，沒幾天爐壁就結上了厚厚的一層，需要停爐修理。在日本統治時期，一個月生產不到十天，就要停工修理二十幾天。朝鮮同志並沒有被這個困難吓退，他們經過頑强的努力，現在已經可以連續生產四十天到四十五天。在日本統治時期，一個迴轉爐的日產量只有三、四十噸，而這個迴轉爐的設計能力是六十噸。“千里馬運動”以來，有一個很長的時

期，這個廠的日產量接近了設計能力。但是工人們决心要超過設計能力。爲了突破六十噸的設計能力，工人們和墨守陳規的人們進行了鬪爭。他們花了整整三個月時間，進行了幾百次試驗，終于在1959年8月底達到了日產九十噸的新紀錄，最高的紀錄曾經達到一百三十、一百七十二噸，現在平均日產量鞏固在八十噸到一百噸。清津煉鋼廠共有六個迴轉爐，在日本統治時期，最高年產量五萬一千噸。在蘇軍解放朝鮮時，日本對迴轉爐的破壞程度達80%。1949年朝鮮工人剛剛把這個廠修復，1950年又遭到美帝國主義的嚴重破壞，現在是第二次修復。1959年，這個廠的年產量已經達到十一萬噸。這就可以看出，清津煉鋼廠的同志們在戰勝了巨大的困難以後，已經挺進到了多麼雄偉的高峯。

滿懷雄心大志的清津煉鋼廠的同志們並不滿足于現在的成績，他們正在努力解决另外一個也是世界上還沒有很好解决的問題：把自己煉出來的粒鐵連續煉成特殊鋼。現在煉出粒鐵，要加以冷却，送到城津煉鋼廠，再加熱煉鋼。在這一往一返的運輸和一冷一熱的加工過程中，有很大的浪費。能够連續煉鋼就會爲國家增加很多財富。現在，清津煉鋼廠的機修車間已經制造了一整套機器，正在建設一個連續煉鋼的中間性試驗工廠。這個工廠的迴轉爐長二十米。經過中間性試驗廠試驗成功以後，這個煉鋼廠就要擴大爲一個更加現代化的鋼鐵廠。他們靠誰供給一整套煉鋼設備呢？這個廠的廠長、共和國勞動英雄朴容泰同志說："主要是靠他們自己。"他說，在機床生產機床運動中，敢想敢干的機修部門實際上已經發展成爲一個十分能干

的冶金機械制造廠了。

現在，這個廠的粒鐵產量，已經佔全國鐵產量的15%。據朴廠長說，目前朝鮮黑色冶金工業的方針，就是要把重點放在發展粒鐵上面。

今後，清津煉鋼廠還要大大擴建，在共和國的其他地方也要新建同樣巨大的粒鐵工廠。

在煉生鐵的工廠里，如何少用進口焦煤，也是他們努力鉆研的目標。黄海煉鐵廠的同志們已經試制成功一種“鐵焦”，是用焦煤和鐵礦石按一定比例磨成粉，煉出一種含鐵的焦炭。鐵焦不只是大大節約焦煤，而且可以提高煉鐵的產量。工廠鐵焦研究室主任朱鏞鳴同志，因爲試煉鐵焦成功，已經得到國家的“人民獎”（註）他對我們表示，黄海煉鐵廠每天要用中國煤很多車皮，他們很感謝中國的兄弟支援，但是他們心里總感到不安。他們進行了四千多次試驗，不屈不撓地戰勝了無數的困難，終於煉成了鐵焦，而且把它用來正式生產生鐵。這是冶金方面的新技術，在世界上只有冶金業很發達的國家在進行關於鐵焦的研究工作，而用鐵焦正式生產生鐵，朝鮮還是首創者。鐵焦比普通焦炭的煉焦時間要短七小時；用含10%鐵質的鐵焦煉鐵，生鐵產量可增加7%——8%；每噸生鐵的耗煤量也可以降低10%——12%。

努力節約進口煤，已經在朝鮮形成了一個群衆性的運動。在清津的鐵道工廠，已經試驗成功用無烟煤煉生鐵。還把原來適宜於用進口煤的鍋爐進行了改造，這樣就創造了條件，使火力發電站的大型鍋爐也可以用無烟煤燃燒。平壤附近的馬洞水

泥廠，也改造了蘇聯援助的新式巨型燒成爐，使它適宜使用國產的無烟煤。連過去認爲必須使用進口煤的鐵道運輸部門，現在也全部改用國產無烟煤了。元山鐵道工廠在試驗用無烟煤煉鋼成功以後，已經正式進行了生產。他們廠現在煉鋼，有50%的焦炭已經用無烟煤來代替了。這也是冶金技術上的一項新成就。

元山鐵道工廠在自力更生方面還有更巨大的成就。這個廠原來是波蘭帮助建成的車輛修配廠。1958年3月，金日成首相來廠視察，鼓勵他們敢想敢干，生產車輛。工人們熱烈響應了首相的號召，原計劃1958年生產三十噸級的貨車五百輛，結果完成了五百一十輛，而且試制成功了六十噸級的貨車。

要把一個車輛修配廠逐步改變爲一個生產車輛的工廠，工作是很複雜的。修理用的機床不完全適合於生產機器。不適合的車床，要改造。誰來改造？靠自己。而且，把一部分車床改造以後，還不能影響修理任務的完成。此外，還要新增加一些車床。伸手向國家要嗎？不能，還是靠自己制造。還有，原來的廠房，是爲修理用的。過去，要修理的車輛送來了，拆開、修理、再裝上，所以廠房只有九十米長；現在要改爲生產車輛的車間，就要從生產零件到成品形成一套流水式的生產作業線，廠房只少要長達三百米。向國家要錢修新廠房嗎？不能。而且修新廠房要很長的時間，怎麽能够馬上開始生產呢？經過多少場激烈的爭論，經過工人和技術人員若干不眠之夜的努力，他們決定利用原來的廠房，把一條直線的流水作業線改爲轉彎兩次的三條作業線，並且解決了轉彎的複雜技術問題。生

產車輛的車輪和車架要用很多進口鋼。如何節約鋼材？能不能不用進口鋼材？工人同志在這方面也作出了巨大的成績。首先是學習蘇聯和中國的經驗，用生鐵代鋼作車輪，經過了三次失敗，最後成功了。其次， 用電焊代替鉚接， 節約了20%的鋼材。這也是經過失敗，在一些人懷疑和反對下，頑强地堅持試驗，終於成功的。到1959年下半年，車輛生產又飛躍了一步，由生產三十噸級的貨車改為完全生產六十噸級的貨車，現在的生產能力已經提高到每月一百二十輛了。使六十噸級貨車的底盤不用進口優質鋼，不少人認爲是冒險的行爲。但是，工人們用電焊的辦法使國產鋼增加了强度，制造出一輛貨車，再用進口鋼制造另一輛。他們把這兩輛貨車，作了種種科學的對比試驗， 結果證明： 國產鋼造的貨車並不比進口鋼造的 貨車質量差。

元山鐵道工廠的同志們對我們說：爲了迎接全國鐵道電氣化的到來，他們正在積極準備生產電氣機車，决心逐步縮小修理任務。在幾年以後把整個工廠完全改變爲生產電氣車廂的工廠。這樣，工廠的設備就要逐步進行改造，還要增加很多新的設備。"這些新設備由你們自己解决嗎？"我們這樣問。總工程師同志說："對，還是我們自己負責！"

"自己負責！"這是多麽堅强的意志！朝鮮勞動黨注意培養了朝鮮人民這種堅强的意志。這種堅强意志產生了無窮無盡的建設動力。好幾位朝鮮同志都對我們說過類似下面的一些話："1＋1＝2"，這是初級數學的公式， 是形式邏輯的 公式，不能用它來衡量朝鮮社會主義建設的偉大成就。朝鮮的公式是："1

＋干勁＝10"，等於一百，甚至等於千、等於萬。這里的"1"就是遭到美帝國主義嚴重破壞後經過初步恢復的薄弱的經濟基礎；而朝鮮的"千里馬運動"所取得的巨大成就，就是這個"1＋干勁"的結果。用自力更生的堅强意志武裝起來的革命干勁，已經在朝鮮"千里馬運動"中開出了無數奇花，結出了無數仙果；還將開出什麼奇花，結出什麼仙果？外國的友人們是很難想像得到的。

註："人民獎"是朝鮮民主主義人民共和國對有特殊貢獻的科學家、技術人員、藝術家和作家等的一種獎勵。

百聞不如一見

德國來比錫卡爾·馬克思綜合大學

歷史學碩士　卡爾·麥諾

百聞不如一見，這是朝鮮的一句俗話。然而在我這停留朝鮮有四十多天的人來說，這却是個新的發現。

對於朝鮮，儘管你已經聽了很多，或讀了一千卷關於朝鮮的書，但當你一旦來到朝鮮，親眼看到朝鮮人民取得的偉大成就時，你仍必定會大吃一驚。

我在朝鮮逗留六周之間所目睹的事實，比在我國研究朝鮮十年的成就還要寶貴得多。

在廢墟上重建起來的平壤，已經是最現代化的大城市，它簡直使人不能相信這里是經過激烈的戰爭。平壤紡織廠，無論在規模上，產量上，或是工人宿舍的規模與設備上，它是一個毫無遜色的現代化工廠。這樣的工廠企業，拿到任何一個地方都是無與倫比的。這樣的工廠企業，我在咸興、興南、元山、南浦和江西以及水豐等到處都看到了。

創造這種奇跡的偉大的千里馬的力量在哪里呢？這些奇跡的創造者一朝鮮工人階級和朝鮮人民的力量是哪里來的呢？

我眞有幸來到朝鮮親眼發現了這個力量的源泉。

這是在元山的事情。我見到了朝鮮人民無限信賴和尊敬的人民領袖——金日成同志正在這里進行現場指導。他同群衆一道談話，並具体地領導着他們的工作。在場的人們個個目光閃閃，臉上洋溢着無限的喜悅，充滿着遵循着領袖的教導創造更大奇蹟的决心。正因爲有着同人民在一起的領袖，有着他領導的朝鮮勞動黨，朝鮮人民才創造出了這樣驚人的偉大奇蹟。

金日成同志看到我，就問我是哪一國來的客人。我旁邊的人回答說是德國客人。於是首相同志緊緊地握了握我的手說："親密的兄弟"。

我的心劇烈地跳動起來，感到異常興奮。是的，使日本帝國主義者嚇破了膽的朝鮮人民英雄，給解放了的朝鮮人民照亮了前程的朝鮮人民領袖，擊潰了號稱"世界最强"的美帝國主義侵略者的英雄人民的最高司令官，今天正在人民群衆中親自領導社會主義建設的金日成同志，我今天親眼見到了他，還同他握了手，怎能不叫我萬分興奮呢！

毫無疑問，有了他的領導，朝鮮人民在執行自己的革命任務中是會必將取得最後勝利的。不管美帝國主義及其走狗李承晚匪帮怎樣百般掙扎，朝鮮人民是終將實現祖國的和平統一的。這是一定的，是歷史發展的必然規律。

我在板門店，想給軍事分界線以南的幾個美國士兵拍張照片，可這些士兵却躲躲閃閃地跑掉了。他們犯了什麽見不得人的罪過這樣害怕別人照他們的像，我想這是無須多加以說明的。因爲眼下看得見的南北朝鮮的截然不同的兩種現象就是雄辯地說明了一切。到處有戴着鋼盔的美軍士兵在走動的南朝

鮮，確確實實是一片荒凉的土地；而北部，却是一片五谷豐登的田地。在這同一块朝鮮土地上，美軍鐵蹄殘踏下的南朝鮮，就連草木都不能任意成長。就是這些美軍，也在我們德國的西部土地上任意横行着。他們是和平的敵人。而我們德國人民和朝鮮人民，共同反對着這個敵人，爲了統一祖國和建設社會主義的共同事業而進行着鬪爭，所以是最親密的兄弟。

咸興市的建設和平壤綜合印刷廠的建設等有德國人民的一份力量，這是德國人民感謝朝鮮人民爲捍衛社會主義陣營東方前哨而進行英勇鬪爭的表現。

最後我還想談一談朝鮮的民族文化。在朝鮮科學院，當我聽到關於朝鮮金屬活字的時候，我更深刻認識到朝鮮民族是具有多麽優良的文化傳統的一個民族！一部分學者在談論金屬活字的時候，只談到谷騰堡一個人，而眞正的歷史家們是同樣高度評價朝鮮金屬活字的。應當知道朝鮮金屬活字的發明是具有世界意義的。我深信具有這樣優良文化傳統，而且有着英明的金日成首相領導的朝鮮人民，今後將會更加輝煌地完成自己的偉大革命任務。

當我就要告別朝鮮的時候，謹向熱情招待我的朝鮮人民表示深深的感謝。爲了永遠記住我同朝鮮人民的深厚友情，我買了一雙朝鮮孩子們愛穿的花鞋帶回祖國去，朝鮮的孩子們，到處都以少年團的敬禮熱情地接待了我，因此我一定把這雙花鞋作爲禮物送給我的小女兒。

朝鮮人民和德國人民的友誼萬歲！

（1959年7月）

朝 鮮 紀 行

瑞典社會活動家 費爾·艾利克遜

當我們乘坐的飛機到達平壤上空的時候，我們便看到了在1953年以後重建的一座現代城市——有着覆蓋着花草和樹木的寬廣的街道、重建的古代建築物、新建的高樓大廈、公園和湖沼的城市。

我們曾聽說，平壤在戰爭時期由於美國飛機的野蠻轟炸遭到完全破壞。

到達平壤那天晚上，我們參觀了聳立在可以一眼望見平壤街景的牡丹峰上的解放塔。我們又參觀了建立在牡丹峰麓的露天劇場，這座現代建築物的鮮明的輪廓給我們留下了特別的印象。這座建築物採用了傳統的式樣，而這個式樣不僅僅是單純的裝飾，而是起着作爲建築物的一個構成因素的作用。

這座露天劇場，是由建設大學的學生們建築的。他們在劇場的周圍種植了很多花草和樹木。

我們還參觀了由熱情的學生們在短短的時間內建成的其他構造物，其中有具有截住山澗溪流造成了人工湖的自然公園。

這個城市到處有自然公園，在這里人們可以看到朝鮮人民對栽植花草和樹木有着異常的興趣和熱愛。

我們愉快地逛了大同江游覽路，這條游覽路也是大學生們修築的。我們到處看到了許多在很短的時間內就得到完成的新的工程，而這些工程據我們迄今的經驗來說，是需要相當長的時間的。

當然，這一切是由於有着人民的愛國心——對解放了的祖國的熱愛；同時有着周密的計劃和熟練的領導以及人民對自己所做的事業有着自覺性才可能實現的。

我們曾在許多國家參觀過許多紡織廠。這次我們也訪問了朝鮮的平壤紡織廠，它完全不亞於任何國家的紡織廠。這個廠的一切機器都是最新式的，又是自動化的。

我們參觀了設有數千台紡紗機、織布機、自動漂白機和自動印染機的寬敞的車間。

工人們對自己有這個具備現代化設備的工廠而抱有很大的自豪和驕傲。到處可以看到標誌着模範工人出色地完成了計劃的驕傲的旗幟，也可以從揭示板上看到了勞動英雄的照片。工人們在樹蔭下休息時也積極討論生產和革新問題。

廠里具備着托兒所、幼兒園和工人食堂等設備。我們了解了他們的勞動條件，他們是三班制，每班工作時間是八小時。

這個廠的所有職工每年都享受兩個星期的有酬休假。工廠在山區設有休養所和夏令營，此外還開辦夜間靜養所。所有的工作場所都有診療所，孕婦受到產前三十五天，產後四十二天的有酬休假。孩子有病媽媽不能上班，也能領到補助金。

廠里，各種文化事業也蓬勃開展。廠里有音樂、舞蹈等業餘藝術小組。

陪我們參觀的一位婦女告訴我們，這個廠的藝術小組在各工廠藝術小組觀摩大會上屢次獲得了一等獎。

我們乘坐汽車到萬景台參觀了萬景台農業社。這個農業社作爲金日成元帥的誕生地而出名。

我們見了這個農業社的管理委員長，他津津有味地給我們講了1954年建社當時的情况。

起初，曾有一些農民對參加農業社猶豫不決。但是他們看到農業社所取得的成就後，就自願參加了農業社。這樣，到那年年底爲止，全部農民都參加了農業社。

管理委員長告訴我們，社有四百五十五戶，耕地面積有五百町步，五年來水稻產量增加到兩倍。

農民採用了叫做“冷床苗”的新的水稻栽培法，而這個方法是朝鮮農業的一項大革新。他向不大了解水稻栽培的我們，說明了栽培過程，並給我們看了實物。他還給我們說明了深耕密植法和新的施肥法。

社里有六隻漁船。他們用賣魚得到的現款購買社里所需要的東西。

這個社還生產二千噸蔬菜和許多青果。他們還飼養着乳牛、猪、山羊、鷄、兎、蜜蜂等。

社員的生活水平正在迅速提高。過去他們沒有充分的糧食，而現在他們不僅有了富足的糧食和住宅，而且還積累了新建文化住宅、公園、道路、學校、俱樂部等設備所需的資金。

耕地總面積的70%是用拖拉機翻耕的。每一農戶都安上了電燈和有線廣播收音機。在田野里也安上擴音器，使農民們能邊勞動邊收聽音樂和報道。

參觀祖國解放鬭爭博物館之後，使我們深受感動。在這里，可以眞正体會到了朝鮮人民在最艱苦的戰爭時期，如何戰勝了難以想像的最殘酷的苦難。我們在這里看到了全体人民反對侵略者而戰的英雄鬭爭和才能的史實。

我們還親眼看到了，美軍對非軍事人員干下的使人難以置信的野蠻行爲的證據。說明朝鮮戰爭眞相的報道，却沒有很好地爲"西方"國家人民所知，這不能不是很大的悲劇。

當我們到了板門店非軍事區的時候，我們進一步認識了爲搾取利潤而剝削他國人民的外國侵略者的蠻橫無理。美軍正在悍然盜用並玷辱聯合國旗幟。

作爲瑞典公民、作爲朝鮮的客人，我們爲非軍事區的美軍對我們肆行的厚顏無恥的行爲，而感到難以抑制的激憤。

我們正在一幢被中立化的房屋里，和朝鮮人民軍軍官談話的時候，距離不過一、二米處的一個小窓忽然被打開，出現了黃頭髮和照像機。這個美軍軍官並不求得我們的同意和諒解，就不止一次地拍攝我們。這種"優越者"的態度，我們瑞典人是感到遺憾的。

朝鮮的分裂對於南北朝鮮人民都是不正常的、難以忍受的，我們爲此而深感痛心。

南北朝鮮之間的一切通信被切斷，一家人一連好幾年分居在南北。我們從心底里祝願了這樣長期遭受難以忍受的苦難的

朝鮮人民能够早日恢復統一。爲了促進朝鮮的和平統一，我們完全支持一切外國軍隊必須永遠撤出朝鮮領土的主張。

參觀歷史博物舘，對我們來說是有很大好處的。儘管被外國侵略者們掠奪了許多卓越的美術財寶，但是這座博物舘的展示品，都是對研究石器時代以來的美術品方面有意義的。

在美術博物舘，我們看到了一千三百年前畫在高句麗古墓里的、聞名于世的壁畫的摹制品（大小也和實物一樣）。我們還看到了朝鮮的優秀的傳統繪畫。我們也看到了現代畫家的作品。這些作品說明，朝鮮的畫家們在繼承他們偉大的美術傳統的同時，又在探求着新的技巧和題材。

我們曾有機會同朝鮮美術家同盟的代表們進行過富有內容的討論。參加朝鮮美術家同盟的不僅是畫家、彫刻家、圖書畫家，還有工藝美術家、舞台裝置家、評論家、兒童畫家。

他們同其他部門專家一樣，自願到工廠和農業社工作一個時期。他們在那里指導藝術小組，組織勞動者的繪畫、工藝作品的展覽會，或者在紡織廠作爲圖案家帮助生產。

他們非常重視到工廠工作。首先是爲了“以工人階級的思想武裝自己”，第二是爲了“提高文化水平，以促進社會主義建設”，第三是爲了“使人民志向於美術。”

他們說，爲了謀求互相理解和友好，希望能够在朝鮮舉辦瑞典畫家的展覽會，並在瑞典舉辦朝鮮畫家的展覽會。

教育文化省普通教育局副局長給我們說明了解放前的教育情況和其後的發展情況。他的談話實在具有戲劇性。如今，所有願意學習的人，都有受專科大學教育的權利和可能性了。

經過幼兒園後，再經過小學四年、初中三年、高中三年，就可以昇入高等專科學校和大學。（1959年10月以後，改組了教育制度，初中畢業後，經過兩年技術教育，而後又經過兩年高等技術教育，就將完成一般及中等技術教育，然後昇入大學。高中被撤銷。現在實行直到初中畢業的七年的義務教育制，從1962—1963學年度起將實行技術義務教育制——九年制，然後還將實行高等技術義務教育制——編者註）

副局長向我們說，在戰時學校建築有90%遭到了破壞。（然而，教學工作並沒有中斷，在地下或者在防空洞里繼續進行）

因此，戰後教育部門最重要的任務便是恢復建設學校。學校靠國家資金或者靠人民自己建築起來了。

解放前，北半部沒有一所大學，而今年北半部已有三十七所大學了。今年將有三萬名以上學生昇入大學。所有的學校都不收學費，並供應所需要的糧食和被服。

特別值得注意的是，鼓舞和推動所有的人進行學習這一事實。國家向全体人民强調教育的重要性，同時，對於在學習方面感到困難的人給予了特別的關懷和幫助。因此，水平低是一點也不成爲繼續學習的障礙的。毫無疑問，這樣的做法必將迅速提高技術水平，並使人們的知識發展到高度的水平。

這個國家在保健事業部門也取得了驚人的發展。就教育和文化事業而言，實在可以說這個國家比任何國家都發展得快。在這個國家，病人不僅不花治療費、藥費、住院費等費用，而且在病中還領到補助金。

在戰爭期間所有的醫院全被炸毀，可是立刻展開了爲改良

不合衛生的各種條件的工作，採取了防疫措施。當美帝國主義投下細菌彈（霍亂、天花等）的時候，便立刻阻止了這些傳染病的蔓延。學生們也參加了這項工作。

停戰後，到處建立了防疫站，全体居民都受到有關衛生防疫的教育。這個國家對於培養醫生傾注很大的注意。每年有三千名以上學生昇入醫專和醫大。根據計劃，將達到每一千名人口有一名以上醫生和六、七個病床的水平。

民主女性同盟平壤市委員會委員長告訴我們說，全体醫生有20%是婦女，平壤市保健工作人員有70%是婦女。他還說，母親們在母親學校學習家庭急救法。母親們還學習婦女衛生學、解剖學、兒童的飲食、食物營養成分、傳染病預防法等等。

她驕傲地說："婦女們同男子並肩工作，決不落後……"，"從前，我們得不到作爲一個人的待遇，也沒有任何權利；但是，如今同男子一樣，成爲了我們國家的主人和建設者"。

我們訪問了朝鮮工人的家庭。這家有七口人，住在新建的公共住宅里。他們家有兩個較大的房間和一個較小的房間，有厨房、化粧室和淋浴室。房租、家具使用費、電費、水費等，少得幾乎等於無償。這家的主婦是職員，最小的孩子上幼兒園，大的孩子都上學校念書。

和我們所見到的其他朝鮮人一樣，他非常滿意他現在的生活。這個住宅地區的公共住宅，每戶都有兩個、三個或者四個房間。居住面積按每戶人口分配。每個住宅區都和工廠或機關一樣設有托兒所和幼兒園。

我們到處看到了，人民的生活水平不僅在物質方面而且在

文化方面也在日益提高的事實。

現在，我們更加深刻地体會了我們的翻譯同志發自內心深處說出來的"我熱愛我的祖國。我們的國度非常美麗"這句話。

在勝利的道路上

非洲（喀麥隆）作家 邊加敏·馬里普

我在朝鮮民主主義人民共和國逗留了十幾天。這些日子，我是永遠難忘的。

你們也許知道：我只不過是為了解亞洲社會主義各國—中國、越南和朝鮮而從1959年6月開始踏上了長途旅行的道路。

在我們黑暗的非洲，帝國主義的砲聲仍然作響，由於資本主義國家的宣傳，社會主義國家和社會主義制度遭到誣衊。殖民主義走狗們在我們非洲人民面前，以虛偽的謊言誹謗朝鮮、中國和越南人民的生活。他們用造謠中傷的方法企圖擱阻已經把帝國主義推入到海里，爭取了進步的道路—社會主義的亞洲兄弟們的手伸展到我們非洲人民的身旁。因此，我訪問了中國和越南之後，繼而又到朝鮮進行訪問，是有其一定的目的。這一目的並非含有別的意思。

我是要了解像朝鮮這樣的國家和朝鮮的人民。就是說，我要了解朝鮮人民戰勝了我們共同的敵人—帝國主義以後，在現實生活中所取得的成就。我是作家，同時是戰士，為受苦受難

的我的可愛的非洲的自由而鬪爭。因此，我訪問朝鮮的目的是：要讓我們非洲人民了解朝鮮人民，並向他們轉達朝鮮人民對和平、友誼及團結的願望和朝鮮人民在勝利的路程上所取得的成就。

我不能不坦率地說，很難用幾句話來表達我在這個國家短暫的逗留期間所得到的印象和感想。對于今天的朝鮮，我只能簡單地這樣說：昌盛發展的美麗的國家，勤勞勇敢的人民，在戰後取得了偉大的成就。

1959年9月1日早晨，我離開了瀋陽。過了一個小時，我通過飛機的玻璃窗發現了宏偉壯觀的現代都市。這便是朝鮮民主主義人民共和國的臨時首都一平壤。平壤的上空，異常澄藍，太陽放射出絢爛的光彩。我利用飛機在平壤的上空盤旋的時間，聚精會神地俯視了這個都市。在我的眼下，展現了平壤。

年青豪邁而漂亮的婦女，五、六層的高樓大厦，綠樹成蔭而筆直的通衢大街，用獨特的形式建造的紀念塔，百花齊放的大廣場，流串平壤的大同江，在那江上架設的堅固的鐵橋……

朝鮮朋友們請我坐在藍色的高級轎車後，領我到"平壤旅社"。在途中，我更清楚地看到這個都市，我沉思起來。忽然，在我的腦子里閃現了一件事情：這個國家的人民，在戰後不到幾年的工夫，怎能建設了這樣美麗的城市？1952年，我通過報紙知道了平壤市遭到美帝國主義的獸性轟炸，完全變成了廢墟。離開北京的時候，我還以爲在平壤各處仍然會有戰爭給遺留下來的廢墟和創傷。可是，實際上怎樣呢？和我的想法完全相反！

難道不是朝鮮人民在自己的臨時首都早已乾淨地消除了曾在難忘的戰爭時期所遭到的悲劇嗎？

我在平壤街道上逛了十幾天，可是，無論在哪條大街或小巷里，也根本沒有發現曾在戰爭時期被炸得熏黑的墻壁。

平壤完全醫治了戰爭創傷。這個國家的人民在被殖民主義野獸們炸燬的廢墟上，建設了充滿着美滿幸福生活的、清新爽快的新城市。

在朝鮮的期間，除了平壤之外，我還訪問了松林、沙里院、海州、開城、咸興等城市。這些城市也在戰爭時期曾經遭到了嚴重的破壞。在板門店簽訂停戰協定以後還不到幾年，可是，這些城市如今又充滿了幸福的生活和歡樂的聲音。

美帝國主義的血淋淋的魔爪無法征服了朝鮮人民的頑强的力量，也沒有征服了朝鮮人民的進步的意志。

以跨上千里馬的氣概疾飛奔馳的這種急劇的發展，簡直使到朝鮮訪問的外國客人深深感到惊訝。

我在這里僅舉一些具体的實際例子。平壤紡織廠、松林市的黃海煉鐵廠和興南市的興南肥料廠，在戰爭時期，都幾乎完全遭到了破壞。但是，如今這些企業同其他所有的企業一樣，不僅完全得到了恢復，而且其規模比過去大大地擴大起來了。今天，這些企業已完全正常地進行生產，並預示着新朝鮮的無限的前途。

如果要了解一點在勝利的道路上波瀾庄濶地前進的新朝鮮，必須到平壤的工農業展覽館，參觀戰後朝鮮人民所取得的輝煌成就，並傾耳聽取可愛的姑娘們對自己產品的解釋。那麼，

在某一個地方，講解的姑娘們就會讓你看華麗的紡織品；在另一個地方，讓你看通紅的蘋果；在又一個地方，給你看用天才的手藝編織的工藝品，同時請你看重工業和其他的輕工業產品、農產品及手工業品。

一句話說，在這里無所不有。

我在這展覽館里一眼看到了朝鮮人民朝氣勃勃的生活。我不能不爲朝鮮人民在六年的短暫時期的社會主義建設中所取得的一切成就而贊嘆不已。在那里，我的確眞正地作出了肯定的評價。

這樣的成就是只有自由的號聲嘹亮，民族獨立的旗幟和馬克思列寧主義的勝利旗幟飛舞招展的國家的人民才能創造出來的。

我回憶了十五年前的朝鮮，同時想一想了現在我們的非洲。在非洲，現在國際吸血鬼們—法國、英國和比利時帝國主義者們仍然進行統治，像過去日本帝國主義踐踏朝鮮一樣。在非洲，現在沒有一點進步的光線。在那里，沒有人民的自由和幸福，陳腐的舊社會的黑暗籠罩着大地。十五年前，在平壤也許沒有舉辦過像今天這樣展覽品豐富的工農業展覽館。過去，日本帝國主義者掠奪了朝鮮民族的財產，壓搾了朝鮮人民。

可是，社會主義在戰後六年的短暫的期間內給朝鮮人民帶來了喜悅和繁榮，也帶來了國家的物質及文化的發展。

在板門店，我看到了手持武器的美國哨兵。我以爲：這個哨兵是侵略者的走卒，他們在非洲和朝鮮一貫進行屠殺和掠奪的勾當。我在北半部參觀許許多多美麗的東西和物質及文化成

就之後，看到這種帝國主義軍隊，眞是痛心的事情。他們在這一時刻也阻撓全朝鮮的統一，並用武器庇護爲腐敗透頂的一個奄奄一息的走狗。

我完全相信：朝鮮人民在爭取祖國統一的事業中必將取得最後的勝利，就像在重建事業和社會主義建設事業中取得了光輝的勝利一樣。

我將朝鮮人民的友情和勝利的祝福轉達給我們非洲人民。我們的緊密團結和同心協力，一定會把過去和現在企圖用炸彈奴役我們的犯罪者和剝削者推入到歷史的深淵里去。我們必將共同地戰勝我們共同的敵人—帝國主義，以便將友誼、團結和進步的旗幟插在我們人民共同的道路上。

（1959年9月10日於平壤）

平壤的星期日

法國“人道報”記者　萊蒙·拉比努

以耀眼的藍色光線照亮夜空的電燈光開始消逝了。接着，起重機尖頂上的照明燈，建設工地上的照明燈，街道兩旁的路燈，也都一下收起了光亮。旗幟和寫有紅色大字的各種大幅標語都開始漸漸現出了自己的形狀，在藍色天空下迎風招展起來。

天亮了，平壤的星期天開始了。寬敞的馬路上，很快就擁擠着來來往往的人群。穿着黑色制服的鐵路員工們排着整齊的隊伍，唱着雄壯的歌曲走了過去。

公共汽車飛馳起來了。斯大林大街一旁高大的垂楊柳（這是戰時幸免炸翻的），在凉爽溫柔的微風吹拂下輕輕地搖擺着。

平壤，是朝鮮民主主義人民共和國的民主首都。這里的人們都很勤勞。但是他們晚上睡得比較早，通常過了十一點，各條街道行人就變得很稀少，只有為數不多的例外的人們——沉醉在愛情中的戀人們，坐着最後一趟公共汽車回家的工作人員，以及在好多建設工地上高唱着歌曲趕夜班的工人們，還沒

有入睡。

五年前,也就是停戰前,這里到處是亂七八糟的石塊瓦片,或是削掉了半截的支柱和炸翻了的電車軌,還有那低矮而孤伶伶的朝天而立的朝鮮式房子的烟囱。但是,這里十五萬居民,旣使是在戰火瀰漫的美軍飛機日夜不停地狂轟濫炸的環境下,也住在簡陋潮濕的地洞里,懷着堅定信念,從未離開過這個有着一千五百多年悠久歷史的家鄉。

惡夢終於過去了,今天的平壤,不是一般重建的城市,而是有着寬廣的街道,街的兩旁種植了整齊的樹木和聳立着用簡便而雅觀的建築技術盖起來的六層高樓的現代化城市。山崗上還孤伶仃地立着天主教教堂的殘骸,它好像作爲嚴重時期的紀念物留在這里。這里雖然還留着一些臨時性的住宅,但是這些戰時遺跡很快就會被工人的鎬鍬所鏟平。每天,差不多都有人從臨時住宅搬出來又立刻搬進寬暢舒適、有着暖氣與浴室等各種設備的新住宅里去。

5月31日,我在大同江畔一座房簷稍微翹起的名爲“和平閣”朝鮮式飯店里吃了午餐。我進入朝鮮式的房間里,坐在坐墊上,面前的矮桌子上擺滿了山珍海味(辣椒面放得多,但不用怕辣)。在這里,我從窗口望見了離此不到一公里半的臨時住宅區。那里有許多孩子在玩耍。在那臨時盖起來的住宅之間有石子鋪起來的路。但是到6月10日第二次到這里來看時,那里的居民都已經搬進了新居,原有的臨時住宅早已經塌平了。6月25日我又到這里吃飯,看到那里早已開始了新的建設工程。7月1日,那里的工程就有了很大的進展。到了八·一五解放紀

念日，那里已經鋪好了碧綠的草地，栽下了一簇簇的各種各樣的鮮花，沿着大同江岸闢出了三條水門汀路。這一天，這兒正舉行了大同江遊覽路開通典禮。

在戰爭時期，平壤有七萬三千多戶住宅、九十四個醫務機關、六十四所基督教教堂、三百五十個工廠、一百二十八個電影院、劇院和工人俱樂部完全被炸毀。可是今天，四十萬居民已經搬進了新居，而且今後兩年內就將讓其餘的居民都能搬進新的住宅。到1960年，平壤周圍六十公里以內的公路將都鋪成柏油馬路。郊外的水田也將都變成蔬菜田，並且營造一片一片的樹林。到那時候，平壤將是一座鮮花滿地，芳香誘人的公園城市。

這些統計數字我不再談了。今天是星期天，讓我還是談平壤的星期天吧。

打秋千的姑娘

哇—哇—！

三萬觀衆在同聲高呼。在這晴朗的早晨，平壤大体育場的觀衆席早已經是滿座了。

哇—哇！

三萬人的臉從右至左，從左至右地移動着，三萬双眼睛隨着那位穿着從胸部一直蓋到脚跟的長裙和短短的上衣、胸前結着漂亮飄帶，打秋千的姑娘移動着。這時，宣告勝利的小鈴聲響起來了。掌聲、歡呼聲又雷動般地響起來。秋千是朝鮮婦女

所喜愛的朝鮮民族体育形式之一，其頂點拴在離地面有十五米高的樹枝上，再在離這樹枝有一定距離的十二米高的地方，掛一個小鈴鐺，誰踢響了這個鈴鐺，誰就獲勝。當然，時間和打秋千的姿勢也是决定勝負的條件。

我在這個体育場上，偶然遇見了戰鬪英雄李求夏。他是個足球迷，他迫不急待地希望秋千賽快點結束，好早一點開始人民軍球隊對交通省球隊的足球賽。

九年前，1949年6月20日，十九歲的李求夏在三八線以南被强徵到李承晚軍隊第一師第十一聯隊第五大隊第十中隊當了僞軍，頭一天就被軍官打了一頓。那些士官也不次于軍官，動不動毆打士兵。李求夏挨打，是因爲他連報告的姿勢都不會。這些軍官和士官，常常用那寫有"這根棍棒像你媽媽一樣愛你"字樣的大棍棒沒頭沒腦地揍打士兵。而李求夏對這種毆打很反感，因此他的態度不免常常有些反抗性，結果幾乎每天挨打達五、六十次。有一天晚上，他接到三十七歲的母親不堪忍受飢寒交迫的貧窮生活而服毒自殺的噩耗，便要求請假回家辦理後事，但遭到了拒絕，因此他想自殺。但是自殺未成，反被扣上"企圖自殺"的罪名禁閉了九天。在禁閉時他下定决心逃跑。

1950年4月，他的聯隊被調到當時三八線以南地區的開城附近。指揮他那個聯隊的師長金錫源對他們講話說：

"我們必須打過北邊去。只用三天，我們就可以佔領整個北朝鮮，結束這次戰爭…。"

1950年4月15日，李求夏自願調到挑水班里去。在這里，他找好了機會，逃來了。他在深山里就擱了好多個小時，終于

在三街里這個地方遇到了一個農民。時間已經是夜十一點多了。那個農民就把李求夏領到了一個哨所。這是北朝鮮三八線警備隊的哨所。他剛剛走進哨所的門，就不禁驚異起來，因爲這里的軍官和士兵們是那樣親熱地接待他，就像是親兄弟一樣。李求夏就這樣跑到了北朝鮮，並且在那一年的6月25日李承晚僞軍大舉進犯北朝鮮的時候，他也作爲朝鮮人民軍的一個戰士，參加了擊退敵人進犯的戰鬪，並且向南挺進了。

講到這兒，朝鮮人民軍中尉李求夏的臉上現出了興奮的微笑。他慈愛地望着還不懂事的兩歲的女兒李貞順的小臉蛋。

興甫和諾爾甫

“孩子，起來吧，該回家啦。媽媽會等你的，快些走吧。”

李明燁慈愛地督促着十歲的兒子，走出了牡丹峯地下劇場的一百七十五階樓梯。

今天，他是爲了領他的兒子觀看木偶劇，來到牡丹峯地下劇場的。他的兒子因爲還沒看過木偶劇，曾多次要求爸爸帶他去。今天，李明燁果然答應了兒子的要求。

解放前，李明燁流浪到中國東北，成天做苦工，脊骨都累彎了。而今天，他是裝配式建築用建築材料工廠的一個作業班長。他驕傲地告訴我說，在金日成綜合大學、中央醫院、好多學校和四千二百多戶住宅大樓上都有着他們的作業班生產的建材。他還自豪地告訴我：戰時，他因爲年紀大，好容易才加入了人民軍。後來他到牡丹峯地下劇場的建設工地上，那時候正是戰爭

最激烈的時候。但是他們還是鑿開岩石修起了地下劇場。這個地下劇場，是由六萬名工人和自願參加者們僅用八個月的時間建設起來的。這里有八百個觀衆席，有長長的走廊、休息室和零售店，還有自動化的換氣設備和電氣裝置。李明燁告訴我說，戰時美國空中强盜雖然在平壤市投下了四十二萬八千多顆炸彈，但是牡丹峯地下劇場的文藝演出一天也沒有中斷過。

如果丈夫還活着……

韓基德女士，是平壤市新岩洞服裝裁制合作社的主任。因爲該合作社的工作進行得很好，她感到非常滿意。

她的合作社越來越出名。平壤市的人們都知道新岩洞三十班的合作社。不管是西服、朝鮮服、各色各樣的兒童服都做得非常合身美觀。今天是星期天。可是韓基德女士哪兒也沒有去。甚至她的同事們邀她到大同江划船也不想去。她今年三十一歲，是個年輕的寡婦，她常常懷念着去世的丈夫。

出生在農村，熬過了艱難歲月的韓基德女士，解放後搬到了平壤。她的丈夫曾是工人，收入很多，生活很富裕，他們對未來抱有很大的希望。但是，戰爭爆發了，她的丈夫也同別的所有男子一樣，自願參軍到前線去（北朝鮮沒有徵兵制度，軍隊是全由自願參軍者而組成的）。1950年底，人民軍進行暫時撤退，美國侵略者侵入北朝鮮。韓基德女士一直沒有得到丈夫的任何消息。但是她也和別的朝鮮婦女一樣，沒有過分地擔心丈夫的安全。在某一天，她接到了正式通知，告訴她丈夫在撤退的路

上犧牲了的消息。從此，她就一個人擔負起了生活的重擔。起初，她在市場上找了一個地方，賣自己的幾件衣服，以此維持生活，後來她就變成了小小的商人。1956年11月，她第一個加入了產銷合作社。入社的商人們選她當了主任。現在，這個社的社員們每月最少有一萬五千圓（舊幣）的收入，有了這樣的收入，生活是很富裕的。如果丈夫還活着，她該有多麽好啊！……

平壤祝你晚安

輝煌的燈火把平壤裝飾得更加燦爛奪目。建設工地的起重機架頂上的照明燈，照亮了堆積如山的裝配式建築材料，照亮了正在建築中的許多建築。平壤的夜晚來到了。

同已往的任何一個星期天一樣，今天的平壤也一定會熱鬧到深夜。每個劇院都貼滿了花花綠綠的演出廣告。在某一個放映朝鮮故事片和印度紀錄片的電影院門口，有一長串的人們在等着買票。

那些冷麵舘、飯店、商店的燦爛燈火，把平壤點綴得更加美麗。在牡丹峯上，一對對的青年男女在手風琴和杖鼓（朝鮮民族樂器的一種）的伴奏下，歡樂地跳着舞。

紡織工廠的女工金鳳女，跳了幾場舞以後同朋友們一道來到了大同江畔。微微翹起樓簷的大同門，威嚴地矗立在晴朗的夜空下的大同江畔上。

平壤的夜晚是異常優美的。一個約莫有二十歲的青年倚在不很高的古城牆上，俯望着反射在水波上顫動閃光的月亮，唱

着抒情歌曲；這里那里都有對對的情侶肩傍着肩，手扣着手，在低聲地說笑着。

金鳳女和她的朋友們在江岸上猶豫了一會兒，有的主張徒走過這六百公尺長的江橋，有的主張坐車過去，因爲她們都住在江那一面紡織廠的宿舍里。

金鳳女和她的朋友們，都非常熱愛自己的平壤。因爲平壤是她們自己建設起來的，而且靠着她們的勞動，平壤一天天變得更加美麗雄偉。在這和平柔和的夜里，她們順着江橋快活地走回宿舍。在路上，金鳳女回想着令人毛骨悚然的戰爭，和在地下工廠勞動的情景，使她更深刻地体會到今天的幸福，也更加渴望着祖國的和平統一。

平壤啊，祝你晚安！

創造未來的北朝鮮

日本評論家 藤島宇内

回到了祖國的旅日朝僑已超過了一萬名。作爲歸國朝僑的妻子移居到北朝鮮的日本婦女也達到了三百多名。以自由民主黨所屬議員岩本信行和社會黨所屬議員帆足計爲中心的日本國民訪朝使節團也將要啓程了。就在這不久以前還是"近而又遠的未知之國"的北朝鮮和日本之間，如今結成了有關人的生命和生活的友好關係。

至于北朝鮮接待歸國朝僑的準備工作和北朝鮮的社會發展情況，已由去年（1959年—編者）12月日本各報社派遣的訪朝記者團作了一定程度的報道。

可是，對于這樣一個關係到一個國家的大事，僅僅是一般的報道是不可能作到全面的介紹的。

我也是去年12月訪問朝鮮的。記者團回國後我一個人留在朝鮮，繼續深入了解，訪問各地，最近才回到了日本。

在很短的時間內要把我在這期間所寫下的許多記錄整理出來，是很困難的。我只想選擇一些對現在的日本也有參考價值

的部分，在這里介紹一下。

好像到了歐洲

我屢次聽到剛回到民主首都平壤的歸國朝僑說：

“起初，當我在平壤市街上走着的時候，會忽然懷疑這里是不是朝鮮，是不是到了歐洲的什麼地方呢?可是看到街上的人都是自己的同胞，這才想起，啊!這就是祖國的新現實哩。按照對舊朝鮮的常識來想，這眞是別有天地。”

我曾訪問平壤市建設委員會金相仁委員長，仔細地向他詢問了城市計劃，以至下水道和污水的處理的問題。在談話之間，金相仁先生愉快地說：

“誠然，從外面看起來這些都是洋樓大街，可是你只要仔細觀察一下，就會知道，這個城市計劃充分反映着今天的朝鮮人民的社會組織和傳統的生活習慣。……”

一面拆除，一面建設

平壤市的城市計劃正在實現，她將在五、六年後完成。根據這個計劃的規定，平壤市的直徑約有五十公里，周圍有五、六個衛星城市。

根據平壤市的現有人口，政府將採取一方面拆除舊式建築物，一方面進行新的建設的方法，來擴大按照人口計算的居住面積和綠化地帶的面積。

同城市直徑約有三十公里，人口稠密，擁有數百萬人的東

京市相比較，這一計劃簡直像一個離奇的夢一樣。

在明治維新以後，日本資本主義，在犧牲農村而以少數大城市爲中心的基礎上得到了迅速的發展，因此，城市就不能避免人口過于集中的困難，但是，北朝鮮由于徹底執行國家全面發展的政策，所以就能實行這樣的計劃。

城市和農村一起發展

在這個國家的農村里，我向一位裝束朴素的姑娘問道："你想不想到城市去住？"

但是，這個姑娘對我提出的這個問題感到莫名其妙。我告訴她日本的農村青年嚮往城市生活的情况，但她還是不能想象爲什麼青年人一定要到城市去的道理。

這個國家農業的社會主義化已經完成，農業生產是在國營農場和農業合作社里進行。因此，農村的姑娘們每天的生活，和靠工資生活的人的生活一樣，八小時的工作結束以後，晚上就可以參加舞會、看電影、搞業餘藝術活動和學習了。她們在結婚以後居住的新居，並不次于城市的公共住宅。

在她看來，城市的人，是用她們生產的糧食，解决了吃飯問題，然後發揮力量，給農村生產更多的拖拉機、汽車和衣服的朋友。

她認爲，把民主首都平壤建設得雄偉美麗的這個問題，並不是只限於平壤，也是把農村建設成美麗的社會主義農村的問題。

在日本統治時期，平壤曾是一座酒館、妓院、流氓和貧民窟混雜在一起的城市，在朝鮮曾經是一個出名的風氣敗壞的地方。在朝鮮戰爭時期，美國飛機對四十萬市民投下了每顆有五百公斤以上的炸彈四十二萬八千七百四十八枚（據政府統計）此外如榴霰彈、地雷彈、細菌彈和一觸即炸的自來水笔型、貝殼型、手提包型等炸彈就數不勝數了。

在停戰的時候，平壤完全變爲一片砂礫。因此，平壤今天的發展面貌可以說是北朝鮮的發展的標誌。

不說預定，而說“預見”

去年獲得了“每日出版文化獎”的“戲劇的世界”的作者木下順二先生在這本書里寫道：”中國，好像是以難以預想的速度急劇蛻變成長的一種活的生物。……要在時事報道的意義上傳達中國問題，那麼它就有充分的理由立刻成爲舊聞的。”

在北朝鮮情況，也是一樣的。不過，這個國家是單一民族，國土又不大，因此也許比中國容易建立對未來的構想。

當第六批乘船歸國的歌劇演員金永吉先生到了平壤以後，我馬上到他的新居混凝土造的二層樓去訪問。

金永吉先生抑止不住高興的心情，滔滔不絕地談了他對祖國的印象。他說：

“在我國不用預定這個字眼，而用預見。預定有時也許會發生差錯，可是預見却是完全有把握完成或超額完成計劃的意思。我到平壤後最感到高興的是，曾在東京時聽說過的大劇

院將比原定計劃提前完工這一件事。"

超過世界水平的大劇院

平壤的城市計劃，除住宅或工廠、政府機關辦公樓和商店以外，還包括着許多帶有紀念性的巨大的文化建築。這個大劇院就是其中之一。

因此，這也是城市計劃的一部分。而在日本幾十年來連那計劃建立不太象樣的國立劇場，也由于地基和建築高度問題發生糾紛，不能按照藝術人的願望得到實現，同日本的這種情況相比不能不使人痛切地感到隨着國家政策的不同，國家對于文化的關心有着多麼顯著的不同。

身体象摔跤運動員一樣魁偉的男低音歌手、功勛演員金完羽先生，曾在日本和蘇聯學過音樂，如今擔任國立藝術劇場的歌劇團團長，在國際上屢次得過獎。據他說：我沒有親眼見過歐洲各國或美國有什麼樣的劇院，所以很難說它是世界第一，可是這個大劇院在東洋的確是第一，同時可以說超過了世界大劇院的平均水平的。"

比"日本劇院"是大得多了

這里介紹一下它的規模。這座建築物的寬有七十三米，長一百五十五米，地上高度四十二米，地下九米（東京的"日本劇院"的高度只有三十三米，可見這個惊人的高度了）。

包括周圍設有能容納五百輛汽車的停車場、兒童公園和直達大同江的綠化地區等，共有十五萬平方米。舞台前緣寬二十四米，後緣寬十八米，長三十六米（日本劇院的舞台寬十八米、長十一米），這樣巨大的舞台在中央、左、右、後和地下共有五個舞台，一按電鈕就可以使換景的舞台交替着出現。這五個舞台各分爲四十二個部分，一按電鈕就可以使各個部分上下活動。因此，例如當合唱團登場時便可作成階梯型，又可以使一個或兩個部分降到地下去載運小道具。

爲外國人設有耳機

觀衆座位占劇院總面積的六分之一，有二千零五十個座位，似乎未免太少了，可是這個設計是以不用擴音器而用肉耳傾聽爲理想的。

從觀衆座位後壁到舞台前緣有四十一米。可是當演奏交響樂時即可使用擴音器，以便在別的房間也能聽到。電力，能够同時使用六千瓩。還有拍攝彩色影片的設備和電視播送室。

外國的藝術團体來訪問今天的北朝鮮的也很多（例如，今年三月來訪日本的波蘭瑪佐夫舍歌舞團就是一月間訪問了北朝鮮，二月間訪問了中國以後來的）。因此，爲了外國客人，將備有同時翻譯十個國語的翻譯室和耳機。

舞台後面有高達五層、面積有五百平方米的綜合化粧室、人民演員和功勳演員的個人化粧室、練習室等共有三十六個房間。還有擁有一個舞台和六百五十個座位的綜合排演室。還有

兩個各四百二十平方米的舞台裝置制作室。

金永吉先生最後說："請你爲我轉告日本音樂界的朋友們，希望他們盡早來我國訪問演出，在這座大劇院表演他們優秀的藝術。"可是，在日本是否出現了能够利用這麽大的劇院的創作？

最近在日本，人們對歌劇也非常愛好，可是北朝鮮或中國對歌劇的愛好程度遠遠超過日本，這一方面似乎還完全沒有在日本介紹過。

不可割斷的"兩國歷史"

日本人並沒有帮助北朝鮮進行建設，可是，訪問北朝鮮的日本人有充分的理由受到比任何其他外國人更强烈的感動。不用說，那是因爲兩國的歷史，在幾千年來有着不可割斷的關係。

只看最近五十年的歷史吧，當日本軍國主義侵略大陸時，當作跳板的便是朝鮮半島。因此，站在朝鮮人的立場上重新考慮第二次世界大戰以前的日本軍國主義和朝鮮人民的鬪爭，才能理解現代朝鮮的建國史。

在今天的北朝鮮，從老人到兒童都徹底地受到"日本軍國主義和日本人民是不同的"這種思想的教育，因此國民都友好地對待過日本人。假如不是這樣，我們是很難作正面訪問的。

歌劇"密林啊，你說吧！"的主題

在北朝鮮的現代文學、戲劇、舞蹈、電影等所有部門的創

作中，不斷地出現過去同日本軍國主義作鬪爭的主題。

去年榮獲人民獎金的歌劇“密林啊，你說吧！”的主題也是如此。

二十世紀三十年代初朝鮮的抗日游擊隊以朝中邊境的長白山脈一帶爲根據地，展開了鬪爭。在這附近的某一村莊的屯長，在表面上同日本的關東軍相勾結，被村里的人們甚至被自己的女兒也罵成“狗屯長”，可是他在背後却堅守着民族良心，聯絡抗日游擊隊，終于使抗日游擊隊殲滅了關東軍的一支部隊，可是他自己被關東軍殺害。故事的梗概就是這樣。

這是把眞人眞事編成歌劇的。故事的背景是長白山一帶的大森林，所以題爲“密林啊，你說吧！”。

劇本作者是老作家之一宋影先生（現任對外文化聯絡協會委員長），扮演主角“屯長”的是金完羽先生。

主題和背景這樣廣濶，就能够集中表現全民族的意志，因此，我認爲有必要建立大劇院。

游擊隊——今天幸福的泉源

去年冬季里，我探訪了游擊隊的戰蹟地，當然要進行眞正的探查，必須到中國的東北就是過去叫滿洲的地區去轉一轉，這是相當大的工作。去年，朝鮮作家同盟派了第一次探查隊，這一隊僅僅探查了極小部分的地區。朝鮮作家同盟計劃今年和明年繼續派遣第二次、第三次探查隊。

這次我去過的地方，只是在朝鮮境內的游擊隊戰蹟地一小

部分地區，就是白頭山附近、鴨綠江上游的一小部分地區。但是這些地區正是被朝鮮人民稱爲現代朝鮮歷史的發源地的地方。這里也就是過去日本的鋸木廠老板、國境警備隊、警察和軍隊相勾結而盤踞的地方。當時他們爲了對付游擊隊，在每一公里或兩公里的地方，築起了石砌或者木製砲台。直到現在這些砲台還保留着，同和平的山區農村的大路構成了極不相稱的景象。同時，當時游擊隊宿營地地點，還可以看到沒有燒盡的木頭，挖過井的痕跡，甚至過去剝下樹皮用墨汁寫的標語都淸淸楚楚地保留下來了。

厚雪覆蓋的深山氣候很冷，溫度往往是零下四十幾度。但是來自遠方的參觀的人們，每天絡繹不絕，森林里的白雪，被人們踩出了羊腸小道。我在這里不能寫出詳細的報道。聽說當年游擊隊的鬪爭，是以草根樹皮充飢的最艱苦的鬪爭。

這個國家的人民都認爲這個鬪爭是他們今天幸福的泉源，他們因此都來探訪這個戰蹟地，從中得到鼓舞生活的力量。

著名的戰跡地普天堡

其中，人人都知曉的著名的戰跡地，是白頭山南麓、鴨綠江支流佳林川附近的普天堡。

這是一個山峽中的小盆地，曾經有過日本人的警察署、衙門和其他機關。當時住在附近的不少窮苦朝鮮人家，到了冬天也沒有衣服禦寒，全家人只好輪流穿一件僅有的破棉衣出門。

他們如果受到同游擊隊有聯系的嫌疑，就要被趕出住所，

或者遭到拷打。

1937年6月4日，由金日成元帥指揮的游擊隊第一次從東北地區渡過鴨綠江向祖國進軍，勝利地解放了普天堡。曾參加過這次戰鬪的千鳳順先生（四十九歲）向我說："那時金師長在熊熊的火焰前，號召人們的話語，如今仍然縈繞在我的耳邊，好像就在昨天發生過的事一樣。"

"他說：'你們現在過着痛苦的日子。可是，請看今晚在這里燃起的火燄吧！我們的氣概就像那火燄似燃燒着。朝鮮人決沒有死，正在這樣活着。青年們！爲了祖國奮起鬪爭吧！'

可以說，從那天起，朝鮮人民開始對未來有了希望，總有那麼一天擺脫那種痛苦。關于那次戰鬪的故事，立即就傳遍了朝鮮各地。"

在當時的警察署和砲台上，今天還可以看到清楚的彈痕，它們正說明着當天的歷史。

千鳳順先生又說：

"解放後，您是來到這里的第一個日本人。今天日本帝國主義者已經遭到了失敗，被趕出了朝鮮，可是我們希望和日本人民是建立友誼關係緊緊握起手來的。"

他的表情和話語，充滿着正在這里開始的新的歷史這種感動和誠意。可是，千先生的身体，由于當時遭到的嚴刑拷打而受了傷，似乎到現在還沒有完全恢復健康。同座的金亨根先生（五十五歲），左臂殘廢了。

但是，他們如今是幹部學校的學生，正在學習馬列主義和經營管理技術，好像青年一樣充滿着對未來的希望。

同中國的市鎮互相舉辦聯歡會

這個地區大体上都是拔海七、八百米到一千米左右的寒冷的高地。過去莊稼也長不好，在朝鮮也是特別落後的無人照管的地方，可是如今却根據因地制宜的原則，已成爲亞麻、山葯蛋和忽布的主要産地，畜牧業也很興盛，作爲香料原料的高山植物的收穫也很多。

我們在這里看到了有一種黑白相間的、長着長毛的奇妙的動物，在農舍周圍的積雪中跑來跑去，原來這是經過改良的西伯利亞種的猪。

到處出現了山區城市，人口也增多了。這個道，因爲有兩條江，所以叫做兩江道。道內到處建立了發電站，銅、鐵、菱鎂礦等礦山的開發利用也正在積極進行。道內十一個市、郡，最近一年中出現了七十六座工廠，都實行八小時工作日，晝夜三班制。這些工廠有機床綜合工廠、鋸木廠、家具廠、紡織廠、汽車修理廠、釀酒廠和其他等等工廠。

每年一到夏季，北朝鮮各地的人們紛紛探訪戰跡地，去年竟達十萬人，因此臨時增加了多少輛公共汽車，也未能滿足需要。

令人感到很有趣的是，這個地區的城鎮和鴨綠江對岸的中國城鎮的人們，双方互相邀請，舉行聯歡會。此地報社的年青的報導部長金鍾漢先生說：

"過去我們連穿的也沒有，可是如今我們正在建設樂園。

眞像是在作夢。我們的將來會更加光輝燦爛。可是，我們常常給孩子們講過去我們小時光脚踩着積雪，走過山路上小學念書時的故事，勉勵他們用功。孩子們聽了這些故事就說：好，我也要像爸爸那樣加勁干！說着就跑到雪地里去了。”他說罷發出了爽朗的笑聲。

他剛剛一連喝了幾杯六十度的火酒，可是還是若無其事。

不僅在兩江道，而且在各地都可以聽到這種關于輝煌的將來的話題。

例如，平安北道的一個小城鎮龜城，最近在匈牙利的援助下建成了一座規模宏大的機床廠，這個城鎮預計在今後十年左右的時間內，將發展成爲擁有二十五萬人口的工業城市，現在正在大力進行各項建設工作。

（轉譯自1960年3月15日—16日 日本“每日新聞”）

重 訪 朝 鮮

英國 阿蘭·魏寧頓

奇跡般的重建

像北朝鮮這樣長期遭受狂轟濫炸的地方是從來沒有過的。在北朝鮮的所有城鎮炸成廢墟。後來，美國飛機儘管白天不敢來轟炸，却在每天夜晚飛來進行盲目的濫炸，只是炸翻了廢墟。這樣，朝鮮民主主義人民共和國的臨時首都——平壤，變成了一片廢墟，剩下的只是幾條馬路。到處是殘垣斷壁，破磚碎瓦，這清楚地說明破壞的程度達到了100%。1954年我來到北朝鮮時，北朝鮮的所有城市和大部分農村都需要從空地上重新建起。那時我曾想：北朝鮮的城市和農村要恢復到二十世紀的生活水平，至少需要幾十年的時間。

可是，今天那些可怕的、嚴酷的戰爭痕跡已經看不見了。

在被高性能炸彈所破壞的這片廢墟上，重新建起了比戰前更加美麗、宏偉的現代化城市，也重新建起了最新型的工廠。

平壤，是所有重建的城市中最爲美麗、壯觀的一個新型城

市。這座城市是完全按照便利於居民的原則建設起來的。

在公共住宅的第一層樓有一切服務性行業，如：商店、食堂、西服店、理髮館等。你要到城市的任何一個地方去，只需要幾分鐘就可以到達百貨商店。商店都按照換班制調節營業時間，顧客們不管白天或是夜晚任何時候都可以購買到物品。一些小型露天啤酒店分設在四處，爲行人消暑解渴。

在按照現代城市最新要求的宏偉的計劃下，交通管理和城市美化很好地結合在一起。在主要的十字路口都修有圓形花壇。在人行道和車道之間，有草坪、街道樹，橫越過街有指定的地點。一切都顯得井然有序。

在馬路上很難看到兒童們的影子。因爲設有兒童公園、游戲場所（成年人只有帶領孩子才到這里來玩）等。在每個住宅區都設有幼兒園和托兒所。

新的建築物大部分都是按照最新要求和最新樣式建築起來的。但是平壤仍然具有朝鮮的特色。食堂、冷麵店等建築物都具有朝鮮的建築風格，屋頂有圓圓的曲線，也有宮殿式的屋簷。

食堂里爲顧客準備着各種豐盛的餐菜。進入新式食堂可以不脫鞋子，但進入朝鮮式食堂里要脫鞋，然後坐在炕上，在矮矮的飯桌上用餐。這個時候，穿着綢裙子的女服務員就會走向前來，熱情地輕聲向你問候："同志，您好"，然後把你要的辣椒粉、冷麵、酒等給你端上來。

朝鮮人都穿得很整潔。穿粗布和破衣服的戰時生活是已經過去了。今天，婦女們都穿着各種顏色的綢緞的朝鮮服裝，也

有的穿着現代式的服裝。男人們都喜歡穿白色衣服，這使夏日的馬路顯得更加明朗 。

在嚴酷的戰爭時期，朝鮮人民滿懷信心，經受了莫大的艱辛。今天，他們是更加充滿了信心，他們那種能歌善舞的性格是更加開朗、美麗了。在公園里，在綠蔭下常常出現了一片歌舞的歡樂氣象。電影院和劇場任何時候都是滿座。勞動人民來到自己喜愛的啤酒店，一邊喝着泡沫溢滿的啤酒，一邊熱烈地談論着國家大事和自己的工作。這種氣氛清楚地告訴人們：他們在建設新的大型工廠和建設美麗的城市中是怎樣發揮着自己的創造熱情。

不僅在平壤，而且在整個北朝鮮的其他地區都在以奇跡般的速度建設着城市、鄉村、工廠、學校、醫院、休養所等。

戰爭結束只過了三年，北朝鮮的工業已經超過了戰前1949年的水平。今天，在北朝鮮擁有比遭受頭一次轟炸以前多三、四倍的大工廠，正在生產出許許多多的新產品，在日本占領下所形成的殖民地不均衡狀態已經被消除了。

如今配給制度也撤銷了，站排買東西的現象看不到了。過去，在日本統治下，朝鮮人生產的大米被日本統治者掠走，他們只能吃上從中國東北地區運來的小米和其他雜糧，可是現在他們吃的是油潤潤的大米。

今天，北朝鮮生產出來的大米不僅完全可以滿足人們的需要，而且還有剩餘。魚類和蔬菜也很多。朝鮮人的生活比過去任何時候都充裕，而且他們的要求也越來越高。

只是從表面上來看北朝鮮也可以清楚地知道它是已經闖過

了艱難的關頭。社會主義各國的莫大援助都用來建設和發展了工業，這個工業基地比被美帝國主義炸毁的過去的工業基地要强大得多，而且是均衡的。所有日用必需品都是朝鮮自己制造的，其產量一天天在增加。由於生活必需品充足，人們對奢侈品的需要也在迅速增加。商品的質量也好，不過還準備進一步提高質量。因此，今天把提高質量和擴大品種作爲頭等任務提出來了。

朝鮮給人的印象是：人們都滿懷信心，團結一致，他們的一舉一動，他們的工作熱情，他們要建設更多的工廠和住宅的雄心大志，他們要統一祖國的堅强信念，所有一切都很好地證明了這一點。

從平壤到開城延伸着一條有名的公路，這是美帝國主義進行"絞殺戰"的一個重點地區，美國空軍在戰爭三年期間連續地對這條公路進行了瘋狂轟炸，但是這條公路並沒有被"絞殺"。不久以前這條公路還是一條穿過炸彈的火海通向前線的後勤道路，但是今天已經變得很難看出它的原樣來了。兩旁長着葱郁的洋槐樹，它間或形成微高的斜坡，間或穿過新建起來的小村莊和街道一直伸向南方。在這些小村莊和街道兩旁種的樹木一片葱綠。我坐在汽車上打開收音機，平壤廣播電台正在播送悠揚悦耳的朝鮮民族歌曲；我又收聽了漢城廣播，傳來的却是一對男女用 朝鮮話喊着 令人作嘔的 黃色歌曲， 朝鮮話里夾雜着"不無幾"、"無無幾"或是"哈茶茶"那樣的歌詞，這就清楚地知道美國人正在南朝鮮如何强迫推行它的頹廢文化。

離1951年開始舉行停戰談判的開城不遠就到了板門店。正

是以這個板門店為中心延伸着一條軍事分界線，把美國占領下的南朝鮮和社會主義的北朝鮮分隔開來。板門店是一個很小的中立地區。正是在這里美國侵略者(他們自稱是聯合國軍)因為它想用武力征服北朝鮮的陰謀未能得逞，在軍事上遭到失敗，加上在世界的壓力下，終於在停戰協定上簽了字。

在進行停戰談判的這個狹窄地區，並沒有發生什麼變化。分界線以南仍然和過去一樣，美國軍隊在那里站崗。那里有衣扣閃光，頭戴鋼盔，腰挎手槍，上衣和軍褲緊貼在身上的美國憲兵。其中有兩名看到有人來了，便急忙跑去打了一次電話。幾分鐘後，美國攝影師便乘着軍用吉普車疾馳過來，嗡地停住車。然後用萊克攝影機敏捷地拍了照片。接着三名憲兵從崗棚出來，傲慢地走向會議室去了。攝影師剛剛走進一個會議室，從里邊一個南朝鮮士兵手里提着水桶拿着抹布嘟嘟囔囔地走掉了。他是給美國主子打掃的。

在分界線北緣的哨兵是北朝鮮的軍隊，他們穿戴着普通軍裝和軍帽。不論從政治上或是從他們的動作和外貌上來看，都形成了鮮明的對照。

這種對照也表現在周圍的一切情景中。

我用砲兵用望遠鏡瞭望一下分界線一帶。分界線以北的農民直到分界線附近翻耕水田，從事着和平的勞動。到處都是烏亮的旱田和綠油油的稻田，而分界線南緣却是一片荒凉的蘆葦和野草，罕無人跡。

凡是訪問過板門店的人，都不會對朝鮮當前的局勢有什麼懷疑。看到這兩種截然不同的情景，就會很清楚地知道，美國

人是多麽害怕在它統治下的南朝鮮人民，同北朝鮮人民進行接觸。在軍事分界線以北的田野上，拖拉機在奔馳，灌溉設備密佈，到處是一片豐收繁榮的景象。入夜，北朝鮮農民的家家戶戶燈光明亮。這一切光景都歷歷在目。

農民們富裕起來了

龍山農業社是前線最前哨地區之一。這個社有七百八十四戶，他們在美國大砲的砲口下耕種合作化了的土地。

這個社的南頭土地正是分隔南北朝鮮的軍事分界線。在分界線南邊，美國占領者禁止人們通行，所以是一個無人地區。美國間諜企圖繼續侵入北朝鮮。這個社的自衛隊（民兵）在3月逮捕了一名美國間諜，4月逮捕了一名，6月逮捕了三名。

龍山村位於三八線以南。在戰前它是李承晚傀儡和美國人統治的地區。

龍山農業社社員金顯基才二十八歲。他在美李軍隊開始進犯北朝鮮的1950年以前，一直是一個現今在南朝鮮各地都能够看到的那樣的封建奴隸。金顯基一家從他高祖父一代起就在一個地主家里當長工。他們終年掙不到一文錢，吃的是谷糠，穿的是破衣。他們從李朝時期到日本占領時期以及李承晚統治時期，一直是這樣活下來的。

“我父親一輩子也沒有吃到他親手種的稻子”。當我們來到離軍事分界線有幾百碼的金顯基家里的時候，他對我們這樣說。我們聚在一起吃着大米飯、鷄肉、魚、黃瓜作的鹹菜和

野菜，喝着濁酒（一種用糧食做的濃香的酒）的時候，他說：“像這樣的飯只有過去的地主才能吃上口。”他又說：“1949年，地主强迫我到那松樹嶺下面挖軍用坑道。那時我沒有辦法，只好代替地主的 兒子去干。1950年6月，李承晚軍隊越過三八線開始向北進攻。接着，朝鮮人民軍 就趕到這里來了。我聽到金日成首相的廣播演說以後，我才知道他們是爲勞苦人民而鬪爭的軍隊。我第一次在這里加入了人民軍隊。這樣，我受了一個星期的軍事訓練，然後揹上了自動步槍，南下打地主和李承晚匪帮以及美國鬼子去了。”

金顯基在復員的時候已經識了字，還學會了算術。停戰一實現，他的故鄉便成了北朝鮮的土地了。這樣，他回到家鄉當上了村里民主宣傳室室長(俱樂部主任)。可惜他的父母早已去世，沒能飽嚐到自己收穫的大米。

金顯基說：“1954年我們沒收了地主的土地， 公平地分給了農民。這就是說我們這一輩子第一次能够吃得飽了。可是我們還是用手工業式的方法種地。

“這一地區由於戰爭關係，所以合作社組織得較慢。 可是現在這里的所有農民都入了社。我們社的人數共有三千七百六十四名，有六百四十町步水田和一百四十町步旱田。1958年每戶農民平均分到三點五噸糧食和一百圓現款。”

管理委員長李尙九插嘴說：“我們從來也沒有領過那麼多的糧食和現款，而我們今年(1959年)計劃每戶要分到五噸糧食和三百圓現款。”

龍山農業社自己購置了大卡車，還修了水閘防止潮水把地

冲壞，並修築了灌漑用的電力抽水站。家家戶戶都安上了電燈和有線廣播器。社里還建築了一個小型電影院。一切費力的活都由代耕站的拖拉機來作。不久還要蓋劇場、俱樂部、澡塘、小學校、幼兒園、食堂等。

現在社里正在大力增加像肉類、牛奶、水果以及蠶繭、人蔘這樣收入高的生產。社里60%的勞動力是婦女。經營社里商店的負責人也是婦女。在戰爭期間，她失去了丈夫和自己的親戚。現在她扶養着兩個孩子和失去父母的三個姪姪。她和她的一家曾經反對過李承晚的傀儡政權。在北朝鮮很難找到一個沒有被"聯合國的警察行動"而失去親人、丈夫、妻子，或是父母的人。

這個全家被殺害只剩下她孤身一人的女負責人，對她的勞動報酬是免收稅金，從合作社得到報酬。她帶領的那些孩子都在學校里學習。

事實上，龍山農業社比北朝鮮其他農業社條件是比較差一些。這是因爲它是位於最前線的一個地區，所以直到停戰時爲止不可能及時採取有效措施。而北部其他地區的農業社有的早就購買了一、二台拖拉機和好幾台載重汽車。

當我們向農民或工人詢問在他們的生活中所起的最大變化是什麼的時候，他們幾乎都異口同聲地回答說："我們都吃上這樣的大米飯了。"幾年來有不少人的收入接連增加了一倍。人們的收入增加了，購買力也提高了。連老年人也都想購買更好的西服、手錶、縫級機、自行車和各種傢具，讓生活過得更美好。五年前還有人吸着沒有加工的菸葉，如今都吸上烟捲或是加工的香煙了。

合作社一天天鞏固和發展起來。五年前農民大都是用木桶和鐵桶（這在亞洲各地都能够看到的一種落後的方法）向田里灌漑水。但是這種方法今天已經看不到了。我自己是沒有看到這種現象。

現在田野里灌水都是採用現代化的灌漑方法，其中有一分鐘可以抽好幾加倫水的方法；在平壤附近有依靠像岐陽灌漑工程規模那樣大的工程灌水的方法。岐陽灌漑第一抽水站經過八百哩的運河向一個城市、六十二個鄉村和附近的田野（面積共達十五萬英畝）供應用水。在這個抽水站安設的十台一千八百馬力的電動機全是朝鮮自力制造的。這種電動機每秒可以把二十二噸水抽引到高達四十七米的人工水庫中去。

北朝鮮在農業中將要完成技術革命：在所有水田建立了灌漑体系，許多旱田也廣泛建立了灌漑体系；另外，將實現田間作業和家畜飼養機械化，整個農村實現電氣化。

1958年8月止，全体農民把自己的土地都併到合作社去了。1958年9月到1959年3月爲止，有一萬個新的灌漑工程竣工，開始供水。從而使灌漑總面積達到八十多萬町步。

我認爲，加速實現農業機械化、電氣化，施用化學肥料，採用科學的農業方法之後，在今後五、六年內就將有可能出色地實現這一目標：供應大量的工業原料，保障所有的人都吃到足够的糧食、肉、魚和糖等。

曾經是貧困的北朝鮮農民正在轉變成爲富裕而有文化的農民，他們已經能够使用電力、灌漑設備、機械和化學肥料了。他們正在轉變成爲具有科學知識的農民，從而消滅工農業之間

的差別。按照先進的科學方法實行密植水田，田間作業使用了拖拉機，農民們住的是美觀舒適的新住宅，穿的是漂亮的服裝。家家戶戶都安裝了有線廣播和電燈，所有這一切都清楚地說明了這一點。與此恰恰相反，美國人禁止南朝鮮農民接近軍事分界線，把分界線以南廣大地區變成了荒漠，這是毫不足驚奇的現象了。

美國人占領下的南朝鮮

美國人正坐在他們親手制造的秘密爆炸裝置上。訪問北朝鮮的外國人到處都可以看到冒着生命危險從南朝鮮潛逃到北朝鮮來的人。

人們只要聽聽這些人的談話，或是訪問過分界線或是讀一下李承晚傀儡政府及其美國主子的官方文件，就會清楚地知道南朝鮮的現實情況。

在南朝鮮城市和農村中氾濫着美國的可口可樂文化，這使一般居民甚至直到幾年前還把美國人當作救世主的人都再也不能忍受下去了，在他們中間造成了一片恐懼的混亂，而且這種混亂正在一天天加甚。

美國的剩餘商品破壞了南朝鮮的工業、商業和農業。有五百萬失業者、半失業者(據1959年3月5日南朝鮮“產業經濟新聞”報道—編者註) 和流浪者。農產品的產量僅及日本統治時期的一半。擴充的軍事力量和警察力量——它們受到美國的財政“援助”和操縱，日益腐朽下去——日益碰到力不勝任的問題：威

脅和鎮壓奮起反抗的群衆。

美國當局盜用聯合國的旗幟，正在把南朝鮮轉變成爲反對中國和蘇聯的原子基地，轉變成爲美國掠奪財寶的場所；另一方面美國兵不受任何法律拘束，把南朝鮮的城市變成了娼妓院和酗酒場。

方雲實是一個二十三歲的樸實農民，他曾是被李承晚匪幫拉去當了三年兵後逃出來的。

他是被李承晚當局趕到前線去的人當中的一個。這樣的人都是貧寒的農民，無錢向官僚們行賄，被迫到前線去賣命。匪軍軍官們甚至連這些人的糧食都給騙賣了，他們掙扎在饑餓線上；有時休假回鄉，他們的家屬就得想辦法給他們吃東西，而在他們回家這一期間的糧食統統被軍官掠去了。來到前線的士兵們，可以親眼看到分界線的對面的農民們幸福的生活和一片豐收的景象。他們還可以聽到北邊擴音器里傳出的聲音。

方雲實說："我知道北邊一切事情越來越好。可是要越過分界線就要冒着生命危險。即使這樣也有很多人想到北朝鮮來。實際上，有許多人已經來到了北朝鮮。

我在今年五一節接受了掃雷的任務。天剛黑下來，我就到了分界線，於是我跟我的部隊離開了。我忽地想起了這下子不就可有機會越過分界線了嗎？那時我全身都緊張起來，心砰砰地在跳。我開始很快地向着北邊爬。以後我站起來大聲高喊：'我是來北邊的人"。不多一會，我就和人民軍戰士一起握手，吸起烟來了。"

方雲實說， 我在李承晚軍隊的時候曾 經遇到過這樣一件

事：在前線上，我們部隊聽到從一個小河溝里傳來的一陣槍聲，停了片刻，幾個美國兵從那里走掉了。我們到那兒一看，有四名朝鮮婦女的屍体躺在那里。她們是被美國兵剝光衣服强姦以後爲了滅口用槍打死的。我們雖然看到了這種情景，向上級報告了，但他們是在美國軍官的管轄下，又有什麼辦法呢？

方雲實是一個貧農的兒子，也就沒有資格受過教育。現在他希望到學校去學習。他的這種夙願到北朝鮮來才得到實現了，他的一切學習費用得到解決，有了學習的機會。

1959年初來到北朝鮮的另一名前李承晚傀儡軍士兵盧鎭善，今年二十五歲，他在李承晚軍隊里生活了三個月。盧鎭善的父母借債把他送進了大學，他們想這樣就可以使自己的兒子不被拉去當兵。當兵是南朝鮮窮人最害怕的事。可是，盧鎭善在全羅北道唸了三年大學，結果還是被拉去當了兵。

他談到在李承晚軍隊中受到的待遇時說："我們從第一天起就受到使我們心驚膽戰的傢伙們的毒打。軍官們把我們僅有的一點錢和物品統統給掠走了。成天挨打，沒有個斷頭。有一次我們打掃厠所發現了一名士兵的屍体。他是被打死以後扔在那里的。

"我們知道我們每天本來領七百五十克大米。但是都被軍官掠奪了，我們只能吃到四百五十——五百克大麥，只能喝到一些鹹鹽湯。肉也都被軍官吃了。

'韓國軍'的將領要受到美國顧問——少校的支配。一切都由美國人掌管。"他今年正月還在南朝鮮的漢城。他繼續說："那里的人都沒有什麼希望，他們用箱子、馬糞紙以及其他可

以暫時遮身的東西搭起間破屋住着。漢城馬路上到處都是娼妓、騙子、流浪漢、孤兒、擦皮鞋的兒童和乞丐。找職業是談不到的。

商店的東西只有1%是朝鮮造的，其餘的一色是美國和日本造的。

南朝鮮的人們有時也偷聽廣播，有時也看到愛國者散發的傳單。他們都知道，在北朝鮮沒有資本家，也沒有地主，也沒有外國占領者。人人都有職業。但是，儘管知道這種情況，要想逃到北朝鮮來却是一件危險的事。那里有極其殘暴的警察制度和便衣特務”。他一邊說，一邊作着砍頭的手勢。

“一個人被捕，在其他許多人面前會被殺害。如果允許隨便選擇，南朝鮮的人們大部分都會希望來到北朝鮮的。”

盧鎮善希望在北朝鮮的某大學里繼續學習，他的願望已經實現了。

應當由朝鮮人自己解決自己的事

自朝鮮戰爭爆發直到朝鮮停戰簽訂後的六個月這一期間爲止，我擔當着報道朝鮮戰爭情況的任務。1950年7月，我隨着前進的朝鮮人民軍去南朝鮮，看到了被美軍轟炸的南朝鮮城市的景象。而這些城市是在聯合國的名義下被列爲受保護的城市的。水原、平澤、烏致院、大田儘管已被炸成一片廢墟，但每天却仍然遭受着非常猛烈的轟炸。整個戰爭期間，美國人盜用聯合國的旗幟，對一般居民肆行了種種非人的暴行。我曾經看

到一個集体墳墓，這里埋有李承晚匪帮在美軍潰退以前槍殺的數千名愛國者。美國飛機像割草一樣地低空掃射路旁的難民。有一次，我在板門店詢問一個美國記者：美國駕駛員爲什麽能够這樣做呢？那時，這個記者不好意思地向我回答說：

“那是因爲朝鮮人在以各種形式援助北朝鮮。”

哪里會有這種荒謬的思考方式呢？朝鮮戰爭是國內戰爭，但美國人偏偏要插進一只脚。李承晚反動派挑起的反對社會主義北朝鮮的朝鮮戰爭，變成了朝鮮人民爲保衛自己祖國的全民鬪爭了。這是因爲美國人覇占了朝鮮，並企圖把朝鮮變爲擴大戰爭的跳板。前面那個美國記者的談話倒是沒錯。事實也是如此，三八線南北，幾乎所有的朝鮮人都支持和帮助爲反對李承晚傀儡軍和美軍而戰的朝鮮人民軍。被炸毁的橋梁在當天夜里就被修復。這樣運輸沒有停止過。山路也變成了支前供給路，男女老少日夜奔忙地保證着人民軍的需要，只是一小撮背叛人民利益的叛徒才支持李承晚和美國人而已。這樣，如果按照上述美國記者的邏輯來推斷的話，美國人就有權殺害朝鮮的一般居民了。這正是納粹的理論。朝鮮人在自己國家里所作的事情，是他們自己的事情。然而美國人却在朝鮮以全世界的名義即聯合國的名義干出了那樣的勾當。

在一拖再拖的朝鮮停戰談判期間，美國人曾經挖苦一切心思來破壞停戰談判，並且進行了細菌戰和接二連三地發動了攻勢，然而都失敗了。而且，由於它不斷耍狡猾、欺騙的手法，使它甚至在盟國面前也孤立起來了。同時在全世界群衆的輿論壓力下，終於不得不在停戰協定上簽了字。

從1950年6月直到1953年7月這一期間，美軍日以繼夜地有系統地破壞了北朝鮮。我離開平壤已有五年了。但這次回到北朝鮮一看却完全變了樣。北朝鮮人民都住在美觀、舒適的住宅里，過着幸福、歡樂、愉快的生活。能够這樣快地過着幸福的生活，也清楚地證實了社會主義制度的優越性。

不幸的是朝鮮被割爲兩部分。在北朝鮮，普通人民當家作主，迅速建設着美好的生活，加强着經濟力量。相形之下，南朝鮮却在美國人霸佔之下，情况甚爲惡劣，美國的剩餘商品大量傾銷於南朝鮮市場。

只要美國人繼續霸占南朝鮮，操縱它的傀儡李承晚，更多地運進殺人武器，而威脅着世界和平，那麽朝鮮問題仍然是世界人民關心的事情。

由於中國人民志願軍去年撤出北朝鮮，就爲實現朝鮮的和平統一帶來了莫大的希望。

現在剩下的問題就是使外國軍隊同樣從南朝鮮撤出，把朝鮮問題交給朝鮮人自己解决。

但是，美國人仍在頑固地拒絕在它指揮下的軍隊從朝鮮撤走的提案，這證明了它們是繼續在追求把南朝鮮變成核戰爭策源地的危險政策。另一方面，參加朝鮮戰爭的其他十五個國家，也在支持華盛頓的這種十分危險的策劃，帮助美國永遠霸占南朝鮮，繼續企圖把朝鮮變成一個世界上最危險的地區。

李承晚軍隊繼續不斷地在非軍事地區進行挑衅，李承晚也在不斷地叫嚣“北進”。這一切行爲都是在美國的支援下打着聯合國的旗號進行的。

對於我們來說，剩下的問題只是這樣的問題了，那就是讓居住在北朝鮮的人民和居住在南朝鮮的人民自己去自由地解決他們本身的事情。

現在的問題就是：朝鮮實現統一，朝鮮人民沿着他們自己決定的道路去進行工作呢，或是朝鮮繼續被分裂，一半由別的國家霸占呢？這是大大影響着世界和平的問題。

只要美國繼續霸占着南朝鮮，持久和平就難以得到保障。

如果，南朝鮮當局不願意接受北朝鮮提出的大家共聚一堂來解決問題的建議，那麽不也可以提出別的建議嗎？但是，這是朝鮮人的事。我們，外國人應當考慮的問題是：像在北朝鮮撤出外國軍隊一樣，必須使外國軍隊從南朝鮮撤走。因爲，它是戰爭的導火線，是威脅着全人類安全的問題，所以它也是全人類應該一致考慮的問題。

（1959年11於北京）

今天的朝鮮

加拿大女社會活動家　諾拉·魯杜

一、北朝鮮人民跨上了千里馬

多少年來朝鮮流傳着一個關於武將的神話。有一個武將幼時飽受苦辛，經過許多波折。後來他遇到了道人，說出了自己的苦處。道人聽完他的訴苦，就教給了他天地之間的秘密。武將立了雄心大志，但是還須要有一匹日行千里的神馬。因爲只有神馬，才能得到寶劍，騎着千里馬飛越大江、大海，乘勝直驅，取得最終的勝利。這是人民呻吟在農奴制度時期的一種幻想。這種想望，在朝鮮被日本帝國主義統治的時期，就表現爲人民長期進行抗日鬭爭的革命精神。

今天，奔向社會主義和共產主義的北朝鮮人民，把千里馬看做是勝利的象徵。1945年依靠蘇聯軍隊，朝鮮獲得解放以後，北朝鮮人民才開始踏上了走向新生活的道路。1950年，美國發動了侵朝戰爭。這個歷時三年多的戰爭，是美國統治集團爲攫取更多的利潤而事前策劃的戰爭。范佛里特將軍在談到朝鮮戰爭的益處時說："這樣的戰爭，如果不在朝鮮發生的話，也必然要在世界其他一個地區發生的"。戰爭開始的第一年，朝鮮無辜的居民就有一百多萬人受到血腥的屠殺。城市和農村遭到

凝固汽油彈和炸彈的焚燒和破壞，變成了廢墟。在高地，雙方軍隊進行了多少次拉鋸式的爭奪戰，但是，敵人終於被打退了。1953年在停戰協定上簽字。

今天朝鮮的各工廠和農業合作社都以跨上千里馬的氣概向前奔馳着。

爲了把生產翻一番

讓我介紹黃海煉鐵廠去年9月（1958年9月—編者註）的成就吧。這個廠的工人們發揮創造精神，克服了許多困難，發明了彎曲鋼板的方法，並且從九千多個炸彈坑中挖出了許多可以利用的材料。他們還恢復了遭到戰爭破壞的高爐，同時把高爐的日產量提高到解放前的兩倍，每天超額20%完成一天生產計劃。他們從自己的領導者—金日成首相深入現場作了一項具体的指示後，就決心要實現機械化，保證1959年不增加勞動力，把生產量翻一番。

再讓我說今年1月召開的全國農業合作社大會的情形吧。全体與會者總結了工作成就，訂出了提前兩年完成第一個五年計劃的目標，訂出了把農村建設成爲富裕的社會主義文化農村的藍圖。過去實施的土地改革不過是解決他們迫切問題的開端。解決人民的糧食問題，是戰後的一項最緊要的問題，這個問題用個体農業的方法是不可能解決的。

於是，從剛剛停戰的1953年8月起，就展開了農業合作化運動。在這個運動中，耐心教育農民，依靠貧農，堅持了自願入社的原則。運動的開始時，一般有四十戶到一百戶左右的農

民組織了小規模的變工互助組，後來農民群衆通過這種組織体會到農業合作化的優越性。因此，到1958年8月底所有的農民從小土地的所有者一變而爲大規模的合作經濟的主人了。

在這樣短暫的時間內，怎麼能獲得這樣驚人的成就呢？那是由於朝鮮勞動黨和政府實施了正確的政策，進行了英明的領導；國家以巨大的投資，擴大了水利灌溉的設備，保證了谷物的增產，促進了農業機械化；同時大力增產了肥料，培養了大批幹部，並且由强大的重工業給予了有力的支援。

糧食問題得到了解決

軍人和各級學校學生每年自願到生活較差的農村中去，帮助農民解決勞動力缺乏的問題。如今北朝鮮沒有一個貧苦農民，小農業社都已經合併爲大社了。

水利灌溉方面，在今後兩三年內將興修一萬多個水利灌溉工程，完成水利化（已在1959年基本上完成—編者註）。目前正在展開全民性的水利化運動；同時促進農業的機械化和電氣化。人們已經認識到搞電氣化沒有什麼神秘的了。已經有半數以上的農戶使用電燈（1959年90%的農村里已安上了電燈—編者註）可是還在建設着許多大型和小型的發電站。

文化革命也在同時進行。從11月1日（1958年11月1日—編者註）起實行七年義務教育制。這是比原訂計劃提早三年在亞洲第一個實行的。現在有二百五十萬名學生在大學和各級學校里讀書。從1962—1963學年度起將實行技術義務教育制。它的目的在於：教育勞動人民，提高他們的文化水平，並使他們掌握技

術。具有四千年歷史的朝鮮的文化，在幾世紀以來的統治階級的壓迫和剝削下遭到了破壞。在封建制度下，朝鮮沒有一所像樣的學校；在日本帝國主義統治時期，北朝鮮沒有一所大學，文盲達二百多萬人。戰時雖然大部分校舍遭到了破壞，但是在那個時期也在防空壕里繼續堅持了教學。

第一個五年計劃所規定的出版任務，將在今年內超額30%完成。在北朝鮮按人口平均計算，報紙發行量每人爲四份以上，單行本爲八冊以上。人們都知道：只有在社會主義制度下，文化才能得到繁榮發展。

他們正在騎着千里馬加鞭飛跑！

二、今天的南朝鮮比日寇統治時期還慘

1958年北朝鮮取得了巨大的勝利，人民的熱情空前高昂。全國各地新建了一千多座工廠，這等於平均每個郡擁有五座以上的工廠；差不多在每天都出現新的生產紀錄。在朝鮮歷史上第一次生產了載重汽車、拖拉機、掘土機和摩托車。同時已經完成了農業合作化，在亞洲第一個實施了七年義務教育制，人人都能免費上學。許多的職員和知識分子離開辦公室，下鄉下廠工作。家庭婦女也投到商業部門去，代替男人工作。慶祝三•八國際婦女節的紀念畫冊很好地表現了婦女們的廣濶的前途。在那畫冊上介紹的一位跨上千里馬的婦女說："我們婦女不論什麽事都能够做到。"爲了眞正地保證婦女的解放，國家在各地設立了托兒所、幼兒園、洗衣所和食堂。

“美國殖民地”

但是，南朝鮮仍然處於外國的佔領下。在十四年的時間內，南朝鮮確實變成了美國的殖民地，人民的處境比日本帝國主義統治時期更加悲慘。

在日本有六十萬名朝鮮人。他們都是過去爲了謀求生計而渡海到日本的。現在他們要求日本政府保證他們回到北朝鮮來。最近日本政府答應了他們的要求。（旅日朝僑從1959年12月已經開始回國一編者註）他們在日本，大部分人從事苦役，工資低微，生活很苦。所有的南朝鮮人都清楚地知道旅日僑胞的生活困難，但是，每年有一萬多人乘小木船，從南朝鮮逃難到日本去。

現在南朝鮮的失業者達四百多萬人（據1959年3月5日南朝鮮“產業經濟新聞”，失業者和半失業者達五百萬人一編者註），其中三百萬人是離鄉農民，他們到城市挨門討飯。在南朝鮮還有五十多萬孤兒，他們游蕩在南朝鮮各城市，討乞爲生，有的甚至墮落到犯罪的地步。從1957年1月到10月的期間內，失業者在漢城市餓死的達八百多人，全家自殺的也不在少數。由於美國的軍事“援助”和往南朝鮮傾銷美國的剩餘農產品、棉花和肥料，南朝鮮工業正在遭到破產，農業也正在走向衰落。

賣血繳學費

南朝鮮大部分學校都被用於軍事的目的。學生們爲了繳納學費，掏光了父母的錢包，可是還得出賣自己的血液，因爲繳不起學費就要被攆出學校。現在有五十多萬學令兒童未能上

學。上學的學生昇到高等學校，就要受可怕的軍事訓練，最後被强迫徵入李承晚軍隊。現在八十萬李承晚軍隊等着發出"北進"的命令。

南朝鮮各級學校的教科書是在美國軍官的監督下編寫的，因此，它的內容必須爲美國的殖民政策服務。美國把朝鮮看做一個野蠻的國家，並認爲：朝鮮人民是由於地理和氣候的關係，"只能順從別人、心眼狹小……膽怯恐惧，不能獨立活動，不够大膽……。"

"只有一條死路"

至於南朝鮮婦女的生活，那就更加悲慘。她們沒有任何權利，她們受到的只是人家的侮辱和虐待，像牛馬一樣被迫做苦役。但是，她們領的工資還不到男人的一半，而男人的工資也不到最低生活費的三分之一。紡織廠的工人大部分是女工，她們一天被迫做十三小時至十六小時甚至二十小時的苦役。有一個南朝鮮記者描寫她們的生活情況說："她們被迫做繁重的勞動，可是一旦生了病就要變爲失業者，或者只能等待死亡。這就是南韓紡織女工的命運"。

農村婦女的生活情況比城市的婦女更加暗淡。數百萬農民斷炊無糧。僅在漢城市四個區里就有一萬多個娼妓，而她們的大部分是被人出賣的農村貧苦的婦女。最近幾年內，僅在慶尙南道一個道內就有一萬多名從十五歲到二十八歲的婦女被出賣當妓女。她們爲了生活不得不讓人家騙進這樣可怕的境地！

去年，有一家南朝鮮報紙向三百名婦女提出詢問婦女的三

點希望，她們的回答是：第一個和第二個希望都是"祖國的統一"；第三個希望是"改善就業條件和學習條件"。

如果沒有軍隊和警察的話，那麽，李承晚政府是一天也不能維持下去的。1958年5月，李承晚爲了能在國會爭取多數議員以通過修改憲法的草案，就動員警察解散了反對派議員候選人的集會。那時的選票直到1959年3月底還沒有能計算出來。李承晚的對手曹奉岩被判處死刑，理由是他主張了"和平統一"。在南朝鮮，私自打開投票箱，隨便換票箱。已經不是新奇的事情了。當然，在所有必要的地方都有警察和特務"保護"。

在李承晚政權所採取的各種措施中，最令人憎恨的是"移民"政策。李承晚在緩和失業問題的藉口下，宣佈南朝鮮人口過剩，爲了把失業者和退伍軍人賣給外國大農場主，正在同拉丁美洲各國特別是同巴西和烏拉圭進行討價還價。孤兒們在"養子"的美名下被賣給美國。（現在有一百多名孤兒被賣到加利福尼亞州和俄勒岡州）。去年（1958年）被賣出去的孤兒有一千多名，估計今年（1959年）將會有更多的孤兒被賣出去。

這些"移民"大部分是戰時美軍從北朝鮮擄去的無家可歸的平民。被扣押在日本大村收容所的一千多人，今年被强迫遣返到南朝鮮。這些移民將不能擺脫當終身奴隸的命運，美國研究中國古典作品的權威作家——皮爾博，談到這些在"養子"的美名下被賣到美國黑市的孤兒們的命運時說"他們沒有一點希望。"

和平統一

朝鮮人民認爲：由於南朝鮮變成爲美國的殖民地，許多男

人和兒童被李承晚賣出去當奴隸，國家的文物也被外國人刼走。朝鮮人民把這種慘狀說成是四千年來最大的侮辱。從古以來以“東方禮義之國”而聞名的朝鮮的優良風習，由於美國式電影和書冊上的匪徒脾性和色情主義而慘遭蹂躪。名勝古蹟變爲美國士兵的娛樂場所，博物館里的珍貴的美術作品幾乎都被人刼走或偸運到海外。

在北朝鮮，千里馬象徵着人民的創造力。而在南朝鮮，美國人橫行霸道。如果沒有美國的霸佔，那麽，那些孤兒現在會在自己歡樂的家庭里幸福地學習，所有的人都會有職業的。

自從1955年以來，北朝鮮政府不止一次地提出建議：向南朝鮮提供援助，保障南朝鮮全体失業者就業，保證兒童們學習。但是從沒有得到南方的任何答復。繼北朝鮮政府屢次這樣提出建議之後，民主女性同盟在1958年8月，在平壤國立藝術劇場召開母親大會，通過了一項擁護內閣決定的决議。到會的一千五百多名母親都表示願意撫養一兩個南朝鮮孤兒。某一個農業社的全体社員表示：他們每戶至少撫養一名南朝鮮孤兒，全社共同撫養十名。這農業社一共要撫養一百名南朝鮮孤兒，並且爲了把大量的救濟糧送給南朝鮮，正在努力增產谷物。

對於北朝鮮提出的關於養育孤兒、提供兒童的特設游園地和兒童劇場的建議，南朝鮮當局從沒有作出任何答復。李承晚好像是用“移民”的計劃，把兒童賣給黑市的勾當來回答北朝鮮提出的這種出自於同胞愛精神的建議。

1958年2月，北朝鮮政府發表聲明，要求一切外國軍隊撤出朝鮮，以便實現朝鮮的和平統一。到1958年10月26日爲止中國

人民志願軍部隊全部撤出了朝鮮。中國人民志願軍官兵，在平壤車站搭乘最後的列車，和朝鮮人民告別了。同年10月28日，北朝鮮政府再次發表聲明，要求美軍撤出南朝鮮。但是，杜勒斯却發表聲明說，美軍不想撤出，因爲它還沒有完成自己的使命。這就是他們對北朝鮮政府的建議的唯一的答復。繼而美國把原子武器和導彈運進南朝鮮，並在靠近軍事分界線的春川，建立了導彈發射基地。這是橫暴地違反停戰協定的行爲。當中國人民志願軍撤出朝鮮的時候，美軍却運進了"斗牛士"式導彈。

在第十三屆聯合國大會上，朝鮮問題曾經被列入了議程，但是，美國拒絕討論有關從朝鮮撤出美軍的問題。美國只叫囂"自由選舉"，而不願意緩和遠東的緊張局勢。

1959年1月27日，根據朝中方面的要求，軍事停戰委員會召開了第九十六次會議，譴責了李承晚把北朝鮮失鄉平民和南朝鮮失業者賣給外國資本家和農場主的陰謀詭計；並且徹底揭露了美方把它描寫爲根據"自由意志"的那種荒唐的說法。北朝鮮方面主張："只要是朝鮮人就沒有一個人願意被賣到外國去當奴隸。"北朝鮮方面譴責美方拼命阻撓失鄉平民回到北朝鮮來，並提出了下列要求條件：

1、美方在南朝鮮全境公佈停戰協定第五十九項的內容，同時立即遣返北朝鮮失鄉平民。

2、美方在南朝鮮全境內宣佈：南朝鮮失業者可以自由地到北朝鮮去。

3、軍事停戰委員會要發給特別許可證，保證南朝鮮失業

者安全越過軍事分界線。

但是，美方拒絕討論北朝鮮方面提出的這項建議，這是與人道主義的良心相聯關的問題。因此，朝鮮人民就這個問題向全世界廣大的輿論界、工會團体、青年團体和婦女團体發出了呼籲。

在朝鮮戰爭時期，加拿大的良心曾經被拋棄到泥潭之中。列吉奈爾德•杜恩波遜在自己的著作"大聲疾呼的朝鮮"一書中說:"加拿大人曾經比任何人更驚愕，抑制不住內心的憤怒。"

當時，加拿大內閣並沒有完全同華盛頓的政策隨聲附和。加拿大應該大聲疾呼，支持朝鮮的和平統一！現在正是時候了。

（這篇文章在1959年6月20日、6月27日和8月17日

連續刊登在"加拿大論壇報"。）

北朝鮮的輝煌成就和南朝鮮的貧困化

——南北朝鮮經濟發展對比

德意志聯邦共和國　蓋爾德·賽伯特

德意志聯邦經濟部長艾哈德於1958年11月初旅行亞洲時曾到過漢城。當時南朝鮮的政治活動家、經濟學家以及法律學家們向他提出這樣的問題："如何才能發展經濟？"對此一問題艾哈德回答說："大概勞動和生產要体系化就有可能。"

朝鮮也像德國一樣分裂成爲兩個部分，它不但在政治上走着兩條完全相反的道路，而且在經濟上也向着兩個完全相反的方向發展。以38線爲界，北部是"朝鮮民主主義人民共和國"，而南部是李承晚政府——"大韓民國"。從1950年到1953年的朝鮮戰爭停戰後，南北兩部就着手了恢復和建設工作。我仔細地考察了東西方各種專門性的報道和國際經濟機構所發表的統計數字，得出的結論是一幅驚人的圖畫。

南 朝 鮮

包括南朝鮮生活必需品工業在內的一部分輕工業商品生產，在1958年多少超過了戰前1949年的水平。但是，南朝鮮工業

總產量則僅達到戰前水平的70%左右。在朝鮮停戰以後，美國把自己占領下的南朝鮮變成了典型的殖民地。現存的原料工業幾乎無例外地都掌握在美國資本家自己手中。鎢、鉬、鎂以及黑鉛等所有的開礦業也象他們的發電所一樣處於停業狀態。甚至把南朝鮮僅有的煉鐵廠——"三和"煉鐵廠也早在1957年出賣給美國。工具的生產到1957年僅僅達到戰前水平的百分之幾。金屬及其加工工業更是零落不堪，僅有的幾個洋釘、鉛制品以及小小的零件工廠，看來也很可憐。

在日本統治朝鮮的將近四十年期間建築起來的化學工業也在逐漸縮小。南朝鮮簡直是潰爛了。沒有土地或者只有一點土地而無法維持生活的農民已達到了全部農民的80%。

從前，南朝鮮被稱爲朝鮮的糧倉，年年有餘糧出口，但是1959年進口糧食却達七十五萬噸。現在已達到了不進口糧食就無法過活的地步。

如今在南朝鮮，小至香焦大至原子火箭沒有一個不從美國進口。每年由華盛頓進口額達七億美元之多。其中三分之二以上用於軍費和爲"北進"的軍事預算上。其餘的差不多都用在腐敗的行政管理費上。

通貨在急劇地膨脹着。1945年9月一個美元相當於南朝鮮貨幣七圓，而今天已膨脹到1：500（編者註：現在爲1：650）。

南朝鮮有二千三百萬人口，其中失業者和半失業者有三百二十萬(公開數字)(編者註:1959年已達到五百萬)。

駐南朝鮮的德國紅十字醫院院長博士哈伯爾教授談到："數百萬南朝鮮人的生活貧苦得簡直不可想像。數千居民都因

得不到醫療而死在各街頭巷尾”。

從前，他曾生活在東部亞細亞十餘年，也曾住過解放前的中國，但是未曾見過象南朝鮮的人這樣貧困悲慘的情景。

北 朝 鮮

北朝鮮自從1954年開始的人民經濟三年計劃之後，情况就大有好轉。這個計劃主要是治癒戰爭創傷，特別是着重於解決、緩和衣食住方面的緊張情况上。

從1957年至1961年的人民經濟五年計劃初期，吃的問題已經不那麽緊張了。谷物生產量從1957年的三百二十萬噸增加到1958年的三百七十萬噸。這個數字按人口平均計算每人要分到四百公斤食糧。在四、五年內糧食生產將增長到七百萬噸（其中四百萬噸則是稻谷）。穿的問題曾經是處於比較緊張的狀態。因爲北朝鮮的紡織工業不能一下子完全新建設起來。但是，紡織品產量仍有提高。戰前紡織品產量爲九百萬公尺，而到了1958年則已增長到一億一千七百萬公尺。如今，北朝鮮已成爲在東方僅次於中國的紡織品輸出國，在七年內可能就要趕上日本。住宅問題還沒有完全得到解决。1956年末，住宅建築面積達到一千三百四十萬平方米。又新建了五千四百所學校和一千七百座醫院。在1961年以前將建成一千萬平方米的城市住宅和二十萬戶農村住宅。不過完全滿足全体人民的住宅需要還得經過數年的時間。

工業總產值早在1957年末已超過了戰前的水平，達到1949

年的140——150%。1958年的工業總產量比前一年超過了40%；從1959年1月1日貨幣工資又提高了40%。現在實際工資比戰前提高了90%。特別是物價比過去任何時期都降低得多。從1953年到1958年，物價降低了七次；七十種食品和工業產品價格降低了25%。今年初，北朝鮮政府宣佈：在產量方面，按人口平均計算要超過曾經是亞洲最發達的工業國日本的水平。中國在總產量方面已超過日本。北朝鮮也在不遠的將來實行它的諾言：不僅在總產量方面要把日本拋在後面，而且按人口平均計算也要超過日本，躍居第一位。

1958年，北朝鮮煤的產量，按人口平均計算比日本還要多一百公斤。捕魚量方面，北朝鮮按人口平均計算每人爲六十五公斤（南朝鮮的四倍），這也大大超過了日本。如果今年計劃如期完成（以前每年都完成了），那麼，北朝鮮今年年底，在生鐵、水泥、化學肥料及谷物產量按人口平均計算可能要超過日本。至少在五——七年內，在電力、機器、紡織品以及重要制品生產方面要超過日本。在同一期間，龐大的鐵道要實行完全電氣化。在最近期間，所有的農村完全要實現電氣化。

在完成農業合作化的條件下，農村經濟發展也要達到同樣的水平。到1958年8月，個体農業完全實現了合作化。合作社社員的個人收入1958年比1955年增加到三.六倍。當然，北朝鮮取得這樣輝煌的成就不能不提到外部的援助。戰爭結束後蘇聯援助了相當於十億盧布的商品及工業設備。中國援助了八億元。歐洲人民民主國家也援助了九億盧布。對北朝鮮這樣一個不大的國家來說，這是一個很大的帮助。（“另一種報”1959年4月29日）

朝鮮問題必須由朝鮮人民自己解快

——美軍繼續阻撓朝鮮的統一

錫蘭記者　H・M・P・穆希汀

1950年以前朝鮮還是遠離我國不爲我國人民熟悉的國家。但是朝鮮戰爭爆發以後，開始爲大家所關心。

朝鮮是個美麗的國家，它的面積大約有錫蘭的三倍，在那里有三千萬人生活着。它位於中國東北方的太平洋沿岸。

朝鮮的詩人這樣歌唱自己的國家：

五千年悠久歷史，
三千里錦繡江山，
滿山遍野無窮花開，
美麗的朝鮮在眼前。

我訪問了朝鮮民主主義人民共和國之後，深深感覺到朝鮮比這位詩人所歌頌的更美麗，更引人入勝。

朝鮮是充滿詩情畫意的國家，可是這個國家至今還沒有得到統一，但是，它不久一定會得到統一的。任何力量甚至美國

的凝固汽油彈或者氫彈，也不能阻擋朝鮮的統一。

朝鮮的紫色的山脈像波濤一樣起伏，一直伸展到地平線，彷彿它爲自己的雄姿而驕傲。但是在這樣風景如畫的國家里，還可以看到一些戰爭的創傷，失掉兒女的母親哭聲好像還在這些地方廻響着。

協定被蹂躪

解放後，美帝國主義者違反國際協定，覇佔了南朝鮮，進行殖民統治，他們用恐怖手段統治南朝鮮。1946年美國軍政廳頒布了目的在鎮壓政治活動的“政黨登記法”；關於“違反軍政”的法令等臭名遠揚的法令，其目的也完全在於鎮壓一切不合乎他們胃口的活動。

李承晚匪帮則制定了像“國家保安法”那樣的與人民爲敵的罪惡法律。據李承晚匪帮所發表的統計材料，從1945年8月15日到1949年8月的四年之間，他們共逮捕了四十七萬八千多人，屠殺了九萬三千多人。

1950年，李承晚匪帮在杜勒斯訪問南朝鮮後，就發動了“北進”戰爭，使李僞軍進攻北朝鮮，接着，美國軍隊盜用聯合國的旗幟，明目張膽地參加了朝鮮戰爭。

慘無人道

帝國主義軍隊在朝鮮戰爭期間所干的野蠻暴行簡直罄竹難

書。1952年美軍的某一個指揮官向增援部隊官兵說："凡是出現在你們眼前的朝鮮人，一律格殺不論，不敢那樣做，那是不行的。多殺朝鮮人，這就是更多地盡美國公民的義務。"

他們拼命屠殺朝鮮人民，用炸彈、凝固汽油彈屠殺無辜的人民。他們用機槍向田間的婦女掃射，他們還向農村投擲細菌彈。

破　　壞

在朝鮮戰爭中，帝國主義者共破壞了北朝鮮八千七百棟工廠企業的建築物、六十餘萬戶住宅、五千多所學校、一千多個醫院和診療所。

但是北朝鮮人民絲毫沒有屈服，他們英勇奮戰，終於取得了勝利，捍衛了自己的祖國。

1953年朝鮮停戰談判達成協議後，中國人民志願軍開始撤離朝鮮回國。但是美國軍隊繼續强佔在南朝鮮。

南朝鮮的慘狀

美帝國主義强佔下的南朝鮮人民，處於水深火熱中。那里有四百二十萬失業者（據1959年3月5日南朝鮮"產業經濟新聞"南朝鮮失業者和半失業者達五百萬人—編者註），求生無策的婦女達六十多萬（據官方登記的人數），有幾萬名孤兒彷徨在街頭和農村，此外還有三百萬無家可歸的貧苦群衆和三百萬得不到治病的慢

性病患者。

南朝鮮"東亞日報"有一段對南朝鮮現狀的記敍說:"殺人、棄嬰、事故慘案、盜竊、自殺……,每天不斷發生。在這樣環境下,人們有何前途呢。年年是痛苦,無疑的,今年仍將給人民帶來無可估量的痛苦……"。

李承晚匪幫對反對的意見一律加以排斥,不斷加强恐怖手段鎮壓人民。他們甚至叫囂什麼人口過剩,瘋狂企圖把南朝鮮人民出賣給美國和南美洲的農莊主當做奴隸。

北朝鮮欣欣向榮

北朝鮮得到了恢復建設和發展,目前,按人口平均計算的煤、電力、水泥、生鐵、化學肥料的產量和捕魚量已經超過了發達的資本主義國家——日本。1957年,北朝鮮工業總產值比1956年增長了44%,1958年比1957年又增長了40%。

農業也得到了迅速的發展,已經解決了糧食不足的問題。在北朝鮮,不僅沒有失業者,而且還感到勞動力的不足,工人和農民的收入逐年增加。

南朝鮮人民以期望的眼光注視着欣欣向榮的北朝鮮。我在訪問板門店的時候,深刻地感覺到這一點。在軍事分界線以南,只有美國兵,沒有一個南朝鮮人。我問那帳篷前站崗的美國士兵,這里有沒有南朝鮮人。他說:

"不能讓他們到這里來放哨,因爲他們總是找機會逃跑到北面去。"

在南朝鮮，反抗美帝國主義的各種鬪爭日益增多。李承晚受着人民極端的憎恨。

如果美軍撤去南朝鮮，那末傀儡政府一定會像腐爛的枯樹一樣倒下去。

朝鮮必須歸於朝鮮人民

美帝國主義者說，他們駐紮在南朝鮮，爲的是防禦“共產主義侵略”。他們以此爲借口，支持搖搖欲墜的李承晚傀儡政權。外國軍隊沒有任何理由繼續駐紮在南朝鮮。美軍必須撤出南朝鮮，讓朝鮮人民自己解決自己的問題。朝鮮人民一定實現全体朝鮮人民的殷切願望——祖國和平統一，像北朝鮮一樣地迅速建設南朝鮮。

朝鮮位於亞洲，因此，住在亞洲的我們對朝鮮負有特別的責任。我們要高呼：美軍撤出朝鮮！把朝鮮問題交給朝鮮人民自己來解決！

（轉譯自1959年6月17日錫蘭“前進”報）

南　朝　鮮

日本衆議院議員　大西正道

農地改革的破產

日本帝國主義垮台之後，在朝鮮出現了什麼樣的一個局面呢？美軍戴上解放者的假面具，在南朝鮮登陸了。在美軍的占領下，代替日本的殖民地土地公司“東洋拓殖株式會社”，出現了一個什麼“新韓公司”。朝鮮人民看破這和那個“東洋拓殖株式會社”，只不過是換湯不換藥，一開始就以驚愕的眼光注視了事態的發展。

當時，在解放和自主獨立的目標下，農民運動和工人運動緊密結合起來，席捲全國。因此，在1948年，美占領軍不得不從“新韓公司”管理的、原屬日本人的三十二萬四千四百六十四町步土地中間劃出一部分來賣給了農民。爲了辦理這項業務，南朝鮮過渡政府解散了“新韓公司”，組織了中央土地行政廳，辦理這部分土地的出賣業務。

那個出賣方法是這樣的：

(1) 土地出售的價格規定爲該土地主要產物年產量的三倍。

(2) 土地的年產量的標準，按照該土地的現在的產量並參照過去的產量來決定。

(3) 地价用實物支付，一年支付該土地的年產量的20%，十五年分期付清。如在此期間無法償清，可延長分期償還的期間（其後，雖改爲30%，五年付清，但沒能象預定那樣收得糧食）。

這樣出賣土地的地价總額，以實物計算則達八百三十萬零八千石。如所周知，這種實物交付的地价，是相當昂貴的。

在日本關東地方進行双季播種的水田一年種一季水稻和一季大麥，在一反步（一町步的十分之一，約1.5畝—譯者）的土地上就能得到將近五萬圓的收入。這樣，一反步的三年產量或十五年間的年平均收益的20%，是十五萬圓左右，這大約等于一反步土地的价格。在韓國從那時一直到今天繼續鬧貨幣膨脹，從這點來看，政府因得到分期交付的實物，而取得了惊人的暴利。

繼原屬日本人的土地的問題之後，李承晚政府在1949年重新分劃了所有農戶的土地。

原來李承晚政府從解放初期就反對農地改革，甚至把國會根據進步派議員的建議所通過的農地改革法案退回了國會。但是由於北朝鮮的民主政權，無償沒收地主不耕種的土地，分給了勞動農民，李承晚政府也不能裝聾作啞，就耍了所謂農地改革的一個戲法。在北朝鮮，由于進行土地改革，地主變成了平均有二點二町步的自耕農，貧雇農變成了平均有二町步的自耕農了。

李承晚政府所實施的所謂經濟民主化的農地改革，大体同

在日本曾經實行的那種改革相似，就是按照有價購買有價分配的原則購買所有出租土地和有些農戶超過三町步以上的土地，然後根據農民的要求，按價賣給他們。

因農地改革而分配的土地，包括"未修復地"在內，爲三十三萬一千七百零六町步(到1952年2月爲止)，取得這些土地的農戶爲三十一萬八千五百八十戶。地价的决定和支付，同出賣原屬日本人的土地，採取了同樣的辦法。

實施農地改革的結果，韓國的農民在形式上也成了自耕農。但是，按照他們耕地的規模來看，則比改革以前土地更加分散了：

農地改革前後的經營規模 （單位千戶）

內容／規模	到1951年底爲止		農地改革以前	
	戶數	%	戶數	%
總數	2,184	100.0	2,137	100.0
0.5町步以下	933	42.7	725	38.8
1 〃	782	35.8	735	34.4
2 〃	373	17.1	458	21.4
3 〃	93	4.2	128	6.0
3町步以上	3	0.1	31	1.4
5町步以下	—	—	4	0.2
5町步以上	—	—	△(56)	(2.7)

※ 韓國銀行調查部"經濟年鑑"1955年版。
"農地改革以前"戶數欄△ (56) "%"欄 (2.7) 屬"規模"欄的"其它"那一項。

這同日本的農地改革，在其結果上是相同的，不過在韓國，分散的程度更甚而已。

農村人口占全國人口的65%，其中不能自給自足的農戶佔了將近一半。耕地不到半町步，日子就沒法兒過。耕地不滿一町步和不滿半町步的農戶則達到78.5%，在經營管理上和經濟上能勉强維持的農戶只占總農戶的十分之二。

隨着時間的進展，土地越來越分散。

1954年，不滿半町步的農戶占44.4%，0.5—1町步的農戶占34.6%，一共是79%。

1955年的比率則不滿半町步的農戶和0.5—1町步的農戶分別減少1.3%和3.5%，而一町步以上，特別是二町步的農戶有所增加。從此可知，改革後數年來，土地往少數人手里集中的傾向很顯著。1町步以下農戶的土地被兼併了，但是這並不是說農業經營狀況有了改善，因爲標榜資本主義經營，就無法把經營合作化起來。如果沒有適當的副業收入，沒落的農戶就會越來越多。

其次，每年拿出年產量的30%交付地价，這對耕作小片土地的農戶的經濟能力來說，是一個很大的負擔。尤其是在土地收益稅之外，還有政府强加在他們身上達九十種的苛捐雜稅。土地收益稅的比率——耕作半町步以下是年產量的11.7%，0.5町步至1町步是17%，1至2町步是21%，這從1957年起也以實物的形式征收。

在北朝鮮，政府無償地把土地分給農民，而農民只交納實物稅：水田爲年收穫量的27%，旱田爲10—23%。

這比中國的農業實物稅13%，要高一些，但是它的經營已合作化起來了，同時國家對于生產技術給予强有力的帮助。

（從1959年起對谷物的實物稅平均賦課比率降低爲10%，對于包括谷物在內的所有農產物的農業實物稅平均賦課比率降低爲8.4%，同時對火田的實物稅完全予以豁免—編者）

在韓國，土地收益稅、其他捐稅和地价分期交付金合在一起就等于收穫的一半左右，這種盤剝不下于往日的封建佃租，可是資本主義的自由經營方式，對于這種現象是置之不問的。

韓國政府把肥料賒售給農民，而按价征收實物。這肥料是由美國大量進口的，其价格非常昂貴：以1947年物价指數爲基準，到1956年3月農產物价格上漲到二百七十九倍，而肥料价格上漲到五百三十九倍。

從攤派銷售肥料這一點來看，韓國政府對農民的盤剝是很重的。韓國政府還貸糧給農民，以後由農民以實物償還。此外還有農產物征購制度。綜上所述，就不難推測耕種一町步以下的農民連口糧也留不下。

稻谷和大麥的征購和市場銷售　（1947年1戶平均）

糧谷種類 / 區分	稻谷			大麥		
	征購	市場銷售	計	征購	市場銷售	計
數量	125.9斗	51.2斗	177.11斗	3.43斗	0.55斗	3.98斗
%	70.6	29.4	100	86.2	13.8	100
代金(圓)	7,097	14,944	22,023	209	11 3	328
%	32.1	67.9	100	63.7	36.3	100

我們就整個農業作一番考察吧。1947年，稻谷的征購量爲

五百萬石，這等于總收穫量的35%；大麥的征購量爲70萬石，這等于總收穫量的16%。這比日本統治時期的征購量還要多，因此人們稱之爲“更重的購糧”；如上面的表里，可以看出，占70%的征購量的稻谷征購价格是完全不合理的。

同時，自從農地改革到今天，稻谷的征購价格，如同下表，還不抵生產費的一半。

稻谷生產費和价格　（單位：180公升）

年度	生產費(圓)	自由价格(圓)	征購价格(圓)
1949	68	172	93
1950	142	406	296
1951	1,368	2,313	1,200
1952	6,909	8,370	3,611
1953	6,253	8,712	3,611
1954	7,515	7,074	5,550
1955	15,092	17,001	7,000

（據韓國銀行“經濟年鑑”）

征購价格和自由市場价格之間的這種懸殊的差別，也同日本相似。農地改革前，貧苦農民因强制征購和高率佃租而遭到經濟破產；農地改革後，在征購之外，又有土地收益稅、地价分期交付金等實物交納制度，這樣就沒有餘糧上市了。

據1957年夏季水原農業大學生在附近的三個村庄進行的調査資料，大小農戶供應市場的糧食占其收穫量的比率如下：半町步以下的爲2.5%，半町步——1町步的爲6.3%，1—2町步的爲14.7%，2—3町步的爲18.4%。

購糧的價格不抵生產費的一半，加上分期交還的昂貴的地價、肥料費以及各種捐稅，都用糧食繳納，因此，貧苦的農民根本沒有餘糧拿到市場去賣了。他們沒有力量進行農業的擴大再生產。這樣，他們爲了生活就不得不糶出家里的口糧，不得不負債，甚至把好容易才得來的土地再變賣出去。

農村經濟的崩潰

農村經濟的破產逐年加深。1956年，斷糧農戶占全体農戶的22.4%——約五十萬戶，以每戶平均六口人計算，大約有三百萬人。毫無疑問這還是大大縮小了的數字。1957年，正如事實證明，全國平均約有45%農戶——約有一百萬戶，也就是有六百萬斷糧農民，這比前一年增加了整整一倍。雖說這和1956年歉收有很大的關係，但是主要問題還是在于經濟和政治的危機。

在這種經濟危機中農民所受的打擊比誰都大。

綜上所述，可以淸楚地了解到，對貧苦農民實施虛有其名的農業民主化——自由主義的土地改革，不但沒有收到任何效果，反而很快地宣告破產了。促使破產的不外是分期交還的昂貴的地價、土地收益稅和其他各種掠奪，以及資本主義的邏輯。

如上面已經提到的，京畿道水原農業大學學生關于農村經濟的實況調査，就非常淸楚地證明了這一點。這個調査是由1955年冬到1956年春進行的；要知道這個調査的對象，從全國範圍

來看，還是個富足的農村。隨着農村情況的不同，有的地方斷糧農戶的比率是極高的。耕種一町步以下的農戶的72％和一至二町步的農戶的40％是斷糧農戶。只有耕作面積達到二町步以上的，才不致挨餓；而耕作面積在半町步以下的農戶中竟有90％左右是斷糧戶。

同時，不言可喻，這樣的農戶都是債台高築。據韓國政府公布的統計，1953年農民的負債總額是二百零一億圜，每戶平均負債八千九百七十一圜；4年以後，到1957年增至九百零八億圜，每戶平均負債四萬零九百七十九圜，每戶的負債額平均上升到四倍以上。據說，這些負債額中政府發放的貸款佔了20％（到1958年10月止，農民的負債增加到一千二百億圜—編者）。

耕種面積在一町步以下的農戶中負債的農戶達到75％以上。水原農業大學的調查資料也肯定了這個事實，耕作1、2町步的農戶大都負債，而耕作面積在二町步以上的農戶幾乎沒有負債。

農民負債中，除了金錢負債之外，還有很多實物負債。有一種叫做賣青苗的負債，這是以未熟的作物作抵借貸。所有小農戶都欠了債。現在他們連借債的能力都喪失了。因此，對小農戶來說，現款債務總額比實物債務却少。

耕種1、2町步的中農階層中的大部分人處于不穩定的狀態。就是說，他們正處在不是排濟人家變成耕作二町步以上的富農，就是要沒落成爲耕作一町步以下的貧農的境地。

債主是地主化了的富農、商業資本家、高利貸者，同時貸給救護米和肥料等等以後要求以實物償還的政府也屬于債主之

列。顯而易見，由于負債累累而生計無着，是今天南朝鮮絕大多數農民的處境。

據考察，負債的根源是在于形式上的經濟民主化——農地改革及其後殘酷的政治上的掠奪，則是毋庸置疑的。在實施農地改革後，不久就爆發了戰爭，這也給農業以沉重的打擊。但是，昂貴的地价分期交還金、苛捐雜稅、征購等其他實物征收，給予了在農民中佔據絕大部分的孱弱的中農、貧農以比戰爭還要大的沉重打擊。

因此在農業經營中趨向沒落的中農和貧農飽受逐年增加的債務的折磨，好像他們種地和生活，都是爲了還債。這就是他們的處境。這樣的結果，就越來越發生土地往少數人手裡集中，衆多的佃農日趨背井離鄉的現象。

當然，李承晚政府也不能對這種情况熟視無睹。他們也發給斷糧戶以救護米和農貸。但是，那種方法是奇妙之極的。

1957年4月3日，在國會里一個在野黨的議員就給斷糧農民發放賑糧和以工代賑問題提出質詢：

“政府作出了諾言要執行國會關于發放賑粮三十萬石，並由國會通過了在今年6月底從各部工作預算中撥出一百六十七億圜作爲以工代賑的工資的這個决議已在二十多天前提交政府，但至今尙未付諸實現。政府曾宣布農林部當局在二月初就已經發下了大米二萬石和面粉十五萬袋，但到各地去視察一下，這些大米、面紛都不翼而飛，一點兒也沒有發到飢餓的農民和貧民的手里……而政府却每天在花天酒地，大吃大喝。”

賑糧，也從上級發到下級的過程中逐漸消失，變爲烏有。

公務員的工資還不够生活開支的一半，因此自上而下明目張膽地營私舞弊。在這種情况下公開尅扣救濟物資的案件，是毫不足怪的事。政府官吏挪用糧谷等非法案件層出不窮，僅據正式發表的資料由1950年到1958年4月的期間內，政府官吏非法挪用的糧食就達三十五萬六千五百多石。

說什麼以工代賑，這也是一個騙局。人們嚴厲指責這種以工代賑是"把沉重的道路徭役强加于農民身上"。利用農民的無知可欺而奪取他們的工資，分文不付的强制勞動大為盛行。在1957年第二季度，曾發表將撥出農業資金十五億圜，但這也受到人們强烈的指責：這筆款發下去，一戶平均只能得到六百五十圜，車薪杯水，無濟於事。同時債務重重的農民連借用這點兒錢的能力也喪失了。

大砲、美元、國家財政

從美國軍政接過來二百十三億圜的借券

我們在上邊考察了韓國的經濟和人民生活情况；那里，象霪雨連綿的季節那樣，人民在陰云密布的天空下過着苦難的日子。在這里我們還要考察一下在人民的頭上耍戲法的南朝鮮財政。我們這樣作一番考察就能越來越清楚地揭露專制的"自由國家"的眞相。

從1945年9月直到1948年8月——韓國政府要成立之前，在這三年的期間美軍直接統治南朝鮮，或者通過"南朝鮮過渡政

府”進行了間接的統治。這二者之中不論哪一個，都由美軍司令和軍政長官掌握財政，決定財政預算，而在執行上也幾乎不容朝鮮人揷手。

那末，在這期間美軍政當局干了些什麼呢？這個“解放者”本着既往日本所實施的稅制征收了捐稅。他們對財政執行的內幕情況都保守秘密，只是在執行了數年之後，才發表一個決算數字而已。

所謂五里霧中的財政，大概是指着這個說的。那末，在那三年之間作了些什麼，那是無從知道的。同時，人們說曾經有好幾艘裝滿寶物的輪船，從朝鮮海峽開往美國大陸，這也並不是毫無根據的話。這樣到1948年，由美軍政當局移交給韓國政府的只是一個破包袱，里面，是一個包有二百十三億圓借券。

這借券的額數登在日本外務省的“韓國財政概觀”（1955年出版）上；“今天的朝鮮”的著者也把那個額數寫成爲二百三十億圓。由1945年到1949年這期間，美國從葛利歐資金撥出五億零二百零九萬七千美元援助了南朝鮮。但是，對接過來二百多億圓赤字財政的李承晚來說，是受到了一個很大的打擊。

從這里人們可以知道南朝鮮造成惡性通貨膨脹和成爲美國附庸的原因。把二百多億圓財政赤字接過來的李承晚，他針對這個情況采取了什麼樣的對策呢？他最初擬制了1949年的預算，其中全年支出爲九百一十一億圓，這里幾乎有一半的數額（四百五十一億圓）決定向韓國銀行挪借。

當時，美軍軍政廳所採取的方法也不過如此。那就是開動輪轉機，印出了大批的紙幣。本來南朝鮮的生產力就遭到破

壞，再加上濫發大批紙幣，物價就飛漲起來了。第二年戰爭爆發了，需要龐大的軍費，就再一次地濫發了不兌換紙幣。

後來，一再提出追加預算，因此預算就喪失了其作爲預算的作用。物價以天文數字繼續暴漲。在1951年度實施了軍事費和美國援助資金的特別會計，但是毫無效果。物價和軍事費在互相賽跑。這樣，在1953年就出現了四百二十九億圜的財政赤字。

1953年2月，實施了貨幣交換：以100圓換1圜。四百二十九億圜折核舊幣則是四兆二千九百億圓。從1954年起執行所謂復興計劃，但是在財政上任憑怎樣也做不到收支平衡。1955年甚至達到了不能在憲法規定期間內擬制預算，因造成了把1956年度的半年預算同1955年預算編在一起的結果。

國民收入和財政情況　（單位100萬圜）

年度	國民收入 (A)	一般預算歲出額 (B)	$\frac{B}{A}$	一般會計加特別會計的歲出額 (C)	$\frac{C}{A}$
1949	8,800	911	10.3	1,955	20.0
1950	22,834	2,429	10.7	6,115	27.4
1951	55,430	6,719	11.1	15,460	27.8
1952	184,067	21,508	11.7	51,458	27.9
1953	229,726	52,598	22.9	104,228	45.4
1954	338,168	(a) 86,994	25.7	297,718	87.5
1955	542,123	(b)158,806	27.5	418,433	77.6
1956	683,863	—	—	—	—
1957	784,619	218,596	28.8	638,773	81.8

（“朝鮮問題研究”№4、朴進山“就南朝鮮經濟”；“a”“b”是在12月修正的；“1957年”是預算額）

這樣，在實際上就不存在1956年的會計年度了。在現代國家中這種例子是很少見的。這是因爲軍費以及其他費用完全依賴美國的緣故。政府解釋這個情況的理由是，美國的援助每年在9—10月以前不能作出决定，又因爲韓國是個農業國，而米價在10月以前也難以預計等等。

米價動態云云，是不成其爲理由的，日本在鳩山內閣時期也曾經因爲防衛分擔金沒有决定，不能編預算，而發生了一次大騷動。韓國的情況作爲一個極端的典型，清楚地暴露了在國家財政上完全沒有獨立性。

捐稅全部用作軍費

1949年以國家財政支出和國民收入的對比是同上表一樣的。嚴重的通貨膨脹在持續，因此財政的增加是不可避免的。按全國零售物價指數折算，一般會計的歲出額增加如下；如以1949年爲100，則1955年爲152，1956年爲200，1957年的預算爲158。

1957年預算的歲出總額竟占國民收入的82%。

我們認爲對於國民收入的這種預計是很不正確的。在日本，國家歲出總額對國民收入的比例，從1952年的約17%降低到1957年的13%，每年逐減1%。

在一般的情況下，現代國家的歲出以國民收入的15%爲限。韓國的上述數字是極其罕見的，因此也是令人驚奇的。這證明了國家和國民生活的破產。

只有在南朝鮮這種一個人民叫着“再也活不下去”，生活極端艱難，象要“扼住人民咽喉”的政治和國家，才能出現這種的

數字現象!

但是，韓國民衆並不願意這樣。從1948年以來一直連任國會議員的郭相勛說："國會審查預算不過是一種官樣文章。自從制憲國會成立以來，國會批准的預算從未實際執行過。就決算情況，經過數年之後才作報告。總而言之，國會審查預算、批准預算，是爲了顯示政府是在實施民主政治，而加在國會議員身上的一種徭役。"預算喪失了其作爲預算的作用了。

那末，國家大量的財政支出是什麼呢？這是朝鮮戰爭後激增的軍費、警察費及戰後復興費。我們先看一看軍費吧：1948年韓國政府拼凑成立了，那時兵力大約共有三萬五千人，1949年增加到十萬人：陸軍約八萬人，海軍約二萬人；戰爭以後每年擴軍，1957年陸軍僅現役就有七十萬人，預備役三十五萬人，成爲世界上第四個擁有龐大軍隊的國家。爲了保持龐大的軍隊實施了征兵制。同過去猖獗跋扈的日本軍國主義一樣，韓國政府對所有青年進行强制的軍事訓練，訂出了由十七歲到五十歲的志願兵制度。大學畢業生也不例外，一律應征入伍；對在校學生也進行征募，因此引起輿論，因爲這樣一來使學校的教學陷於癱瘓的狀態了。

軍事力量這樣增大起來，軍事費就增長成爲天文學數字了；如以1949年爲基數，到1957年兵力就增加了八倍左右，軍費則增加了大約五倍。

國民收入和一般財政支出及軍費的比率如下表。

今天，在世界上軍費佔國民收入的15%左右的國家是罕見的。在1952年，美英的軍費佔國民收入的11%，日本佔3.5%。

國民收入、財政和軍事費 (單位:100萬圜)

年 度	國民收入 (A)	一般財政歲出 (B)	純軍事費 (C)	C/A	C/B
1949	8,800	911	235	2.7	25.9
1950	22,834	2,429	1,324	5.8	54.5
1951	55,430	6,178	3,298	5.9	53.3
1952	184,007	21,507	9,463	5.1	44.0
1953	229,726	52,694	32,605	14.2	61.9
1954	338,168	108,741	59,918	17.7	55.2
1955	528,052	135,981	69,954	13.2	51.5
1957	784,600	218,596	114,071	14.6	52.1
1958		262,431	124,165		47.3

軍費在國家的年度支出所占的比例，大致與美國相差不多。美國的軍費超過年度支出的50%，這當然是造成美國資本主義經濟繁榮的一支有力的原動力，但在韓國的那樣情況下，就是它的財政力量，組成財政的源泉，以及軍費的內容，不同於美國。韓國軍隊的武裝完全由美國供應，因此，軍費的75%是用之於食品和薪俸。可見這種軍費的增多，根本不能成爲美國人所說的那樣給軍需資本家提供“高額利潤和商業繁榮”那種特効藥。這一點，姑且不論，韓國爲了喂養他們——美國的雇傭兵，就用掉國家支出的一半，因此就根本談不上什麽健全的財政制度。

韓國的軍費超過捐稅收入總額，這眞是只有瘋子才這樣作。軍費在國家的捐稅收入中所占的比例，1955年爲69%，但

是戰後逐年增加：1957年增爲104%；1958年沒有什麼變化，幾乎與1957年相同，只不過稅收有了二億圜的增加而已。

韓國把殘酷壓榨出來的民脂民膏全都蕩用于軍費。再加上搜刮人民什麼"軍事援護費和警察費"，這軍費就遠遠超出捐稅收入了。警察有了大量的增加；日本殖民統治時期曾是二萬零六百四十二人，而1955年增爲四萬八千人了。

軍警費在一般歲出中所占的比例，在簽訂停戰協定的1953年是75%左右，在1957年是56%。這些數字表現了國家的强制權力的程度。在這里的所謂國家，並不意味着日本語言中的那種國家，除了把這種國家叫作超軍國主義國家——即警察萬能的國家以外，再也找不到其他恰當的名詞了。

警察國家——軍國主義國家是長久不了的。毫無疑義，它之所以不被顚覆而能苟延殘喘，是因爲有華盛頓政府的援助，因爲有它的軍隊。說得恰當一些，在這里，所謂國家，與其說爲着人民而存在，倒不如說爲了維持所謂國家而需要人民的軀体。不！所謂國家却是爲了破壞人民的生活，爲了支配人民的生活而憑仗暴力而存在着。除了軍隊和警察之外，還有大量的官僚，這都是這個專制國家的寄生虫。

在日本帝國主義殖民統治時期——1938年全朝鮮約有官僚十萬人（包括警察），而在1955年李承晚政府官吏和地方公吏却有二十五萬人之多，與當時日本統治的南朝鮮相比，現在韓國的官吏人數約增至五倍左右。

把現役軍人和警察以及官吏加在一起，就有一百萬之多。按照亞當·斯密的說法，這樣的情況下要養活數以百萬計的寄

生虫，農民和工人怎樣賣力氣幹活，也免不了要得貧血症的。因此百業凋敝，民不聊生，即使兵士吃的也是粗糲的伙食，而下級職員的工薪，只不過是平均生活費的四成左右。

除了軍事費和警察費之外，占重要比重的是醫治戰爭創傷的經濟復興費。雖說這是當務之急，但是它在整個歲出中所佔的比重却從1957年的16.2%降低到1958年的13.9%，比直線上升的國防費和行政費少得可憐。

經濟復興費列入特別會計之中了。如上所述，對一般會計的產業、公共事業費和社會文化費的撥款極少，在一般會計總額中產業公共事業費的比例只占其5—6%，這與司法警察費不相上下。

戰爭前，社會文化費占11%左右，但其後逐漸減少到4%左右。因此，沒有什麽社會保障等社會事業；美式六•三制學校教育也隨着民衆的貧窮，處于不能維持的狀態。

這種預算包括的歲出項目，正好同北朝鮮的構成了一個鮮明的對照。1957年度北朝鮮預算的歲出總額爲九百五十五億八千八百萬圓，各項支出所占的比例如下：經濟部門57.4%、社會文化部門16.6%、國防費5.8%、行政費6%、其他14.2%。數字告訴我們，哪一個是健全的，哪一個是爲人民生活着想的。

美國把着金庫鑰匙
一手操縱韓國財政

那末，這種出乎常規的國家財政，是在怎樣處理着呢？綜

上所述，整個捐稅收入也不够軍事費的開銷；捐稅收入還不到整個歲入的四成。

國家歲出預算的組成（單位：100萬圜）

項目	1957年	組成比率	1958年	組成比率
歲出總額	315,203	100.0	323,035	100.0
一般經費	99,463	31.4	113,692	35.4
國防費	114,071	36.2	124,165	38.4
國債費	4,212	1.3	4,299	1.2
產業復興國債費	30,180	9.5	4,597	1.5
轉入金	850	0.3	—	—
國際開發銀行出資	—	—	1,114	0.3
糧穀代金舊債償還	—	—	14,571	4.3
經濟復興費	50,808	16.2	44,611	13.9
"援助"資金	15,618	5.1	15,986	4.9

那末，除此之外，還有什麼收入呢？還有出賣美國"援助"物資而得到的錢，我們就叫它"援助資金"吧。另外，還有挪借的錢。這兩筆錢加在一起就等于全体歲入的四成左右。

從這種國家財政能力上來看，人們一眼就可以看出，韓國是一個絲毫不能自主的美國殖民地國家。這同北朝鮮歲入中外援占14.4%（1957年度）相比，差異就很大了。

我們再看一下稅收吧。國稅1957年度爲六百九十七億四千二百萬圜，1958年爲七百九十一億兩千七百萬圜——增加了13.5%。這兩年來，稅收中，物品稅爲最多，其次則是所得稅、酒稅、營業稅等。

國家歲入預算的組成 (單位:100萬圜)

項　目	1957年	組成比率	1958年	組成比率
歲入總額	315,203	100.0	323,035	100.0
租稅	109,514	34.6	124,344	38.4
稅外收入	18,974	6.0	26,812	8.3
國債收入	15,000	4.8	18,000	5.7
產業復興國債	30,180	9.5	4,720	1.6
專賣利益轉入	16,200	5.1	19,907	6.3
彩票收入	1,001	0.3	—	—
"援助"資金	114,756	36.3	113,567	35.0
挪借款	9,578	2.9	15,685	4.6

(包括一般會計和特別會計)

在國稅收入總額中物品稅所占的比率在1957年是36.6%，在1958年是31.6%；所得稅在1957年是22.4%，在1958年是20%。這兩項歲收占國稅收入總額的一半以上，從此可以一目了然地知道大衆賦稅是很高的。

除物品稅之外，有土地稅、游藝飲食稅、電氣煤氣稅、入場稅等。這些消費稅都帶有大衆賦稅的性質是不須贅言的。國稅收入額，包括這些消費稅在內，在1957年度占捐稅收入總額的51.2%，1958年爲53.2%。捐稅收入的一半以上是間接消費稅。所得稅在1958年度比1957年度僅僅增加1.5%，而消費稅都有相當的增加，特別是電氣煤氣稅增加了24%。隨着電氣費的提高一倍，捐稅額也大大提高了。一面聲稱能够滿足電力最低需要，一面又出現了這種現象，這原因是因爲有外國資本在作

怪。在這種情況下，民衆和中小企業等的處境更困難起來了。再加民衆貧窮，稅源缺乏，這樣就不得不以大衆賦稅的方法來搾取絕大部分的捐稅。于是民衆的生活受到了更大的壓力。

“援助資金”同搾取全体國民的捐稅收入不相上下。“援助資金”是怎麽一回事呢？它在美軍占領日本時期也曾運用過：由政府向人民出賣援助物資，把售款積蓄起來加以利用。這是美國壟斷資本以國家爲其媒介傾銷其剩餘商品的一種方法。同時“受援”國要把這筆款項編入預算內，但它的額數並不是固定的。從過去的例子來看，幾乎從來沒有得到預定的數額，這就是韓國財政所以不穩定的原因。

那末，“援助資金”是怎樣被利用的呢？先擧1953年度的例子。它的總額一百六十七億圜全都用之于軍事費。1954年度，它的總額三百四十一億圜，其中38％用作國防費，24％用作經濟復興費，19％用作民間事業的金融資金，其餘的用于其它方面。1955年度，它的總額是一千八百二十八億圜，它的分配情況大体上是這樣的：經濟復興費42％，軍事費28％，撥給交通通訊事業的金融資金占25％。

其後，沒有什麽變動，也還是這樣使用着。它成了軍事費和經濟復興、交通、通訊、鐵路、港灣以及其他壟斷企業建設的重要輸血管。因此，“援助資金”（指出銷美國援助物資的款，在南朝鮮叫做對充資金。——譯者註），這同戰後在日本臭名遠揚、被叫做伏魔殿的那個復興金融金庫起着同樣作用。

物資，是以援助的形式進口的，但是這受“援”國的每一個國民都不得不付出寃枉錢來買這些價格昂貴的東西，例如：在

美國十五美元一噸的煤却要賣三十六美元（1955年），一百零五美元一噸的原糖要賣一百七十美元（1956年）等等。美國下指示給李承晚政府要它以最高的价錢出賣。這樣，用從國民的口袋里敲搾出錢來養活龐大的軍隊；同時在中小企業和農業凋零的情况下，追求高額利潤的壟斷企業，正在進行"恢復建設"。

國家資本主義是很巧妙的。那個伎倆我們在日本早已看穿了，領教過了；我們知道了，這所謂國家資本主義的黑幕現在又籠罩着韓國。

應該指出，從"援助資金"里還得扣下一大笔錢，如從1955年度的"援助資金"總額一千八百二十八億圜中扣下了四百二十億圜（占總額的23%）的"援助物資代金辦理費"，用於支付美國商行的運費，用作OEC（美國駐韓經濟調整官室）的經費。OEC是美國的韓國經濟參謀本部，它有十七個局和四十六個科，有地方辦事處，有職員兩千多人。

美國掌握着韓國三分之一以上的財政，因此OEC能决定一切。不管李承晚怎樣裝腔作勢，但是掌管金庫鑰匙的，是美國駐韓經濟調整官。

因此，人們把美國使館、美軍司令部和OEC這三個機關叫作"大韓總督府"。

在野黨人士把李承晚叫作"統治殖民地的總統"；我們作了一番考察之後，才知道這是絕妙的比喻，但是，我們能把這當作無關痛痒的事情而加以嘲笑嗎？

美國對韓援助的實況

綜上所述，可以知道韓國是一個軍隊和美元的國家。讓我們在這里進一步考察一下美國援助的眞相吧。這樣，就能更淸楚地看出，今天李承晚政權在照妖鏡下的原形和這個走進了死胡同的“自由國家”的眞相。

美國的援助物資都是哪一類的東西呢？大部分是肥料、糧食、原棉等在美資本主義因爲沒有銷路而傷腦筋的消費物資，而工業建設物資是寥寥可數的。

據說，這筆用高价賣給國民的援助物資的代金，大約有四分之一沒有收齊，而收到的代金大部分是用來塡塞政府財政的赤字和挪借的窟窿。

到1953年停戰協定簽訂的五個年期間，在美國提供的援助中，用之于經濟復興的“援助資金”只有5%，其餘的幾乎都用之于戰爭財政的基礎。

資本主義和自由國家的內幕的確是引人興趣的。

結果，韓國的民衆都弄得一貧如洗了。

美國並不按照韓國的希望提供援助物資。例如，美國毫不關心對于生產資料的援助。韓國方面也並不是完全不懂經濟的。在美韓交涉的過程中，韓國曾經在生產資料方面向美國提出給予援助的要求。但是，美國極力壓制這個要求，而把剩餘農產物和其他消費物資硬賣給韓國。僅據截止1956年爲止的援助實況，最初約定在援助總額中消費品占56%，但其實際提供額占66%。美國壟斷資本家爲了擺脫自己的經濟危機，而通過

國家以援助的名義爲他們過剩的產品打開了銷路。

同時，對這個瘡痍滿目的半島的一隅（指南朝鮮—譯者）也採取了經濟掠奪的政策，使它變成一個消費國家，變成一個傾銷美國剩餘商品的市場。因此，要爭取自立的經濟復興的願望，不爲美國所理睬，而農業、工業及其他部門在借名援助而傾銷商品的壓力下，都一落千丈，工廠破產倒閉的不可勝數。

這援助物資的貨款——“援助資金”的絕大部分用之于軍事費和行政費是造成通貨膨脹的一個因素。“援助資金”對同軍事部門有密切關係的工業是發放貸款的，但是得到這種貸款的企業，90%是壟斷企業和以美國、聯合國的援助名義而開辦的企業。

在這些企業和援助物資辦理機關里，買辦資本家同橫渡太平洋來到這里的“美國女婿”（嘲笑美援的話—譯者）一起坐着撈油水。對于詳細了解其中內幕的人，不得不惊嘆他們是多麼揮霍無度，窮奢極侈，你也會看到手指潔白的人（白種人的手，指美國佬說—譯者）的厚顏無恥，使你不得不目瞪口呆。

這樣，復興援助的瓜葛在1957年幾乎都斷絕，外國援助只剩下一個美國的ICA。

現在，美國企圖把純粹的軍事援助和經濟援助都改爲借款的形式。有迹象可以看出：正是爲了這個緣故，ICA改變爲軍事援助，經濟援助爲DLF（開發借款基金）。

DLF的宗旨是：“在競爭的自由企業的体制下促進經濟發展；以此加强友邦各國；放寬民間資本的自由投資及其流動，並拆除國際貿易的牆壁，給民間資本的投資創造有利的環境；

在自力更生和相互協作的基礎上開發經濟資源；援助自由各國人民企圖增强生產力的措施”（相互安全保障法201條）。

打開窗戶說亮話，這就是爲了資本主義的發展而鋪平輸出資本的道路。這使美國私人資本插手借款提供業務，給予美國私人資本家和借款國民間資本家合辦的公司以優先權。

在遭受戰爭破壞以及其恢復的過程中，美帝國主義打下了經濟侵略的地盤。因此，這次與核武器基地化一起，美帝國主義通過了純粹的軍事援助，並且在他們的武力下策劃積極的資本輸出。如果，這個DLF的工作開展起來，韓國就要完全變成“女婿”的天下，那時工人就要更爲飢餓工資所奴役，中小企業和農民就要遭受越來越深重的災難。在亞洲走法西斯道路的泰國、南越等反共軍事國家的情况也大致如此。

在這樣的情况下，韓國也好，它的宗主國也好，都給壟斷資本賣更大的力氣。因此誰也不敢斷定，再也不發生“爲了繁榮經濟再來一個戰爭”的那種事件，誰敢斷定，拒絕朝鮮和平的民族統一，而來一個武力的北進統一。這都不限于在朝鮮一國範圍內的事，同時，日本人也不會平平安安地隔江觀火，再發一回橫財。

（摘譯自1959年東京發行的“南朝鮮”）

三　八　度　線

"法蘭西晚報"記者　路西昂·波達爾

李承晚着便衣前往市場調查米價
警察當先行官，先給商人通報米價

今年李承晚的實足年齡是八十一歲（作者此文寫於1956年—編者）。南朝鮮的人們都把他看做九十歲的老頭兒。今天南朝鮮的悲劇，完全是由這個傲慢自負蠻橫固執的老頭子所招致的。李承晚爲滿足自己的毫無理性的野心，絲毫不顧南朝鮮人民的死活，把他們推進了不可估量的不幸和泥坑。然而，李承晚統治的垮台的日子終於到了。南朝鮮人民不惜任何代價，正在設法改變自己的生活。

今年春天的（1956年—編者）選舉，正反映了這一點。假若沒有警察的干涉或者在野黨的領袖沒有死，那末，李承晚將是一敗塗地的。

選擧結果，遭受最大的打擊和萬分驚恐的就是李承晚。當

李承晚聽到選擧的結果時，他在宮殿里咬牙切齒地說道："我的親信都欺騙了我，今後，再也不信任任何傢伙了。"

在國外流亡五十年的李承晚，回國以後，除了一個老農民是他童年的朋友以外，沒有親近的人。一天，他把那個農民找來，向他訴說了一番自己的苦惱，於是，這位農民對他說："事情不妙啊！物價越來越上漲，比去年漲了五倍，貨幣越來越不值錢了……"。於是李承晚決定同老朋友一起親自到市場調查物價。他穿着朝鮮服裝，戴着朝鮮式帽子，沒有帶一個侍從，就徒步走出宮殿直奔市場。他到了市場向一個商人問大米的價錢，米商告訴他大米每斗三千四百圜。這個米價就是他親自決定的公定價格。他的朋友，帶着微微的笑容，一直默默地跟着他。因爲他清楚地知道，已有便衣警察先到市場吩咐過商人，教他怎樣回答總統的問話。

然而，李承晚却信以爲真滿面春風地回到自己的宮殿，更加頑固地執行了既定的舊政策。

在記者招待會上，李承晚公開威脅要逮捕我

一位李承晚的親信，給我談了李承晚政府的內情：

"目前南朝鮮的警察及其走狗達四十五萬名。可是你不要以爲南朝鮮是典型的現代警察國。李承晚的周圍充溢着史湯達時代的意大利王室似的氣氛。你說殘忍吧，却是荒唐透頂，這里充滿着專制和荒誕不經的氣氛。所有的人都千方百計地施展計謀，想要取得這個老頭子的信任。他們都欺騙他。他最不願聽

人家稱他爲獨裁者。李承晚自以爲他就是最有權威、年紀最大的神通廣大的國父呢。他是不容許人家批評他的意見的。他甚至連選定停車場或派一個足球隊到國外比賽，都要親自決定。不僅如此，他還參預了僧侶之間的爭吵和基督教徒是否可以結婚等等問題的爭論呢。他的周圍時常充滿着恐怖政治的氣氛。”

過了幾天，我很幸運地得到了一個能够親身体會這種氣氛的機會。而且差一點要嚐到這種恐怖政治的苦頭。

這是在李承晚爲解答我和另外一些新聞記者所提的問題而召開的記者招待會上發生的事情。

有五十名左右的新聞記者走進了李承晚宮殿附屬建築物的一個被指定的房間里。除了我之外都是朝鮮記者。房門一打開，首先走出來的是警察，他們仔細地檢查了每個記者以後，才領我們進去。

他們首先分發給每個人一份事先印好的小册子。我翻閱了一下小册子，這里面已印好記者們所提的問題和對它的解答。我提的問題也印在上面。我看了這個小册子，覺得很奇怪，既然已經作了回答，爲什麽還要舉行記者招待會呢？原來李承晚所以要舉行記者招待會，是因爲記者們提的問題太不成体統了，因此想藉此機會狠狠地訓斥一頓，要他們老實些。

李承晚的會客室有一種大資本家的氣息。李承晚把兩隻手交叉地放在小桌上，緊閉着眼睛坐着。公報處長葛弘基和李承晚的發言人美國人Ｏ•Ｐ•靳以嚴肅的表情站在他的背後。五十多個記者面對着他們坐在那里。在這里被禁止吸烟的。李承晚

用朝鮮話講了將近一個鐘頭。我不知道他講的是什麽，在這中間也還不時地用了一些英語。

“提的問題太多…… 這是不屑回答的…… 提出沒有用處的問題……不講禮貌的詢問……不是爲報道所提出的問題，是把我趕到進退兩難的泥坑里去的詢問。”

李承晚突然提高了嗓門：

“尤其是第二十六個問題更教人不可容忍。敢向我問什麽南朝鮮在同共產主義作鬪爭中已經精疲力竭了這樣的問題的是誰？應該把提這個問題的人逮捕起來。”

提第二十六個問題的人正是我。我只不過是問一下，從最近的選擧結果來看，是否是南朝鮮人民要求過安靜生活的一種表現，是否是他們已被這種英雄主義弄得精疲力竭了呢？可是，我提的問題被看作了是頭號敵對分子的行爲，所以要受肉刑的詢問了。

我不知道後來又講了些什麽，因爲他們只講朝鮮話。可是，有幾個朝鮮記者用朝鮮話說了一些什麽話之後，李承晚好像患中風似的全身顫抖着，痛罵葛弘基。記者招待會變成名副其實的一場混戰場，人們都望着我。

後來我才知道，李承晚以爲提第二十六道問題的是朝鮮記者。

李承晚先問O·P·靳，誰是提第二十六個問題的人。O·P·靳就不加思索地回答道：“我看這大概不是新聞記者們想出來的。恐怕是有人在背後搗鬼。”

“哼！有人企圖利用報紙打倒我啊！”

這樣，李承晚就大發雷霆。正當這時，有一個大膽的記者站起來，向他說道：

“總統閣下！我想南朝鮮沒有一個記者敢想打倒閣下。”

“快，你把那小子的名字說出來！”李承晚向葛弘基怒吼道。這時又有一個記者站起來說道：“那不是朝鮮記者提的，是一個外國記者提的問題。”

“這是事實嗎?”李承晚氣勢洶洶地追問葛弘基。“對。”葛弘基有氣無力地答道。

“狗東西！你爲什麼不早告訴我呢？如果早告訴我，就不發生這種事情了嗎？你連你應該做的事都不知道。”李承晚又痛駡了一頓葛弘基。

第二天我問一位反政府的報社的總編輯，是否已經遭到警察的糾纏，然而他微笑着給我做了如下的回答。

“警察實在閑得無聊，他們很少關心政治，因爲他們首先要吃得飽飽地活下去。對他們來說，至少有二百種以上的搞錢的方法呢！”

在李承晚政府里，根本找不到一點民主的影子。可是他的政權，比起亞洲的任何一個政權都軟弱無能。這是由於李承晚的自高自大而產生的。

聽說曾經有一位美國國會議員向李承晚問過“漢城”這個地名的含意。當時這個老頭子回答說：“是首都的意思。可是這個地名不太好，應該另起一個地名。”

爲了起新的地名，約過十五天，他們組織了一個特別委員會。

這個委員會以第一號决議向每個學校發佈一道訓令。結果學生們建議，把漢城改爲“雩南”。（“雩南”就是李承晚的別字）。於是李承晚認爲自己的別字竟這樣聞名全國，感到十分得意。

被老婆叫爹爹的李承晚

李承晚名副其實地生活在一個與世隔離的封塞器里。他周圍的一伙，都不敢把南朝鮮的悲慘情况如實地告訴他。這些傢伙，根本不敢違背李承晚的意見，只是費盡心血揑造假的消息告訴他。

他的老婆是奧地利人，比他小三十歲。這個女人稱自己的丈夫爲爸爸。在李承晚的周圍經常發生一些戲劇性的故事。下面帽子的故事就是一個例子。

這個故事是一位朝鮮人告訴我的。

“有一個退伍軍人，他專盜竊外國人的帽子。有一天他從一位瑞士實業家那里偸到一頂高級禮帽，把它賣給了帽莊。過幾天，恰巧李總統要買一頂禮帽。於是李承晚的手下給這個帽莊掛去了電話。

“喂！我這里是李總統辦公室。今天下午李總統要到你們那里去買一頂帽子，他要買朝鮮貨，你好好準備吧！”

過一些時候，有一位總統辦公室的官員來到了這個帽莊。他從頭至尾仔細地瞧了全莊的帽子，沒有一頂使他滿意。當他看到那頂高級禮帽時，不禁停下來了。

當時帽莊的老板告訴他說:“那是………”

“價錢多少?”

“一萬圜。”

“那末我先給你九千圜，等一下李總統到你這里，要買那頂帽子你就說給一千圜就行。你不要忘記告訴他，那頂帽子是朝鮮貨。”說完他就回去了。

過一些時候，果然總統來到了這個帽莊。一切都按事先準備的順利進行了。李承晚親自挑的就是這頂高級禮帽。他對物美價廉的朝鮮制的帽子，表示極大的滿意，得意地說:“只有瘋子才能說南朝鮮的工業蕭條”。

過幾天,失掉這個帽子的瑞士實業家,在一次公式會議上,看到了李承晚戴的帽子，大吃一驚差一點兒喊出聲來。他逢人就說:“那頂帽子千眞萬確是我的。因爲那頂帽子的帽帶是我特意定做的，怎麽會不認識呢!”

這種把戲是李承晚每到一處就演一場，而且是事先經過周密的布置的。

李承晚啥也不知道。他對南朝鮮人民的生活處境一點也不知道。他壓根兒不知道南朝鮮人民在想什麽以及他們的生活情況。現在南朝鮮人民已認識到他們遭受的所有的不幸都是這個李承晚的無能和暴政的結果。

因爲小偷多，漢城市的車輛保管費佔世界第一

漢城市的某條骯髒的胡同里有一個看來十歲左右的孤兒，

若無其事地吸着煙。這是我訪問災民聚居的某個居民區時看到的。在不大的小山崗上，掘了許多土坑，這些悲慘的人們就在那里生活着。吸烟的少年，向我看了一下。他穿的美軍褲子有無數大小不同的破洞。

他毫不躊躇地說，他是孤兒。據說他的父母在漢城經過一場空襲後下落不明。他不願意呆在孤兒院，曾接連四次逃出了孤兒院，按他的說法，他選擇了自由。因爲他有他的生活方式，南朝鮮的警察根本不過問他。他曾做過報販，可是現在不做了，因爲那種職業太苦。他現在以給顧客介紹妓女爲生能得到百分之二十之手續費。大部分的顧客是美國士兵。可是，這個營生要特別提防美國憲兵，有一次他被美國憲兵發覺，狠狠地挨了一頓打，差一點被打死。他同自己年齡相彷的七個孩子一起，生活在一個土窖里，他們都以同樣的職業爲生。他曾向我訴說："有時候我自己也感到很恥辱，因爲我的職業太不光彩了。"

這個少年在孤兒中間來說，還是屬於上流階層的。南朝鮮的小偸多的出奇。據正式發表的數字，南朝鮮現有十萬多名小偸。當然這個數字是不准確的，因爲誰也不知道究竟有多少小偸。不過可以肯定地說，實際小偸的數字比這個數字至少要多二、三倍。南朝鮮政府對此根本不採取任何措施，他們只設了一個少年監獄而已。

有一位南朝鮮人士向我介紹了如下的情形。

"沒有必要向那些野孩子發慈悲，他們是最卑賤的人。根本談不到什麽要爲他們花錢。南朝鮮有幾百所孤兒院，可是這

不過都是賺錢的商業機構而已”。

大部分的孤兒不是小偷，就是叫花子。他們都處於絕境，有的瞎眼、拐腿、也有發瘋的，各種各樣，據說很多孩子還患癩病。

身体較好的都參加小流氓組織，他們的頭子是十八歲到二十五歲的青年，大部分是退伍軍人。每個流氓組織都有十多個少年，有各自的章程和罰則。組織的成員只要稍微違反一點章程，他們的頭子就用棍棒毆打他，或者狠狠地把他摔到岩石上，直到把他摔成殘廢爲止。這樣有許多孩子就因此變成了殘廢。

這些小流氓組織的全盛時期，是在戰時，因爲當時美國的商品在南朝鮮泛濫。今天他們以漢城作爲他們活動的場所。只消幾分鐘，他們就可以人不知鬼不覺地把一輛吉普車拆掉拿走。正因爲這樣，漢城的車輛保管費成了全世界第一，每一輛汽車一個月的保管費，竟達一萬法郎之巨，然而，這樣仍舊不能減少汽車被盜的事件。

漢城的出租汽車有兩個司機

漢城是有一百萬以上人口的一個巨大的郊區。爲什麼說它是郊區呢？因爲任憑你怎麼努力也無法走到市中心區。說實在的它根本就沒有中心區。這種郊區式的城市，只能在拉丁美洲、非洲各國或者在不發達的亞洲地區也能見到。黃塵騰騰的光禿禿的黃土崗，用板子釘成的房屋，用黃土坏砌成的茅草屋等等。

這里沒有一所值得紀念的古老的建築物，更談不上什麼美觀，全都是簡陋、陳舊、粗劣的。在漢城沒有亞洲特有的人的聚會、熱鬧的和生氣勃勃的氣象。昏昏欲睡的氣氛支配着它，一眼看去好像連做買賣的人都沒有。

假若你要給漢城作一下評論，只要舉在城里往來行駛的出租汽車爲例就滿可以說明一切了。它不是出租汽車，是一種鐵板做成的奇形怪狀的箱子，是已過二十多年的美國造的汽車。

出租汽車沒有裝儀表。付款的方法是從衣袋里信手抓一大把鈔票塞給司機就可以。（因爲南朝鮮鈔票貶值，錢包裝不下那麼許多鈔票，你出門就得把每個衣袋都塞滿，才能够用。）

南朝鮮的每一輛出租汽車，毫無例外地都有兩個司機。爲什麼需要兩個司機呢？有人給我解答了這個問題。這是爲了防止警察敲詐和少年流氓的襲擊，因此需要有兩個司機。出租汽車司機最怕的敵人是退伍軍人集團。爲了對付他們，也需要有兩個司機。

第二個司機也擔負着替汽車老闆監視第一個司機的任務，使第一個司機，把當天所掙的錢老老實實地交給老板。

需要兩個司機的另一個原因是爲了修理輪胎的。（這種汽車的輪胎一天要破幾回）

在南朝鮮，一切都不方便，也不愉快。南朝鮮人個個都憂愁、沉默，不願接近外國人。

失業者在茶社喝一杯冷水消磨時間

漢城沒有酒巴間和咖啡館，連西餐館都沒有，而却有名爲茶社的這種行業。現在南朝鮮有一千五百所以上這種茶社，僅在漢城一地就有六百多所。

南朝鮮的茶社，完全是暮氣沉沉的、被遺棄的地方，是沒有錢的人們，付出一杯咖啡的代價（在南朝鮮一杯咖啡價爲五十圜，等於十法郎），消磨十多小時的地方。

當有一位南朝鮮學生陪我一同訪問過這類茶社。我去的那個茶社冠冕堂皇地名叫“銀星”。茶社的名字各有不同，“好萊塢”“薔薇夢”等等。

我們跨過狹小的入口，順階梯走進了地下室。它是抹上洋灰的一種防空洞，屋子很暗淡，只有幾盞沒帶灯罩的電灯。青年們圍坐在用木頭作的桌子旁邊，一言不發地在那里吸烟。他們是失業的知識分子。他們這樣無聊地消磨時光已有好幾年了。他們喝完五十圜一杯的咖啡之後，可以再要杯冷水喝。

他們都是受過教育的知識分子，他們有自尊心。他們有能力擔任職員和教員等等職務，然而沒地方要他們。最近南朝鮮政府，由於無法發放薪金而又解雇了六萬名職員。

那位陪我到茶社的南朝鮮學生向我介紹了下面這樣情況。

“在1945年人們簡直不知道有這麼一種茶社。然而，如今它已成爲同南朝鮮的貧窮極其相符的行業。坐着的那些人，只

要花幾十圜，就可以消磨一天的時間。茶社里有很多警察及其走狗，所以經常發生毆鬪事件。”

如今南朝鮮的茶社，一天要消耗五千五百里普（一里普等於一磅……譯者）咖啡，而這些咖啡都是美軍從黑市出賣的。

南朝鮮警察靠老百姓施捨的錢過日子

陪我到這個茶社的南朝鮮學生，向我訴說道：“我是南朝鮮的人，也就是被遺棄的人。我知道，我沒有什麽希望。南朝鮮的人口過多，就是連大米生產都不能滿足人們需要的這個腐朽的土地上，生活着超過糧食供應一倍以上的人口。貧窮的南朝鮮沒有什麽物資可以出賣，因而也無法出口物資。

說老實話，南朝鮮沒有獨立的經濟，也等於說沒有自主的貨幣。飢餓時時刻刻威脅着南朝鮮人民，他們在飢餓線上掙扎着。對數百萬失業者，也對我來說茶社逐漸成爲像王國的存在了。我也怎麽能够不捲進這個龐大的失業隊伍里去呢！你大概不會知道，漢城市有一半以上的人口是失業者。可是，政府並沒有採取任何措施來救濟他們。李承晩說，他對弱者不感興趣，因爲他們對他的南朝鮮沒有什麽用處。

官吏同這些失業者比較起來，算是很幸福的人了。然而，他們的薪金是少的可憐。例如我的叔叔在某機關當科長，他每月只能掙一萬五千圜(約等於三千法郎)。他是靠貪汚維持生活的。警察的薪金更少得可憐，他們一個月只能領一千法郎。他們是靠老百姓施捨的錢過活的。

我舉我的家鄉的例子給你聽吧。警察每星期向老百姓要生活費。每逢人家修房子、修桌子、甚至修灶台，都要收錢。如果突然發生什麽事件，警察值夜班，那麽村里的人就必須給他們準備豐盛的飯菜。村里人給他們供應食物，這已是慣常的事情了。警察的家里有什麽婚喪大事，例如老婆坐月等諸如此類的事，那末村里的人應當給他們錢。他們都以爲這些是理所當然的。警察有他們的掙錢的辦法，如果有人不施給他錢，他們就向他進行敲詐和勒索。但是，儘管警察用任何方法盡力搜刮老百姓，他們的生活還是依然如故，沒有發財致富。因爲掏腰包的都是窮人呀。

城市里的警察也有他的掙錢辦法。有一天一個警察訪問一個外國人的住宅，向那個外國人說道：'我們爲您的安全費盡了心血，因爲您住的這個地點比較危險而又偏僻。如果您發生什麽意外，那我們可受不了啊。我想您這所住宅和我們的派出所之間可以直接安一個電鈴，以便防止發生意外。您認爲怎麽樣？有一萬圜就足够了。'

於是這位外國人給了他一萬圜，而那個警察回去之後，給他派來一個電工架線。然而，這位外國人過幾天發見給他安電鈴的電線，只是虛架在圍墻上而已。"

幸福的囚徒

在南朝鮮對於生活擔心得較少的是軍人。軍隊沒有軍餉，而不管你樂不樂意，必須服役五年。對妻子和孩子的生活，你

是無法照顧的。

供應士兵的飯菜，質量很差。軍隊的紀律非常嚴格。只要你有一點點違反紀律的行爲，就會挨一頓棍子。據說戰爭時期，軍官們甚至向打瞌睡的站崗士兵扔過手榴彈。去年冬天，數百個士兵凍死在戰壕里。在課外時間士兵們要給軍官做苦工。在南朝鮮的軍隊里，士兵晚上根本不能睡一個安穩覺。總之，南朝鮮的軍隊，同囚徒差不了多少。盡管如此，可是他們一復員，就有比這更悲慘的命運在等待着他們。

他們不得不流浪在街頭巷尾，做小偷。如果是傷病員，那就更悲慘了。

陪我的人向我介紹道："南朝鮮有十七萬殘廢軍人，七百多萬戰爭災民和走投無路的農民。這就是南朝鮮的暗無天日的現狀。這樣的日子是多麽不好過啊！"

造士兵的兵工廠

我在南朝鮮親眼看到了這個世界上最奇怪的工廠。這個廠從1952年起，專門制造士兵，它是位於漢城以南，離漢城四百公里處，在一個叫嶺無台的平原上。這個廠每天生產六百名士兵。同時每天收容六百名農民做爲原料。因爲李承晚企圖從現有二十個師的兵力增加到三十個師。

這是美國人出的主意。他們希望像生產汽車似地生產軍隊。因爲他們需要同他們一道反對共產主義的亞洲人步兵。

美國人不滿足只教給他們如何同共產主義者進行鬪爭，而

是打算要使他們認識到他的天職是不管在任何地點都要同共產主義者進行鬪爭。

因此，美國人在直接訓練他們。

訓練課程排得很緊，而且在和實際戰爭完全一樣的情況下進行。

機槍子彈離地面四十公分高的空中飛行，而受訓的人需在這種子彈飛行着的地面上爬行。督戰隊手執棍棒硬逼他們如同狗似地爬來爬去。

美國人又教給他們喊刺殺。這是日本軍隊曾用過的方法，是給敵人以恐怖而給自己壯膽的一種方法。

他們又進行聽各種大砲砲彈掠空而過的呼嘯聲，識別敵我砲彈的訓練。

這種訓練不僅對士兵進行，而對軍官們也同樣進行。

據說這種以工業方式制造的軍隊，在實際戰爭中發揮過很大的効果。然而，我看到美國人以工業方式制造的這種軍隊，竟不得不大吃一驚。

南朝鮮人對美國表示不滿

漢城的某報社的記者向我說道："美國人對待我們的舊敵人——日本人，比對待我們好得多。因爲我們是不知道奢侈和趣味的單純的人，所以美國人蔑視我們。過去我們不願意當日本人的奴役，同樣我們也不願做給美國人擦皮鞋的擦鞋匠。"

美國人不管遭到朝鮮人民的憎恨，但在全力支持着南朝

鮮。僅在停戰後，美國人已爲南朝鮮耗費了五千億法郎之多的巨款。

他們負擔着一百多萬南朝鮮軍隊的軍費。

美國人宣揚說他們是反對殖民主義的。然而，南朝鮮人認爲，如同在亞洲的其他國家一樣，所謂美國的援助是現代殖民主義的標本。

有一位南朝鮮人向我說道："殖民主義並不是只有以開拓者的身份出現的那一種，還有以慈善家的姿態出現的殖民主義。美國人在南朝鮮用的就是這種殖民主義。這種殖民主義是以援助爲名的。可是，他們把他們的觀點强加于別人，加强他們對政治、軍事上的控制。如今南朝鮮人正受着這種控制，可是南朝鮮人决不會滿意這種處境。"

美國人在物色人

南朝鮮到處都充滿着反美情緒。可是，南朝鮮政府深怕被美國遺棄；這樣他們就要走進死胡同。南朝鮮政府所以深怕被美國遺棄，是因爲如果沒有美國的支持，它就會在幾小時之內就遭到徹底的崩潰。這就是盡管南朝鮮政府遭到任何汚蔑和强迫，也不把美國人驅逐出去，反而死抓住美國人不放手的緣故。

另一方面，美國也無法作出決定如何處理南朝鮮。沒有任何現實可能性的南朝鮮，是消耗美元的無底洞，美國之所以把美元用於南朝鮮，是因爲他們想如果在發生新的血腥的戰爭時，可以少耗費一些自己的軍隊。然而，美國人却牢牢地被南

朝鮮抓住了。美國人已陷進了不得不掌管南朝鮮的絕境，因爲南朝鮮已成爲美國的"國境線"。

南朝鮮政府提心吊膽，生怕被美國人遺棄，而美國人也很擔心南朝鮮人同北朝鮮共謀統一自己的國家。在這兩種恐怖心理交織在一起的情況下，南朝鮮政府依靠着美國而維持了自己的命運。

如果這個牢牢地把南朝鮮掌握在自己鐵掌之中的老頭子一旦死去，南朝鮮將會怎麼樣呢？到那個時候，估計將會發生政治上的無政府狀態和一般性的內亂。現在只有李承晚阻止着這種情況的發生。

美國人在很久以前就物色着李承晚死去之後可以代替他的人物，然而還沒有找到合適的人。

現在對南朝鮮來說，最需要的並不是爲某一個人服務的制度，而是需要爲人民服務的制度。南朝鮮人渴望能有以明智和誠意的人來治國。南朝鮮人不願在無底的貧窮里生活，更不願當廉價的軍隊，而渴望以自己的力量生活。

（摘譯自1956年8月21日"法蘭西晚報"）

我從地獄回來了

瑞典　女記者　阿娜·麗蘿金·布利克

（刊載于羅馬尼亞“火炬”雜誌）

如果把世界的貧窮國家制成一張一覽表，那麽毫無疑問，南朝鮮將首居第一位。

“瑞典畫報”在題爲“南朝鮮——面臨死亡的國家”的照片報道中寫道：“南朝鮮農民過着原始生活，他們享受不到現代的文明，在城市，大多數居民天天苦於生活難以糊口，但是他們毫無辦法。在西方任何一個旅客來看，他們的這種苦難生活都是令人寒心的。相反地，這里却有一小撮人，過着豪華的生活，吃好穿好，享樂終日。爲了維持七十五萬名的龐大軍隊，大肆强徵青壯年，因此事態日趨惡化。”

西柏林的“柏林消息”雜誌也寫道：“南朝鮮是一個包含着極大矛盾的國家。”那里中世紀和現世紀的現象混雜在一起，挨餓失神的兒童在半島旅社的華麗陳列場前面倒了下來，而外國的實業家在那旅社進行着數百萬美元的交易。南朝鮮是個“活屍体”。那里有四百二十萬失業者在饑餓線上掙扎，幾十萬孤兒彷徨在街頭巷尾，三百多萬農民既沒有土地，也沒有安身之處。他們衣食無着，沿街乞討。

呻吟在街頭上的這些不幸的人們眞是些“活屍体”。

南朝鮮工業日趨破產，現其生產僅及1945年的50%，耕地面積減少六十萬町步，糧食生產下降了40%。

李承晚從大洋彼岸僱傭主那里得到的美元完全用在戰爭準備上。

李承晚匪帮，把人民推入了貧困的深淵，使人民走向沒落和死亡。南朝鮮當局和中南美地主進行的“移民交涉”，最清楚不過地證實了這一點。南朝鮮當局 把南朝鮮居民賣給外國作奴隸。第一批出賣的孤兒和失業者已被買主“接收”了。

貧窮、饑餓、傳染病、失業——這就是朝鮮三八線以南地區的可怕的現實。這正是停戰後六年間呻吟於美國殖民主義者統治下的國家。

瑞典女記者阿娜·麗霧金·布利克的這組照片報道，深刻地反映了南朝鮮的現實。她在南朝鮮親眼看到了 南朝鮮人民地獄般的生活。在這里刊載這組照片報道和外國通訊社的幾張照片。

羅馬尼亞“火炬”雜誌編輯部

世界上只有極少數人知道南朝鮮的實際情況。李承晚“政府”正採取各種手段企圖使它本國的眞相傳不到外國去。突破南朝鮮的 警察網而傳出的極少的消息，辛辣地譴責了這個在美國庇護下的國家的統治制度。

南朝鮮陷於極端貧窮的境地。甚至連執政黨的一些閣僚也不得不承認這一點。他們說：“如果要活下去就要帶來改變”。

通過這句話，人們可以更清楚地知道南朝鮮普通人民的悲慘生活現實。舉例來說，釜山市就有幾千人無衣無食，倒翻垃圾箱爲生，在貧民窟里一片是帳篷和板棚，那里有無數帶着很多孩子的人生活着。幾千名孤兒流浪在南朝鮮各地，他們拿着鐵鈎和筐子，到處倒翻垃圾箱。

在南朝鮮景色最優美的地方是東海岸一帶。在遠遠望見東海水平線的地方，去東海的路却被一座痲瘋病患者收容所——相愛院堵塞了。它在離釜山碼頭不遠的狹谷里，無疑是一座活地獄。幾千名男女老少痲瘋病患者，成年累月受着疾病的折磨，只在等待着死亡。這種病往往用現代醫學可以治療，但是李承晚却對收容在這里的十二萬名患者置之不理。他有一分錢就把它充當軍事費，對這些收容所毫無對策，說有對策，那就是用鐵絲網把它圍起來的，這是爲了防止痲瘋病患者從這座死亡的收容所逃走。

沖破壓迫的南朝鮮人民

——從馬山暴動到李承晚下台——

日本評論家 西川哲夫

已經在上一期（"世界"1960年5月號—編者）的"世界潮流"欄介紹了第一次馬山暴動。（在這個雜誌的5月號中有這樣一段敍述："美國參議院肯龍報告中的預言——如果公正地舉行1960年的選舉的話，那麽李承晚總統的四次連任是沒有把握的。李承晚以'殺人選舉'、'掠奪選票'的方法，四次戴上獨裁政權的冠冕。由於他的極其殘暴的行爲，韓國的民衆終於高喊民主，挺身而出。……韓國的民衆終於起來宣布選舉（1960年3月15日的選舉—編者）無效，在韓國的南端—馬山掀起了暴動。於是，發生了流血慘劇，死了七個人，負輕重傷的有七十多人。"——編者）

到了4月，民衆的活動更加活躍起來了。4月4日，鎭海的水兵三百多人逃出兵營，進行了示威；6日，漢城數萬市民和學生也進行了示威。在這一天，示威隊伍第一次喊了"打倒李承晚政權！"的口號，這超越了譴責非法選舉的範圍。在散布的傳單中有寫着"百萬國軍官兵你們在做什麽！"的字樣，號召國軍官兵起來反正。

一顆烟幕彈貫穿了高中學生金周烈(十七歲)的頭部,4月11日,在馬山海面發現了他被糟踏得不像樣的屍体。這時,對馬山警察這種數不盡的野蠻暴行抱着切齒痛恨、等待時機採取行動的該地全体市民,怒火中燒,成千上萬地結隊示威。示威群衆搗毀了馬山警察署、南松洞派出所、自由黨議員的房子、自由黨支部辦公廳和漢城新聞社分社,並且燒毀了警察署長的吉普車,部分群衆襲擊馬山警察署的武器庫奪取了手榴彈。這天由於警察開槍,示威群衆有兩名死亡,數十名負傷。

13日,由海仁大學學生領先的五千多名群衆冒雨進行了示威。據"東洋通訊社"消息,在暴動後第三天,得到增援的警察隊用卡賓槍和手榴彈武裝了起來,由五輛救火車開路,對示威群衆大肆鎮壓,逮捕了二百人。

12日,內務部次長趕到現場親自指揮了警察隊,政府當局在12日召開緊急國務會議,以內務、法務長官名義發表了政府的最後通告。

這第二次馬山暴動成了燃遍各地的反政府運動的熊熊烈火的導火線。18日,火勢蔓延到漢城,引起了19日的大爆發。

高麗大學學生四千五百人在18日進行了示威。他們冲破警察隊四重、五重的警戒線,在下午兩點半來到國會大廈前,進行了盤坐鬪爭。

據19日"東亞日報"報道,學生們通過了四項建議:1、保障大學的自治;2、打倒無能政治、腐敗政治、野蠻政治、獨裁政治、大棍政治、殺人政治;3、實現名副其實的民主政治;4、再也不要使我國停留在落後國家的地位上。這就是他們的鬪爭方向。

下午六點半，示威隊伍回去的時候，有三萬多名市民同示威隊伍匯合起來了。他們在歸途，走到鐘路四丁目時，有一百個暴徒手持兇器襲擊示威隊伍，演出了流血慘劇。同時，這天在釜山、淸州分別有一千多名高中學生的示威隊伍同警察發生衝突；在慶尙南道蔚山有七十多名農民進行了示威。

19日，在漢城各處開始示威的十萬名學生，在國會大廈前匯合，然後分路前進，逼近景武台總統官邸和李起鵬的住所。這時警察和憲兵向群衆開槍，有數十名學生中彈倒地。有數萬市民匯合到憤慨的學生示威隊伍里來了，他們在各處放火進行破壞。冲進中央廳的示威群衆破壞了文教部、政府印刷室、美國經濟合作處等，奪取了十二部汽車，放火燒毁了執政黨機關報——漢城新聞社、英文機關報——"大韓民國報"社、自由黨本部、反共青年團本部所在的反共會館等。

據美聯社電訊，放火燒毁反共會館的示威隊伍，曾企圖拆毁這會館近處的麥克阿瑟的銅像。

他們又襲擊警察兵器廠和治安局火藥庫，奪取了武器彈藥。示威群衆包圍了漢城廣播電台，擊毁了數十所警察派出所。據電訊，示威群衆奪取了數十支卡賓槍和很多手榴彈同警察進行了戰鬪。這里那里展開的射擊戰，形成了大巷戰，在漢城出現了一種處於革命前夜的感覺。

同時，這一天，在仁川有三百多名高中學生進行示威，同警察發生了冲突；在釜山有男女學生和七萬市民起義；在1929年發生過光州學生事件、具有鬪爭歷史傳統的光州，有以高中學生為首的八十二萬(想係二萬之誤——編者)市民起義；在這些

地方都發生了流血慘劇；在大邱，慶北大學學生三千人進行了示威。

19日下午一點，政府當局對漢城地區一帶宣布了警備戒嚴令；在下午兩點五十分對釜山、大邱、光州、大田宣布了警備戒嚴令，同日下午五點却改爲非常戒嚴令，任命陸軍參謀總長宋堯讚爲戒嚴司令。在六點半封閉了漢城車站，八點二十分對漢城全市下了燈火管制的命令；在21日下令禁止漢城所有的公共汽車通行。

19日上午十點，以一個坦克中隊爲先鋒的重武器裝備的陸軍第十五師開進漢城，不分青紅皂白向群衆開槍。這時，開進漢城的國軍第十五師，原是受"聯合國軍"司令部指揮的。美軍司令部19日說什麼:"這個師,從當前戰術上看來,是不需要的",而把它的指揮權交給李政權了。從19日晚上起，對報紙、雜誌實施事先檢查制，其後南朝鮮各報都被删削得体無完膚。

在東亞日報上有"數〇萬群衆一天到晚進行示威"的字樣。這是把數十萬删成數萬了。

雖說從20日起，從漢城發出的電訊報道受着嚴格的檢查，但也傳出了關於人民起義的部分的報道。到20日止，漢城東北方的道路和高地掌握在市民手中（美聯社訊）；西郊山中的兩千多名市民嚴正拒絕軍事當局關於停止射擊的命令，仍在繼續射擊（東洋通訊社訊、法國通訊社訊）；在牛耳洞山中有武裝起來的一百五十名學生、市民，他們有待機進攻的跡象（東洋通訊社訊）；有二百名市民破壞了漢城西北郊外的安岩警察派出所和東郊的兩個警察派出所（世界通訊社訊）等等。

據各通訊報道，同一天，在宣布了戒嚴令的全州、淸州、水原、裡里等主要城市，也進行了反對政府的示威；21——23日這三天，在仁川連日有數千人示威；24日，在忠州有三百名學生示威，在馬山有一百位五十歲以上的老人們進行了示威。據法國通訊社漢城25日消息，到25日止，示威群衆中有一百三十人犧牲（漢城一百零九人、釜山十三人、光州八人）。

據法國通訊社東京4月19日消息，學生襲擊景武台，這是上月"總統選擧"以來席捲南朝鮮的極其重大事態的高峰，其勢如波濤汹湧，足能打倒現在的政權。不管李承晚怎樣厚顏無恥，也不得不在火山般爆發的憤怒的全体國民面前、在嚴正的國際輿論面前，他不得不退却了。

在20日緊急國務會議之後，李承晚宣布："只要秩序恢復起來，不平不滿就會消除。"21日，全体長官總辭職；23日發表了李承晚讓出行政首揆的職務，只保持國家元首的地位，李起鵬辭去副總統的職務；透露了改變現行的總統責任制爲內閣責任制。張勉的副總統的任期在8月15日滿期，他在任期未滿之前"對李政權的鎭壓提出警告"就辭職了。據24日的"韓國日報"消息，李承晚本擬於在23日發表炸彈性聲明，但是執政黨——自由黨干部說這是過分革命性的，而加以强硬反對，因此就决定不倉促發表，在24日發表了一個聲明。在聲明里說："只以最高行政官服務於國家爲目的，因此要同自由黨斷絕關係"。這同上次組織內閣責任制政府、讓總統當"象徵性的元首"的聲明前後完全矛盾，使人們更加產生這不過是一種"僞裝後退"的懷疑。24日，民主黨决定拒絕李承晚的聲明，要求重新進行總統選擧，同時

決定在8月修改憲法之前，不參加臨時內閣，並且也不予以支持。

在這次事變中，處於最難堪的地位的是，强佔南朝鮮十五年，一貫扶植李政權並給予莫大軍事援助和臭名遠揚的經濟援助的美國。

美國一向宣傳南朝鮮是遠東的民主堡壘，是自由世界的"櫥窗"。因此，在"不正選舉"以來，美國對韓採取强硬政策。美國國務院接到19日漢城發生示威消息，就立即召見韓國駐美大使，强硬地警告他說，爲了保障民主權利"應該採取切實有效的措施。"同一天，美國駐韓大使發表聲明說："大有苦衷地不能不認爲暴動是正當的。"這天，他在會見李承晚時强硬地勸告說："應該考慮基本原因和不幸"，要使事態好轉起來。

朝日新聞河村特派員寫道："一個國家以如此强硬的口吻非難另一個國家的選舉和示威，是極其罕見的事。美國之所以干出這種自己難以置辯的干涉別國內政的事情，是因爲它對韓國的局面感到憂慮。"（4月20日"朝日新聞"）

每日新聞大森特派員報道："美國政府希望韓國自主地重新進行總統選舉，廢除新國家保安法；在它看來，它也認爲萬一李總統下台，也是一個無可奈何的事。"（4月21日日本"每日新聞"）這寫出了美國是在多麼焦急。（4月21日"每日新聞"）

20日的"華盛頓郵報"（中立系）發表評論說："美國支持韓國所干的勾當，需要在世界面前遮蓋一下，因爲這對美國的利害關係甚大。""舊金山紀事報"（共和黨系）絲毫不掩蓋美國的苦惱，寫道："韓國的事態是麻煩的、複雜的而且又是緊急的。美國在一方面非難李承晚接二連三地糟蹋民主原則，但在另一方面，

繼續支持他，同時又不願人家發覺自己在支持他。”

美國非常關心韓國的暴動和示威是否帶有反美傾向；美國政府認爲到目前爲止幾乎沒有反美的因素。漢城各報紙、通訊社曾報道過示威群衆襲擊反共本部，企圖拆毁麥克阿瑟銅像，對此美國國務院發言人堅决加以否認，說這是完全沒有事實根據的。

共同通訊社石原特派員就美國的這種動向，在21日從華盛頓發出了這樣一條值得注目的電訊:“在韓國發生反對李承晚的示威時，美國政府最害怕的是這個示威是否會轉變成反美示威。國務卿赫特在19日對韓國作了極强硬的警告，並且特意地發表了這個警告的內容的目的，是防止韓國國民對李政權的不滿變成對美國的不滿。”

韓國民衆這次大暴動的直接原因，在於李承晚執政黨用恐怖欺騙的方法進行殺人選舉。但是，單單只這一個原因决不會使包括小學生、中、高等學生在內的群衆冒着生命危險掀起暴動。

如同世界輿論一致認爲這次暴動是對十二年虐政所抱的怨恨的爆發那樣，暴動的根本原因應該歸之於李承晚政權多年來的秕政；也就是說，南朝鮮工農業的全面破產，從此而來的六百六十萬失業者和半失業者、（據南朝鮮“產業經濟新聞”1959年3月5日報導，南朝鮮失業者和半失業者達五百萬人—編者註）三百萬斷糧農民、無休止的惡性通貨膨脹、軍事費的急劇增加和强制征兵、美軍十五年來的占領和美軍官兵層出不窮的暴行事件、日益毒辣的法西斯壓迫等等的問題，似乎還有更深的根源。今天，李承

晚發表了“反省聲明”，宣佈了內閣總辭職，作出諾言要進行“民主”刷新。但是在23日—25日連續在春川、仁川、馬山、全州、群山、浦項等地，學生、市民繼續進行反對政府的示威；25日晚，以韓國的大學教授二百多人爲首的五千多人進行了示威，要求李承晚、民議院議員、最高法院推事等全体辭職。

26日，五十萬市民起義强硬要求總統立即辭職，要求重新進行選舉。結果，在這天十一點半，李承晚聲明他要辭職。但是今後事態不容預測：打倒李承晚是否就能了局呢？還是把矛頭指向更爲根本的問題——美國占領制度呢？

今後南朝鮮政局的變化是决定於韓國民衆。今後的動向和李承晚今後的措施，與此同時，還决定於北方的朝鮮民主主義人民共和國和美國採取什麼步驟。特別引人注意的，是北方的朝鮮民主主義人民共和國採取什麼步驟。

朝鮮勞動黨和政府的機關報、平壤廣播電台大量地報道南朝鮮人民反政府鬪爭，號召他們再接再厲地進行鬪爭，打倒李承晚，號召他們爲祖國的和平統一而進行更英勇的鬪爭。4月21日朝鮮勞動黨中央委員會在告南朝鮮人民書中號召：

（1） 召開南北朝鮮各政黨、社會團体代表的聯席會議，尋求解决目前南朝鮮殘局的對策；

（2） 打倒李承晚政權；

（3） 停止對起義人民的鎭壓，保障言論、出版、結社、集會、示威的自由；

（4） 廢除戒嚴令，要求釋放被捕的人民，譴責美國是造成今天南朝鮮局勢的元兇，要迫使美軍撤走，本着朝鮮人民的自

由意志實施南北朝鮮總選舉，來達成祖國的和平統一。

朝鮮勞動黨在這號召中指出，在美國繼續占領南朝鮮、南北之間不能進行交流的條件下，在南朝鮮不管誰掌握政權也不能收拾這深刻的政治危機和經濟殘局；只有依靠北朝鮮豐富的資源和雄厚的工業力量，才能恢復南朝鮮破了產的經濟，才能改善南朝鮮人民悲慘的生活。從20日起，不僅在平壤市舉行了有二十萬群衆參加的群衆大會，而且在北朝鮮各地都舉行了支援南朝鮮人民起義的群衆大會。北朝鮮的今後動向，是很值得注目的。

十二年來，由於李承晚的獨裁而變成了二十世紀黑暗地獄的南朝鮮，向哪里去呢？但是不管怎樣，南朝鮮現在正面臨着巨大的轉變期。

（譯自日本雜誌"世界"1960年6月號）